



USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use
- PL Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL Gebruikershandleiding (vertaling van de originele versie)
- FR Manuel d'utilisation (traduction de la version originale)
- HU Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- NO Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SI Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- LV Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MR Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)

- SQ Manual përdorimi (përkthim nga versioni original)
- SR Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SV Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)
- IS Leiðbeiningarhandbók fyrir eiganda (þýdd úr frumtextanum)
- LTU Gebrauchsanleitung für de Besötzer (iwwersat aus dem Original)
- IV Інструкція на експлуатації для ўладальніка (перакладзена з арыгінала)
- RO Ръководство за употреба за употреба от собственика (преведено от оригинала)
- GR Εγχειρίδιο οδηγιών για χρήση από τον ιδιοκτήτη (μετάφραση από το πρωτότυπο)
- TR Sahibinin kullanımına yönelik kullanım kılavuzu (orijinalinden çevrilmiştir)
- E Lámhleabhar treoracha le húsáid ag an úinéir (aistrithe ón mbunleagan)



INSTALLATION KIT EURO

4300027

TABLE OF SPECIFICATIONS

									
	g	cm	bar	(L/min)	L	mm	mm	mm	inch
Air blow gun ^[1]	148.7	17 x 16	6 - 8	227	—	25	—	—	Euro
Air inflator gun ^[2]	302.5	13 x 23	4 - 8	—	—	—	380	75	Euro
Hose ^[3]	—	0.8 x 500	max 8	—	—	—	—	—	—

Set contains / Zestaw zawiera / Set enthält / Set bevat / Le kit contient / A készlet tartalma / Setul conține / Komplet vsebuje / Komplektā ietilpst / Komplekte yra / Set sadrži / Sada obsahuje / Sada obsahuje / Komplekt sisaldab / Il set contiene / O conjunto contém / El juego contiene / Набір містить / Setti sisältää / Settet inneholder / Сетот содржи / Seti përmban / Сет садржи / Set innehåller / Sættet indeholder / Settið inniheldur / Set enthält / Мноства ўтрымлівае / Множеството съдържа / Το σύνολο περιέχει / Kúme iðerir / Áiríonn an tacar:

- ^[1] Air blow gun / Pistolet do przedmuchu / Ausblaspistole / Blaaspistool / Soufflette bec / Légfúvó pisztoly / Pistol cu aer comprimat / Pneumatická pištoľ / Puhalna pištola / Gaisa pūtējs / Oro pūstuvas / Pištolj za puhanje zraka / Vzduchová pistole / Öhupuhuri / Pistola ad aria compressa / Pistola de ar comprimido / Pistola de soplado con pīco / Пневматичний пістолет / Ilmapuhalluspistooli / Luftbläsepistol / Воздушен пиштол / Армѐ ме ајѐр / Ваздушни пиштољ / Luftblåsningspistol / Luftblæsepistol / Loftblåsara byssa / Loftblasapistoul / Пісталет для ўзняцця паветра / Пистолет за духане на въздух / Πιστόλι αέρα / Hava üfleme tabancası / Rócaire aeir
- ^[2] Inflator gun / Pistolet do pompowania / Aufblaspistole / Opblaaspistool / Pistolet gonfleur / Felfújó pisztoly / Pistol de umflare / Inflacia pištoľ / Inflacijska pištola / Inflācijas pistole / Inflācijas pistoletas / Pištolj za napuhavanje / Inflační pistole / Inflatsioonipüstol / Pistola per inflazione / Pistola de inflar / Pistola de inflar / Інфляційний пістолет / Inflaatiopistooli / Inflasjonspistol / Пиштол за надување / Армѐ ме fryrje / Пиштољ за надување / Inflationspistol / Inflationspistol / Inflatorpistoul / Пісталет для надування / Пистолет за надуване / Πιστόλι φουσκώματος / Şişirme tabancası / Rócaire iompair
- ^[3] Spiral hose / Wąż spiralny / Druckluft Spiralschlauch / Spiraalslang / Tuyau spiralé / Spirálcső / Furtun spiralat / Spirálová hadica / Spiralna cev / Spirálveida šlütene / Spiraline žarna / Spiralno crijevo / Spirálová hadice / Spiraalvoolik / Tubo flessibile a spirale / Mangueira espiral / Manguera en espiral / Спиральный шланг / Kierrekierukka / Spiralslange / Спирално цево / Zorrè spirale / Спирално цево / Spiralslang / Spiralslange / Spiralslange / Spiralslanga / Spiralschlauch / Спиральны шланг / Спирален маркуч / Σωλήνας σπείρας / Spiral hortum / Feadán spíralach
- 3 different inflator nozzles / 3 końcówki do pompowania / 3 verschiedene Aufblasdüsen / 3 verschillende opblaasmondstukken / 3 buses de gonflage différentes / 3 különbözö felfújó fúvóka / 3 duze de umflare diferite / 3 rôzne trysky na nafukovanie / 3 različne šobe za napihovanje / 3 dažadi užpūšanas sprauslas / 3 skirtingi pripūtimo antgaliai / 3 različite mlaznice za napuhavanje / 3 různé trysky nafukovače / 3 erinevat täiteotsikut / 3 diversi ugelli di gonfiaggio / 3 bicos de enchimento diferentes / 3 boquillas infladoras diferentes / 3 різні насадки для наповнення / 3 erilaista täyttösuulaketta / 3 forskjellige oppblåsningsdyser / 3 različni mlažnice za nađuvanje / 3 gryka të ndryshme për fryrje / 3 različite mlažnice za nađuvanje / 3 olika uppblåsningsmunstycken / 3 forskjellige oppustningsdyser / 3 mismunandi blásturskútar / 3 verschidde Inflatordüse / 3 roznyia nakanecniki dla nađuvanja / 3 različni dýzi za nađuvane / 3 διαφορετικά ακροφύσια φουσκώματος / 3 farklı şişirme memesi / 3 aoibhinn dúnadh inflátóra éagsúla

TABLE OF CONTENT



AIR BLOW GUN

1. Instruction book (EN).....	11
2. Instrukcja (PL)	13
3. Bedienungsanleitung (DE)	15
4. Bedieningshandleiding (NL)	17
5. Manuel d'instructions (FR)	19
6. Használati utasítás (HU)	21
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	23
8. Návod na obsluhu (SK)	25
9. Navodila za uporabo (SI)	27
10. Instrukciju grāmata (LV)	29
11. Naudojimo instrukcija (LT)	30
12. Korisnički priručnik (HR)	32
13. Návod k obsluze (CZ)	33
14. Kasutusjuhend (EE).....	34
15. Istruzioni per l'uso (IT)	35
16. Instruções de utilização (PT)	37
17. Manual de instrucciones (ES)	39
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	41
19. Käyttöohjeet (FI).....	43
20. Bruksanvisning (NO)	44
21. Упатство за користење (MK)	45
22. Manual përdorimi (SQ).....	47
23. Uputstvo za upotrebu (SR)	49
24. Bruksanvisning (SV).....	51
25. Brugsanvisning (DK)	53
26. Leiðbeiningarbók (IS).....	54
27. Inhaltsverzeichnis (LU)	56
28. Книга інструкцій (BY)	58
29. Книга с инструкции (BG)	60
30. Βιβλίο οδηγιών (GR)	62
31. Talimat kitabı (TR).....	64
32. Leabhar teagaisc (IE).....	66



AIR INFLATOR GUN

1. Instruction book (EN).....	74
2. Instrukcja (PL)	75
3. Bedieningshandleiding (NL)	76
4. Bedienungsanleitung (DE)	77
5. Manuel d'instructions (FR)	78
6. Használati utasítás (HU)	79
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	80
8. Návod na obsluhu (SK)	81
9. Navodila za uporabo (SI)	81
10. Instrukciju grāmata (LV)	83
11. Naudojimo instrukcija (LT)	84
12. Korisnički priručnik (HR)	85
13. Návod k obsluze (CZ)	86
14. Kasutusjuhend (EE).....	87
15. Istruzioni per l'uso (IT)	88
16. Instruções de utilização (PT)	89
17. Manual de instrucciones (ES)	90
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	91
19. Käyttöohjeet (FI).....	92
20. Bruksanvisning (NO)	93
21. Упатство за користење (MK)	94
22. Manual përdorimi (SQ).....	95
23. Uputstvo za upotrebu (SR)	96
24. Bruksanvisning (SV).....	97
25. Brugsanvisning (DK)	98
26. Leiðbeiningarbók (IS).....	99
27. Inhaltsverzeichnis (LU)	100
28. Книга інструкцій (BY)	101
29. Книга с инструкции (BG)	102
30. Βιβλίο οδηγιών (GR)	103
31. Talimat kitabı (TR).....	104
32. Leabhar teagaisc (IE).....	105

TABLE OF CONTENT



HOSE

1. Instruction book (EN).....	107
2. Instrukcja (PL)	107
3. Bedieningshandleiding (NL)	107
4. Bedienungsanleitung (DE)	107
5. Manuel d'instructions (FR)	107
6. Návod k obsluze (CZ)	107
7. Kasutusjuhend (EE).....	107
8. Manual de instrucciones (ES)	107
9. Brugsanvisning (DK)	107
10. Manual de instrucțiuni (RO).....	108
11. Návod na obsluhu (SK)	108
12. Navodila za uporabo (SI)	108
13. Instrukciju grāmata (LV)	108
14. Naudojimo instrukcija (LT)	108
15. Instruções de utilização (PT)	108
16. Käyttöohjeet (FI).....	108
17. Bruksanvisning (NO)	108
18. Bruksanvisning (SV).....	108
19. Korisnički priručnik (HR)	109
20. Használati utasítás (HU)	109
21. Istruzioni per l'uso (IT)	109
22. Інструкція з експлуатації (UA)	109
23. Упатство за користење (MK)	109
24. Manual përdorimi (SQ).....	109
25. Uputstvo za upotrebu (SR)	109
26. Leiðbeiningarbók (IS).....	109
27. Inhaltsverzeichnis (LU)	109
28. Кніга інструкцый (BY)	109
29. Книга с инструкции (BG)	110
30. Βιβλίο οδηγιών (GR)	110
31. Talimat kitabı (TR).....	110
32. Leabhar teagaisc (IE).....	110



WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENTIE! - UPOZORNENIE! - BRĚDINĀJUMS! - DÉMESIO! - PAŽNJA! - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - NOTA! - ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KERKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OPOZORILO! - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - VIÐVÖRUN! - ΠΑΡΡΕΔΡΑΖΗΗ! - RABHADH! - UYARI! - اريذحت - OPGEPASST!

EN	Preserve this handbook for future reference.
PL	Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR	Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL	Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE	Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU	Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO	Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK	Ušchovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SI	Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV	Uzglabājiēt šo lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.
LT	Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR	Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ	Ušchovejte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE	Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT	Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT	Guarde este manual de instruções para referência futura.
ES	Guarde el manual para futuras consultas.
UA	Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI	Säilytä tämä käyttöohje myöhempäa käyttöä varten.
NO	Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK	Зачувајте го овој прирачник за идни референци.
SQ	Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR	Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV	Spara denna handbok för framtida referens.
DK	Behold denne vejledning til fremtidig reference.
IS	Geymið þessa handbók til síðari viðmiðunar.
LU	Behält dëst Handbuch fir spéider Consultatioun.
BY	Захавайце гэты дапаможнік для далейшага выкарыстання.
BG	Запазете това ръководство за бъдещи справки.
GR	Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
TR	Bu el kitabını ileride başvurmak üzere saklayın.
IE	Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa toadhcháí.

EN	KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
PL	LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
FR	LÉGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS
NL	VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
DE	ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
HU	A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA
RO	LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE
SK	LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKACH
SI	KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA
LV	PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME
LT	ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA
HR	LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA
CZ	LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU
EE	TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID
IT	LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI
PT	LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS
ES	LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
UA	ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ
FI	TUOTTEISSA OLEVIEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET
NO	NØKKELE TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER
MK	КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ
SQ	ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTIT
SR	KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA
SV	NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER
DK	NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER
IS	LYKILL AÐ ÖRYGGISMERKJUM VÖRU
LU	SCHLËSSEL ZU PRODUKT-SÉCHERHEETSSCHELD
BY	ЛЕГЕНДА ДА ЗНАКАЎ БЯСПЕКИ ПРАДУКТАЎ
BG	ЛЕГЕНДА КЪМ ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА
GR	ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
TR	ÜRÜN GÜVENLİK İŞARETLERİNİN ANAHTARI
IE	EOCHAIR DO CHOMHARTHAÍ SLÁNDÁLA TÁIRGÍ



EN	All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
PL	Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
FR	Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.
NL	Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.
DE	Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
HU	A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.
RO	Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.
SK	Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.
SI	Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.
LV	Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.
LT	Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.
HR	Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.
CZ	Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.
EE	Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.
IT	Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.
PT	Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.
ES	Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.
UA	Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.
FI	Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.
NO	Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.
MK	Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатани на EC етикетата.
SQ	Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.
SR	Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.
SV	Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.
DK	Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkaten.
IS	Allar auðkenningarupplýsingar: framleiðandi, gerð, kóði og raðnúmer eru prentaðar á EB-miðanum.
LU	All Identifikationsdaten: Hiersteller, Modell, Code a Seriennummer sinn op der EG-Etikett gedréckt.
BY	Усе ідэнтыфікацыйныя дадзеныя: вытворца, мадэль, код і серыйны нумар надрукаваны на этыкетцы EC.
BG	Всички идентификационни данни: производител, модел, код и сериен номер са отпечатани на етикета на EO.
GR	Όλα τα στοιχεία αναγνώρισης: κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός και σειριακός αριθμός είναι τυπωμένα στην ετικέτα EK.
TR	Tüm tanımlama bilgileri: üretici, model, kod ve seri numarası EC etiketinde basılıdır.
IE	Tá na sonraí aitheantais go léir: monaróir, samhail, cód agus uimhir sraitheach clóite ar lipéad CE.

EN	Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR	Port obligatoire de protections auditive, oculaire et respiratoire.
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE	Gehör-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU	Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.
RO	Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK	Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SI	Nositi je treba zaščititi za sluh, vid in dihanje.
LV	Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT	Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ	Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE	Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT	È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.
PT	É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES	Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA	Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI	Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.
NO	Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK	Мора да се носи заштита на слухот, видот и дишењето.
SQ	Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV	Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.
DK	Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.
IS	Nota skal heyrnar-, sjón- og öndunarhlífir.
LU	Héier-, Siicht- a Otemschutz musse gedroe ginn.
BY	Абавязкова насіць сродкі абароны слыху, зроку і органаў дыхання.
BG	Трябва да се носят предпазни средства за слуха, зрението и дихателните пътища.
GR	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά μέσα ακοής, όρασης και αναπνοής.
TR	İşitme, görme ve solunum koruması kullanılmalıdır.
IE	Caithfear cosaint éisteachta, radhairc agus riospráide a chaitheamh.



EN	Dangerous voltage.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR	Attention: présence de courant électrique.
NL	Attentie, elektrische stroom.
DE	Achtung, elektrische Spannung.
HU	Vigyázat, áramütés veszélye.
RO	Atenție, pericol de electrocutare.
SK	Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
SI	Ogrožajoče napetosti.
LV	Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT	Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR	Opasna napetost.
CZ	Nebezpečné napětí.
EE	Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT	Cuidado, risco de choque eléctrico.
ES	Peligro: alto voltaje.
UA	Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI	Varoitus, sähköiskun vaara.
NO	Fare for elektrisk støt.
MK	Опасно напојување.
SQ	Tension i rrezikshëm.
SR	Opasni napon.
SV	Farlig spänning.
DK	Farlig spænding.
IS	Hættuleg spenna.
LU	Geféierlech Volt.
BY	Небяспечнае напружанне.
BG	Опасно напрежение.
GR	Επικίνδυνη τάση.
TR	Tehlikeli voltaj.
IE	Voltas contúirteacha.



EN	Warning, hot surfaces.
PL	Uwaga, grozi poparzeniem.
FR	Risque de brûlures.
NL	Gevaar voor brandwonden.
DE	Verbrennungsgefahr.
HU	Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO	Atenție, pericol de arsuri.
SK	Pozor, nebezpečenstvo popálenia.
SI	Opozorilo, vroče površine.
LV	Uzmanību, apdegumu risks.
LT	Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR	Opasnost zbog visoke temperature.
CZ	Nebezpečí popálení.
EE	Ettevaatust, põletusohu.
IT	Pericolo causato dalle alte temperature.
PT	Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES	Peligro: superficie caliente.
UA	Небезпека, спричинена високими температурами.
FI	Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO	Advarsel, varme overflater.
MK	Предупредување, жешки површини.
SQ	Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR	Upozorenje, vruće površine.
SV	Varning, heta ytor.
DK	Advarsel, varme overflader.
IS	Aðvörun, heitir fletir.
LU	Opgepasst, waarm Uewerflächen.
BY	Увага, гарачыя паверхні.
BG	Внимание, горещи повърхности.
GR	Προσοχή, θερμές επιφάνειες.
TR	Dikkat, sıcak yüzeyler.
IE	Rabhadh, dromchlaí te.



EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SI	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитajte го прирачникот внимателно пред употреба.
SQ	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.
IS	Lesið handbókina vandlega fyrir notkun.
LU	Virum Gebrauch, liest d'Handbuch virsiichteg.
BY	Перад ужываннем уважліва прачытайце інструкцыю.
BG	Преди употреба, прочетете внимателно ръководството.
GR	Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.
TR	Kullanmadan önce el kitabını dikkatlice okuyunuz.
IE	Roimh úsáid, léigh an lámhleabhar go cúramach.



EN	Danger - automatic startup.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR	Risque de démarrage automatique.
NL	Gevaar voor automatisch starten.
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU	Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO	Riscul de pomire automată.
SK	Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia.
SI	Opozorilo - samodejni zagon.
LV	Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT	Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR	Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ	Pozor – nebezpečí automatického spuštění.
EE	Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht.
IT	Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT	Cuidado, perigo de arranque automático.
ES	Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA	Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI	Varoitusta, automaattisen käynnistyksen vaara.
NO	Fare - automatisk oppstart.
MK	Opasnost - avtomatsko vključevanje.
SQ	Rrezik - ndezje automatike.
XS	Opasnost - automatsko pokretanje.
SE	Fara - automatisk start.
DK	Fare - automatisk opstart.
IS	Hætta - sjálfvirk ræsing.
LU	Gefor - automateschen Start.
BY	Небяспека - аўтаматычны запуск.
BG	Опасност - автоматично стартиране.
GR	Κίνδυνος - αυτόματη εκκίνηση.
TR	Tehlike - otomatik başlatma.
IE	Contúirt - tosaithe uathoibríoch.



AIR BLOW GUN

Before using the air blow gun, carefully read these operating instructions and observe the following notes. Review this user manual if you have any questions about its operation. Keep all documentation available for anyone who uses the device.

1. Application.

The air blow gun is used to blow out contaminants from various spaces using compressed air and to clean surfaces of dirt.

2. Workplace hazards and personal protection.

1. Personal protective equipment should be worn while working, especially eye and hearing protection.
2. Do not use tools in areas with a risk of explosion, e.g., in the presence of flammable liquids, gases, or dust.
3. The workstation must be lit and kept clean.
4. Do not modify the device in any way.
5. Do not use the device if it is damaged in any way.
6. Do not point the device at other people while it is in use. Compressed air and debris carried by the airflow can cause personal injury.
7. Do not modify the tool.
8. Do not exceed maximum operating pressure.
9. Use only with compressed air.
10. Do not allow children near the device.
11. Please read the instruction manual before use.
12. Always disconnect the tool from the air source before any servicing.
13. The tool is not intended for use in explosive atmospheres.
14. Make sure that the workplace is adequately ventilated.
15. Be careful with the hose on the ground while working.
16. Do not expose the tool to fire or heat, as this may damage the device.
17. Before use, make sure the tool is properly assembled.

3. Instructions for use.

1. To use the air blow gun, connect it to the compressed air supply system. To do this, select the appropriate connection for the compressed air hose, tighten it to the gun nozzle, and ensure it is securely tightened using an open-end wrench. Do not use excessive force to avoid damaging the internal seal. Then, connect the device to the system. Ensure the system is tight, free of leaks, and the appropriate operating pressure is set. Before connecting, check for damage to any system components.
2. To use the gun, aim the nozzle at the dirt and squeeze the trigger. A jet of compressed air will clear the area; aim the nozzle appropriately to clean the

entire area. Do not exceed the recommended operating time of the device or the compressed air supply system.

3. After finishing work, disconnect the device from the compressed air supply system.
4. After use, clean the gun. All maintenance and service work should be performed with the device disconnected. Use a soft cloth to wipe the housing and nozzle.

Przed użytkowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać jego instrukcje obsługi i przestrzegać następujących uwag. Przeglądać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi w przypadku wątpliwości co do funkcjonowania. Należy zachować całą dokumentację w taki sposób, aby ktokolwiek, przed użyciem urządzenia, mógł się z nią wcześniej zapoznać.

1. Zastosowanie.

Pistolet do przedmuchiwania służy do wydmuchiwania przy użyciu sprężonego powietrza zanieczyszczeń z różnych przestrzeni oraz oczyszczania powierzchni z zabrudzeń.

2. Zagrożenia w miejscu pracy i ochrona osobista.

1. W trakcie pracy należy stosować środki ochrony osobistej. Zwłaszcza środki ochrony wzroku i słuchu.
2. Nie używać narzędzi w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych.
3. Stanowisko pracy musi być oświetlone i utrzymywane w czystości.
4. Nie należy w żaden sposób modyfikować urządzenia.
5. Nie używać urządzenia jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone.
6. Nie kierować urządzenia w kierunku innych osób w trakcie pracy. Sprężone powietrze oraz przenoszone przez strumień zabrudzenia mogą spowodować uszkodzenia ciała.
7. Nie modyfikować narzędzia.
8. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia pracy.
9. Stosować tylko i wyłącznie ze sprężonym powietrzem.
10. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
11. Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.
12. Zawsze należy odłączyć narzędzie od źródła powietrza przed jakimikolwiek serwisem.
13. Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w wybuchowej atmosferze.
14. Należy zadbać o to aby miejsce pracy było odpowiednio wentylowane.
15. Uważać na wąż znajdujący się na podłożu w trakcie pracy.
16. Nie wystawiać narzędzia na działanie ognia i ciepła, może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
17. Przed użyciem upewnić się, że narzędzie jest poprawnie zamontowane.

3. Instrukcja użytkowania.

1. W celu użycia narzędzia należy je podłączyć do układu zasilającego sprężonego powietrza. Aby to zrobić dobierz odpowiednią potężność pozwalającą na przyłączenie węża dostarczającego sprężone powietrze, dokręć je do końcówki pistoletu, upewnij się, że jest dobrze dokręcone przy użyciu klucza płaskiego, nie należy używać za dużej siły aby nie uszkodzić wewnętrznej uszczelki. Następnie podłącz urządzenie do układu. Upewnij się, że układ jest szczelny, nie występują żadne przecieki oraz jest ustawione odpowiednie ciśnienie robocze. Przed podłączeniem sprawdź czy żaden z elementów układu nie jest uszkodzony.
2. Praca pistoletem odbywa się poprzez skierowanie wylotu dyszy w kierunku zabrudzenia i naciśnięcie spustu. Strumień sprężonego powietrza oczyści obszar, aby oczyścić cały obszar odpowiednio kieruj dyszę. Nie przekraczaj zalecanego czasu pracy urządzenia oraz układu zasilającego sprężonego powietrza.
3. Po zakończeniu pracy należy odłączyć urządzenie z układu zasilającego sprężonego powietrza.
4. Po zakończeniu pracy należy oczyścić pistolet. Wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe należy przeprowadzać na odłączonym urządzeniu. W celu przetrucia obudowy i dyszy należy użyć szmatki wykonanej z miękkiego materiału.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Bei Fragen zur Bedienung dient diese Anleitung als Referenz. Bewahren Sie die vollständige Dokumentation so auf, dass sie allen Benutzern des Geräts jederzeit zugänglich ist.

1. Anwendung.

Die Ausblaspistole dient zum Entfernen von Verunreinigungen mittels Druckluft aus schwer zugänglichen Bereichen sowie zur Reinigung von Oberflächen.

2. Gefahren am Arbeitsplatz und persönlicher Schutz.

1. Tragen Sie während der Arbeit stets persönliche Schutzausrüstung – insbesondere Augen- und Gehörschutz.
2. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit Druckluft und überschreiten Sie niemals den zulässigen Betriebsdruck.
3. Betreiben Sie das Gerät nur an gut beleuchteten, sauberen und ausreichend belüfteten Arbeitsplätzen.
4. Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
5. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder Anzeichen eines Defekts aufweist.
6. Richten Sie den Luftstrahl niemals auf Personen. Druckluft sowie mitgerissene Partikel können schwere Verletzungen verursachen.
7. Achten Sie darauf, dass der Luftschlauch keine Stolpergefahr darstellt, insbesondere wenn er auf dem Boden liegt.
8. Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet (z. B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube).
9. Setzen Sie das Gerät weder offenem Feuer noch großer Hitze aus.
10. Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Gerät oder Werkzeug vor.
11. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß montiert ist.
12. Lesen Sie vor der ersten Verwendung die vollständige Bedienungsanleitung.
13. Trennen Sie das Gerät vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets von der Druckluftquelle.

3. Gebrauchsanweisung.

1. Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, schließen Sie es an die Druckluftversorgung an. Verwenden Sie hierzu einen geeigneten Anschluss für den Druckluftschlauch. Befestigen Sie den Schlauch an der Pistolendüse und ziehen Sie ihn mit einem Gabelschlüssel handfest an. Achten Sie darauf, keine übermäßige Kraft anzuwenden, um die innere Dichtung nicht zu beschädigen.
Anschließend schließen Sie das Gerät an die Druckluftanlage an. Vergewissern Sie sich, dass das System dicht und frei von Leckagen ist und der korrekte Betriebsdruck eingestellt wurde.

Prüfen Sie vor dem Anschluss alle Komponenten der Anlage sorgfältig auf Beschädigungen.

2. Richten Sie die Düse auf die zu reinigende Stelle und betätigen Sie den Abzug. Der entstehende Druckluftstrahl entfernt Schmutz und Verunreinigungen. Passen Sie die Ausrichtung der Düse während der Anwendung an, um den gesamten Bereich gleichmäßig zu reinigen. Achten Sie darauf, die vom Hersteller empfohlene Betriebsdauer des Geräts und der Druckluftanlage nicht zu überschreiten.
3. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten stets von der Druckluftversorgung.
4. Reinigen Sie die Pistole nach jedem Gebrauch. Führen Sie Wartungs- und Servicearbeiten ausschließlich im drucklosen Zustand durch. Wischen Sie das Gehäuse und die Düse mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Lees vóór gebruik deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let op de volgende aanwijzingen. Raadpleeg dit document als je vragen hebt over de bediening. Zorg dat de documentatie altijd beschikbaar is voor iedereen die het apparaat gebruikt.

1. Toepassing

Met een blaaspistool kun je met behulp van perslucht verontreinigingen uit verschillende ruimten wegblazen en oppervlakken schoonmaken.

2. Gevaren op de werkplek en persoonlijke bescherming

1. Tijdens het gebruik draag je altijd persoonlijke beschermingsmiddelen, met name oog- en gehoorbescherming.
2. Gebruik het gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen, bijvoorbeeld bij de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
3. Zorg ervoor dat de werkplek goed verlicht en schoon is.
4. Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
5. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
6. Richt het blaaspistool nooit op andere mensen tijdens gebruik. De luchtstroom en eventueel meegevoerd vuil kunnen letsel veroorzaken.
7. Wijzig het gereedschap niet.
8. Overschrijd de maximale bedrijfsdruk niet.
9. Gebruik uitsluitend perslucht.
10. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
11. Lees altijd de gebruiksaanwijzing voor gebruik.
12. Koppel het gereedschap altijd los van de luchtbron voordat je onderhoud uitvoert.
13. Gebruik het gereedschap niet in explosieve atmosferen.
14. Zorg voor voldoende ventilatie op de werkplek.
15. Let op als de luchtslang tijdens het werk over de vloer ligt.
16. Stel het gereedschap niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.
17. Controleer voor gebruik of alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

3. Gebruiksaanwijzing.

1. Om het gereedschap te gebruiken, sluit je het aan op het persluchtsysteem. Kies de juiste aansluiting voor de persluchtslang, draai deze vast op het mondstuk van het blaaspistool en zorg ervoor dat alles goed vastzit met een steeksleutel. Gebruik daarbij geen overmatige kracht om schade aan de interne afdichting te voorkomen. Sluit vervolgens het apparaat aan op het systeem. Zorg ervoor dat er geen lekkage is en dat de juiste werkdruk is ingesteld. Controleer vóór het aansluiten of de onderdelen van het systeem geen schade vertonen.
2. Richt de spuitmond op het vuil en haal de trekker over om het blaaspistool te gebruiken. De persluchtstraal reinigt het gebied. Zorg dat je de spuitmond correct richt om het hele oppervlak effectief te reinigen. Overschrijd de aanbevolen gebruiksduur van het apparaat of het persluchtsysteem niet.
4. Na afloop van het werk koppel je het apparaat los van de luchtslang of het persluchtsysteem.
5. Maak het blaaspistool schoon na gebruik. Alle onderhouds- en servicewerkzaamheden voer je uit terwijl het apparaat is losgekoppeld. Gebruik een zachte doek om de behuizing en spuitmond schoon te maken.

Avant d'utiliser la soufflette à air comprimé, lisez attentivement son mode d'emploi et respectez les consignes suivantes. Consultez ce manuel d'utilisation pour toute question concernant son fonctionnement. Conservez toute la documentation à disposition de toute personne utilisant l'outil.

1. Application.

La soufflette à air comprimé est utilisée pour souffler les contaminants de divers espaces à l'aide d'air comprimé et pour nettoyer les surfaces de la saleté.

2. Risques sur le lieu de travail et protection individuelle.

1. Un équipement de protection individuelle doit être porté pendant le travail, en particulier une protection des yeux et des oreilles.
2. N'utilisez pas d'outils dans des zones présentant un risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
3. Le poste de travail doit être éclairé et maintenu propre.
4. Ne modifiez en aucun cas l'appareil.
5. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé de quelque façon que ce soit.
6. Ne pointez pas l'appareil vers d'autres personnes pendant son utilisation. L'air comprimé et les débris transportés par le flux d'air peuvent causer des blessures.
7. Ne dépassez pas la pression de service maximale.
8. Utilisez uniquement l'appareil avec de l'air comprimé.
9. Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil.
10. Veuillez lire le manuel d'instructions avant utilisation.
11. Débranchez toujours l'outil de la source d'air avant toute intervention d'entretien.
12. L'outil n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères explosives.
13. Assurez-vous que le lieu de travail est suffisamment ventilé.
14. Soyez prudent avec le tuyau sur le sol pendant le travail.
15. N'exposez pas l'outil au feu ou à la chaleur, car cela pourrait endommager l'appareil.
16. Avant utilisation, assurez-vous que l'outil est correctement assemblé.

3. Mode d'emploi.

1. Pour utiliser la soufflette à air comprimé, connectez-la au système d'alimentation en air comprimé. Pour ce faire, sélectionnez le raccord approprié pour le tuyau d'air comprimé, serrez-le sur la buse du pistolet et assurez-vous qu'il est bien serré à l'aide d'une clé plate. N'exercez pas de force excessive pour ne pas endommager le joint interne. Connectez ensuite l'appareil au système. Assurez-vous que le système est étanche, exempt de fuites et que la pression de service est réglée correctement. Avant de connecter, vérifiez l'état des composants du système.

2. Pour utiliser l'appareil, dirigez la buse vers la saleté et appuyez sur la gâchette. Un jet d'air comprimé nettoiera la zone ; dirigez la buse de manière appropriée pour nettoyer toute la zone. Ne dépassez pas la durée de fonctionnement recommandée de l'appareil ou du système d'alimentation en air comprimé.
3. Une fois le travail terminé, débranchez l'appareil du système d'alimentation en air comprimé.
4. Après utilisation, nettoyez l'appareil. Toute intervention d'entretien doit être effectuée lorsque l'appareil est débranché. Utilisez un chiffon doux pour essuyer le boîtier et la buse.

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és tartsa be a következő megjegyzéseket. Ha bármilyen kérdése van a készülék működésével kapcsolatban, tekintse át ezt a használati útmutatót. Tartsa elérhető helyen az összes dokumentációt mindenki számára, aki a készüléket használja.

1. Alkalmazás.

A fúvópisztolyt sűrített levegővel fújják ki a szennyeződések különböző helyiségekből, és tisztítják a felületeket a szennyeződésektől.

2. Munkahelyi veszélyek és személyi védelem.

1. Munka közben személyi védőfelszerelést kell viselni, különösen szem- és hallásvédőt.
2. Ne használjon szerszámokat robbanásveszélyes helyeken, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
3. A munkaállomást meg kell világítani és tisztán kell tartani.
4. Semmilyen módon ne módosítsa a készüléket.
5. Ne használja a készüléket, ha az bármilyen módon sérült.
6. Használat közben ne irányítsa a készüléket mások felé. A légárammal szállított sűrített levegő és törmelék személyi sérülést okozhat.
7. Ne módosítsa a szerszámot.
8. Ne lépje túl a maximális üzemi nyomást.
9. Kizárólag sűrített levegővel használható.
10. Ne engedje, hogy gyerekek a készülék közelébe kerüljenek.
11. Használat előtt kérjük, olvassa el a használati útmutatót.
12. Bármilyen szervizelés előtt mindig válassza le a szerszámot a levegőforrásról.
13. A szerszám nem robbanásveszélyes környezetben való használatra készült.
14. Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőztetéséről.
15. Munka közben legyen óvatos a földön lévő tömlővel.
16. Ne tegye ki a szerszámot tűznek vagy hőhatásnak, mert ez károsíthatja a készüléket.
17. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően össze van szerelve.

3. Használati utasítás.

1. A szerszám használatához csatlakoztassa azt a sűrített levegős ellátó rendszerhez. Ehhez válassza ki a sűrített levegős tömlő megfelelő csatlakozását, húzza meg a pisztoly fúvókáján, és egy villáskulcs segítségével győződjön meg arról, hogy biztonságosan meg van húzva. Ne alkalmazzon túlzott erőt, hogy elkerülje a belső tömítés károsodását. Ezután csatlakoztassa a készüléket a rendszerhez. Győződjön meg arról, hogy a rendszer tömített, szivárgásmentes, és a megfelelő üzemi nyomás van beállítva. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze a rendszer alkatrészeinek sérülését.

2. A pisztoly használatához irányítsa a fúvókát a szennyeződésre, és húzza meg a ravaszt. Egy sűrített levegős sugár megtisztítja a területet; irányítsa a fúvókát megfelelően a teljes terület megtisztításához. Ne lépje túl a készülék vagy a sűrített levegős rendszer ajánlott üzemidejét.
3. A munka befejezése után válassza le a készüléket a sűrített levegős rendszerről.
4. Használat után tisztítsa meg a pisztolyt. Minden karbantartási és szervizelési munkát kikapcsolt készülék mellett kell elvégezni. Puha ruhával törölje át a házat és a fúvókát.

Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați următoarele note. Consultați acest manual de utilizare dacă aveți întrebări despre funcționarea acestuia. Păstrați toată documentația la dispoziția oricărei persoane care utilizează dispozitivul.

1. Aplicație.

Pistolul de suflat este utilizat pentru a elimina contaminanții din diverse spații folosind aer comprimat și pentru a curăța suprafețele de murdărie.

2. Riscuri la locul de muncă și protecție individuală.

1. În timpul lucrului, trebuie purtat echipament individual de protecție, în special echipament de protecție a ochilor și auzului.
2. Nu utilizați unelte în zone cu risc de explozie, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile.
3. Stația de lucru trebuie să fie iluminată și menținută curată.
4. Nu modificați dispozitivul în niciun fel.
5. Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat în vreun fel.
6. Nu îndreptați dispozitivul spre alte persoane în timp ce este utilizat. Aerul comprimat și resturile transportate de fluxul de aer pot provoca vătămări corporale.
7. Nu modificați unealta.
8. Nu depășiți presiunea maximă de funcționare.
9. A se utiliza numai cu aer comprimat.
10. Nu permiteți copiilor să se apropie de dispozitiv.
11. Vă rugăm să citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
12. Deconectați întotdeauna unealta de la sursa de aer înainte de orice operațiune de service.
13. Instrumentul nu este destinat utilizării în atmosfere explozive.
14. Asigurați-vă că locul de muncă este ventilat corespunzător.
15. Aveți grijă cu furtunul pe sol în timp ce lucrați.
16. Nu expuneți unealta la foc sau căldură, deoarece acest lucru îl poate deteriora.
17. Înainte de utilizare, asigurați-vă că unealta este asamblată corect.

3. Instrucțiuni de utilizare.

1. Pentru a utiliza unealta, conectați-o la sistemul de alimentare cu aer comprimat. Pentru a face acest lucru, selectați conexiunea corespunzătoare pentru furtunul de aer comprimat, strângeți-o la duza pistolului și asigurați-vă că este strânsă bine folosind o cheie fixă. Nu folosiți o forță excesivă pentru a evita deteriorarea etanșării interne. Apoi, conectați dispozitivul la sistem. Asigurați-vă că sistemul este etanș, nu prezintă scurgeri și că este setată presiunea de funcționare corespunzătoare. Înainte de conectare, verificați dacă există deteriorări ale componentelor sistemului.

2. Pentru a utiliza pistolul, îndreptați duza spre murdărie și apăsați pe trăgaci. Un jet de aer comprimat va curăța zona; îndreptați duza corespunzător pentru a curăța întreaga zonă. Nu depășiți timpul de funcționare recomandat al dispozitivului sau al sistemului de alimentare cu aer comprimat.
3. După terminarea lucrului, deconectați dispozitivul de la sistemul de alimentare cu aer comprimat.
4. După utilizare, curățați pistolul. Toate lucrările de întreținere și service trebuie efectuate cu dispozitivul deconectat. Folosiți o cârpă moale pentru a șterge carcasa și duza.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte jeho návod na obsluhu a dodržiavajte nasledujúce poznámky. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa jeho obsluhy, prečítajte si tento návod na obsluhu. Všetku dokumentáciu uchovávajte k dispozícii pre každého, kto zariadenie používa.

1. Aplikácia.

Fúkacia pištoľ sa používa na vyfúknutie nečistôt z rôznych priestorov pomocou stlačeného vzduchu a na čistenie povrchov od nečistôt.

2. Nebezpečenstvá na pracovisku a osobné ochranné prostriedky.

1. Pri práci by sa mali používať osobné ochranné prostriedky, najmä ochrana očí a sluchu.
2. Nepoužívajte náradie v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu, napr. v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
3. Pracovisko musí byť osvetlené a udržiavané čisté.
4. Zariadenie nijako neupravujte.
5. Nepoužívajte zariadenie, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
6. Nesmerujte zariadenie na iné osoby počas používania. Stlačený vzduch a nečistoty unášané prúdom vzduchu môžu spôsobiť zranenie.
7. Nástroj neupravujte.
8. Neprekračujte maximálny prevádzkový tlak.
9. Používajte iba so stlačeným vzduchom.
10. Nedovoľte deťom priblížiť sa k zariadeniu.
11. Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
12. Pred akoukoľvek údržbou vždy odpojte náradie od zdroja vzduchu.
13. Nástroj nie je určený na použitie vo výbušnom prostredí.
14. Uistite sa, že pracovisko je dostatočne vetrané.
15. Počas práce buďte opatrní s hadicou na zemi.
16. Nevystavujte nástroj ohňu ani teplu, pretože by to mohlo poškodiť zariadenie.
17. Pred použitím sa uistite, že je nástroj správne zostavený.

3. Návod na použitie.

1. Ak chcete nástroj použiť, pripojte ho k systému prívodu stlačeného vzduchu. Na tento účel vyberte vhodnú prípojku pre hadicu stlačeného vzduchu, utiahnite ju k tryske pištole a uistite sa, že je bezpečne utiahnutá pomocou otvoreného kľúča. Nepoužívajte nadmernú silu, aby ste nepoškodili vnútorné tesnenie. Potom pripojte zariadenie k systému. Uistite sa, že systém je tesný, bez únikov a je nastavený vhodný prevádzkový tlak. Pred pripojením skontrolujte, či nie sú poškodené niektoré komponenty systému.
2. Ak chcete použiť pištoľ, namierte trysku na nečistoty a stlačte spúšť. Prúd stlačeného vzduchu vyčistí oblasť; nasmerujte trysku vhodným spôsobom, aby ste vyčistili celú oblasť. Neprekračujte odporúčaný prevádzkový čas zariadenia ani systému prívodu stlačeného vzduchu.
3. Po ukončení práce odpojte zariadenie od systému prívodu stlačeného vzduchu.
4. Po použití pištoľ vyčistite. Všetky údržbárske a servisné práce by sa mali vykonávať s odpojeným zariadením. Na utretie krytu a trysky použite mäkkú handričku.

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte naslednje opombe. Če imate kakršna koli vprašanja o delovanju, preglejte ta navodila za uporabo. Vso dokumentacijo imejte na voljo vsem, ki uporabljajo napravo.

1. Uporaba.

Pištola za izpihovanje se uporablja za izpihovanje onesnaževalcev iz različnih prostorov s stisnjenim zrakom in za čiščenje površin umazanije.

2. Nevarnosti na delovnem mestu in osebna zaščita.

1. Med delom je treba nositi osebno zaščitno opremo, zlasti zaščito za oči in sluh.
2. Orodja ne uporabljajte v območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
3. Delovno mesto mora biti osvetljeno in čisto.
4. Naprave ne spreminjajte na noben način.
5. Naprave ne uporabljajte, če je kakorkoli poškodovana.
6. Naprave med uporabo ne usmerjajte v druge ljudi. Stisnjen zrak in delci, ki jih prenaša tok zraka, lahko povzročijo telesne poškodbe.
7. Orodja ne spreminjajte.
8. Ne prekoračite največjega delovnega tlaka.
9. Uporabljajte samo s stisnjenim zrakom.
10. Ne dovolite otrokom v bližino naprave.
11. Pred uporabo preberite navodilo za uporabo.
12. Pred vsakim servisiranjem orodje vedno odklopite od vira zraka.
13. Orodje ni namenjeno za uporabo v eksplozivnih atmosferah.
14. Poskrbite za ustrezno prezračevanje delovnega mesta.
15. Med delom bodite previdni s cevjo na tleh.
16. Orodja ne izpostavljajte ognju ali vročini, saj ga lahko to poškoduje.
17. Pred uporabo se prepričajte, da je orodje pravilno sestavljeno.

3. Navodila za uporabo.

1. Za uporabo orodja ga priključite na sistem za dovod stisnjenega zraka. V ta namen izberite ustrezen priključek za cev za stisnjen zrak, jo privijte na šobo pištole in se prepričajte, da je varno privita z viličastim ključem. Ne uporabljajte prekomerne sile, da ne poškodujete notranjega tesnila. Nato napravo priključite na sistem. Prepričajte se, da je sistem tesen, da ne pušča in da je nastavljen ustrezen delovni tlak. Pred priključitvijo preverite, ali so morebitne poškodbe komponent sistema.
2. Za uporabo pištole usmerite šobo proti umazaniji in pritisnite sprožilec. Curek stisnjenega zraka bo očistil območje; ustrezno usmerite šobo, da očistite celotno območje. Ne prekoračite priporočenega časa delovanja naprave ali sistema za dovod stisnjenega zraka.
3. Po končanem delu napravo odklopите od sistema za dovod stisnjenega zraka.
4. Po uporabi očistite pištolo. Vsa vzdrževalna in servisna dela je treba izvajati, ko je naprava odklopljena iz električnega omrežja. Ohišje in šobo obrišite z mehko krpo.

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet tās lietošanas instrukciju un ievērojiet tālāk norādītās piezīmes. Ja jums rodas jautājumi par ierīces darbību, pārskatiet šo lietošanas instrukciju. Saglabāiet visu dokumentāciju pieejamu ikvienam, kas lieto ierīci.

1. Pieteikums.

Pūtēja pistole tiek izmantota, lai ar saspiestu gaisu izpūstu piesārņotājus no dažādām telpām un attīrītu virsmas no netīrumiem.

2. Darba vietas apdraudējumi un individuālā aizsardzība.

1. Darba laikā jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi, īpaši acu un dzirdes aizsargi.
2. Nelietojiet instrumentus sprādzienbīstamās vietās, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.
3. Darba vietai jābūt apgaismotai un uzturētai tīrai.
4. Nekādā veidā nemodificējiet ierīci.
5. Nelietojiet ierīci, ja tā ir jebkādā veidā bojāta.
6. Nevērsiet ierīci pret citiem cilvēkiem tās lietošanas laikā. Gaisa plūsmas nestais saspiestais gaiss un gruži var izraisīt miesas bojājumus.
7. Nepārveidojiet instrumentu.
8. Nepārsniegt maksimālo darba spiedienu.
9. Lietot tikai ar saspiestu gaisu.
10. Neļaujiet bērniem atrasties ierīces tuvumā.
11. Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju.
12. Pirms jebkādas apkopes vienmēr atvienojiet instrumentu no gaisa avota.
13. Instruments nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
14. Pārlicinieties, ka darba vieta ir pienācīgi vēdināta.
15. Strādājot, esiet uzmanīgi ar šļūteni uz zemes.
16. Nepakļaujiet instrumentu ugunij vai karstumam, jo tas var sabojāt ierīci.
17. Pirms lietošanas pārlicinieties, vai instruments ir pareizi salikts.

3. Lietošanas instrukcija.

1. Lai izmantotu instrumentu, pievienojiet to saspiestā gaisa padeves sistēmai. Lai to izdarītu, izvēlieties atbilstošu savienojumu saspiestā gaisa šļūtenei, pievelciet to pie pistoles uzgali un pārlicinieties, ka tas ir droši pievilkts, izmantojot atvērta gala uzgriežņu atslēgu. Nelietojiet pārmērīgu spēku, lai nesabojātu iekšējo blīvējumu. Pēc tam pievienojiet ierīci sistēmai. Pārlicinieties, vai sistēma ir hermētiska, bez noplūdēm un ir iestatīts atbilstošs darba spiediens. Pirms pievienošanas pārbaudiet, vai nav bojātas sistēmas sastāvdaļas.
2. Lai lietotu pistoli, pavērsiet uzgali pret netīrumiem un nospiediet sprūdu. Saspiesta gaisa strūkļa attīrīs virsmu; pavērsiet uzgali atbilstoši, lai notīrītu visu virsmu. Nepārsniedziet ierīces vai saspiestā gaisa padeves sistēmas ieteicamo darbības laiku.
3. Pēc darba pabeigšanas atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves sistēmas.
4. Pēc lietošanas notīriet pistoli. Visi apkopes un remonta darbi jāveic, kad ierīce ir atvienota no elektrotīkla. Korpusu un uzgali noslaukiet ar mīkstu drānu.

Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės toliau pateiktų pastabų. Jei turite klausimų apie įrenginio veikimą, perskaitykite šį naudojimo vadovą. Visus dokumentus laikykite prieinamus visiems, kurie naudojami įrenginiu.

1. Paraiška.

Pūtimo pistoletas naudojamas teršalams išpūsti iš įvairių erdvių naudojant suslėgtą orą ir paviršiams valyti nuo nešvarumų.

2. Darbo vietoje kylantys pavojai ir asmeninė apsauga.

1. Dirbant reikia dėvėti asmenines apsaugos priemones, ypač akių ir klausos apsaugą.
2. Nenaudokite įrankių sproginimo pavojaus vietose, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.
3. Darbo vieta turi būti apšviesta ir švari.
4. Jokiu būdu nemodifikuokite įrenginio.
5. Nenaudokite prietaiso, jei jis yra kaip nors pažeistas.
6. Nenukreipkite prietaiso į kitus žmones, kai jis naudojamas. Suslėgtas oras ir oro srauto nešamos šiukšlės gali sužaloti asmenis.
7. Nekeiskite įrankio.
8. Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio.
9. Naudoti tik su suslėgtu oru.
10. Neleiskite vaikams būti šalia įrenginio.
11. Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.
12. Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, visada atjunkite įrankį nuo oro šaltinio.
13. Įrankis nėra skirtas naudoti sprogioje aplinkoje.
14. Įsitikinkite, kad darbo vieta yra tinkamai vėdinama.
15. Dirbdami būkite atsargūs su žarna ant žemės.
16. Nelaikykite įrankio atviroje ugnyje ar karštyje, nes tai gali jį sugadinti.
17. Prieš naudodami įsitikinkite, kad įrankis tinkamai surinktas.

3. Naudojimo instrukcijos.

1. Norėdami naudoti įrankį, prijunkite jį prie suslėgto oro tiekimo sistemos. Norėdami tai padaryti, pasirinkite tinkamą suslėgto oro žarnos jungtį, priveržkite ją prie pistoleto antgalio ir įsitikinkite, kad ji tvirtai priveržta, naudodami atvirą veržliaraktį. Nenaudokite per didelės jėgos, kad nepažeistumėte vidinio sandariklio. Tada prijunkite įrenginį prie sistemos. Įsitikinkite, kad sistema yra sandari, be nuotėkių ir nustatytas tinkamas darbinis slėgis. Prieš prijungdami patikrinkite, ar nepažeisti kokie nors sistemos komponentai.

2. Norėdami naudoti pistoletą, nukreipkite antgalį į nešvarumus ir paspauskite gaiduką. Suslėgto oro srovė išvalys paviršių; tinkamai nukreipkite antgalį, kad išvalytumėte visą paviršių. Neviršykite rekomenduojamo įrenginio ar suslėgto oro tiekimo sistemos veikimo laiko.
3. Baigę darbą, atjunkite įrenginį nuo suslėgto oro tiekimo sistemos.
4. Po naudojimo išvalykite pistoletą. Visus techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus reikia atlikti atjungus prietaisą. Korpusą ir antgalį nuvalykite minkšta šluoste.

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se sljedećih napomena. Pregledajte ove upute za uporabu ako imate bilo kakvih pitanja o njegovom radu. Svu dokumentaciju držite na raspolaganju svima koji koriste uređaj.

1. Primjena.

Pištolf za puhanje koristi se za ispuhivanje nečistoća iz raznih prostora komprimiranim zrakom i za čišćenje površina od prljavštine.

2. Opasnosti na radnom mjestu i osobna zaštita.

1. Tijekom rada treba nositi osobnu zaštitnu opremu, posebno zaštitu za oči i sluh.
2. Ne koristite alate u područjima s rizikom od eksplozije, npr. u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
3. Radno mjesto mora biti osvijetljeno i čisto.
4. Ne mijenjajte uređaj ni na koji način.
5. Ne koristite uređaj ako je na bilo koji način oštećen.
6. Ne usmjeravajte uređaj prema drugim ljudima dok je u upotrebi. Komprimirani zrak i čestice koje nosi strujanje zraka mogu uzrokovati ozljede.
7. Ne modificirajte alat.
8. Ne prekoračujte maksimalni radni tlak.
9. Koristiti samo s komprimiranim zrakom.
10. Ne dopustite djeci da budu u blizini uređaja.
11. Molimo pročitajte upute za uporabu prije upotrebe.
12. Uvijek isključite alat iz izvora zraka prije bilo kakvog servisiranja.
13. Alat nije namijenjen za upotrebu u eksplozivnim atmosferama.
14. Pobrinite se da je radno mjesto dovoljno prozračeno.
15. Budite oprezni s crijevom na tlu tijekom rada.
16. Ne izlažite alat vatri ili toplini, jer to može oštetiti uređaj.
17. Prije upotrebe provjerite je li alat pravilno sastavljen.

3. Upute za uporabu.

1. Za korištenje alata, spojite ga na sustav dovoda komprimiranog zraka. Da biste to učinili, odaberite odgovarajući priključak za crijevo za komprimirani zrak, zategnite ga na mlaznicu pištolja i provjerite je li sigurno zategnuto pomoću viljuškastog ključa. Nemojte koristiti pretjeranu silu kako biste izbjegli oštećenje unutarnje brtve. Zatim spojite uređaj na sustav. Provjerite je li sustav dobro zatvoren, bez propuštanja i je li postavljen odgovarajući radni tlak. Prije spajanja provjerite ima li oštećenja na komponentama sustava.
2. Za korištenje pištolja, usmjerite mlaznicu prema prljavštini i pritisnite okidač. Mlaz komprimiranog zraka očistit će područje; usmjerite mlaznicu na odgovarajući način kako biste očistili cijelo područje. Ne prekoračujte preporučeno vrijeme rada uređaja ili sustava za dovod komprimiranog zraka.
3. Nakon završetka rada, isključite uređaj iz sustava dovoda komprimiranog zraka.
4. Nakon upotrebe očistite pištolf. Sve radove održavanja i servisiranja treba obavljati dok je uređaj isključen iz struje. Kućište i mlaznicu obrišite mekom krpom.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte jeho návod k obsluze a dodržujte následující pokyny. V případě jakýchkoli dotazů k jeho obsluze si prostudujte tento návod k obsluze. Veškerou dokumentaci uchovávejte po ruce pro všechny uživatele zařízení.

1. Aplikace.

Ofukovací pistole se používá k vyfouknutí nečistot z různých prostor pomocí stlačeného vzduchu a k čištění povrchů od nečistot.

2. Nebezpečí na pracovišti a osobní ochrana.

1. Při práci je třeba používat osobní ochranné prostředky, zejména ochranu očí a sluchu.
2. Nepoužívejte nářadí v prostorách s rizikem výbuchu, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
3. Pracovní místo musí být osvětlené a udržované v čistotě.
4. Zařízení žádným způsobem neupravujte.
5. Nepoužívejte zařízení, pokud je jakkoli poškozeno.
6. Nemiřte zařízením na jiné osoby, když je používáno. Stlačený vzduch a nečistoty unášené proudem vzduchu mohou způsobit zranění.
7. Nástroj neupravujte.
8. Nepřekračujte maximální provozní tlak.
9. Používejte pouze se stlačeným vzduchem.
10. Nedovolte dětem, aby se do blízkosti zařízení dostaly.
11. Před použitím si prosím přečtěte návod k použití.
12. Před jakoukoli údržbou vždy odpojte nářadí od zdroje vzduchu.
13. Nástroj není určen pro použití ve výbušném prostředí.
14. Zajistěte dostatečné větrání pracoviště.
15. Při práci buďte opatrní s hadicí na zemi.
16. Nevystavujte nástroj ohni ani teple, mohlo by dojít k jeho poškození.
17. Před použitím se ujistěte, že je nástroj správně sestaven.

3. Návod k použití.

1. Chcete-li nástroj použít, připojte jej k systému přívodu stlačeného vzduchu. Za tímto účelem vyberte vhodný přípoj pro hadici stlačeného vzduchu, utáhněte ji k trysce pistole a ujistěte se, že je bezpečně utažena pomocí otevřeného klíče. Nepoužívejte nadměrnou sílu, abyste nepoškodili vnitřní těsnění. Poté připojte zařízení k systému. Ujistěte se, že systém je těsný, bez úniků a je nastaven odpovídající provozní tlak. Před připojením zkontrolujte, zda nejsou poškozeny některé součásti systému.
2. Chcete-li použít pistoli, namiřte trysku na nečistoty a stiskněte spoušť. Proud stlačeného vzduchu vyčistí oblast; namiřte trysku vhodným způsobem, abyste vyčistili celou oblast. Nepřekračujte doporučenou dobu provozu zařízení ani systému přívodu stlačeného vzduchu.
3. Po ukončení práce odpojte zařízení od systému přívodu stlačeného vzduchu.
4. Po použití pistoli očistěte. Veškeré údržbářské a servisní práce provádějte s odpojeným zařízením. K otření pouzdra a trysky použijte měkký hadřík.

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt selle kasutusjuhendit ja järgige järgmisi märkusi. Kui teil on seadme kasutamise kohta küsimusi, lugege seda kasutusjuhendit. Hoidke kogu dokumentatsioon kõigile seadme kasutajatele kättesaadav.

1. Rakendus.

Puhumispüstolit kasutatakse suruõhu abil saasteainete eemaldamiseks erinevatest ruumidest ja pindade puhastamiseks mustusest.

2. Töökohta ohud ja isikukaitsevahendid.

1. Töö ajal tuleb kanda isikukaitsevahendeid, eriti silma- ja kuulmiskaitset.
2. Ärge kasutage tööriistu plahvatusohtlikes kohtades, nt tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.
3. Töökoht peab olema valgustatud ja puhas.
4. Ärge seadet mingil moel modifitseerige.
5. Ärge kasutage seadet, kui see on mingil moel kahjustatud.
6. Ärge suunake seadet kasutamise ajal teiste inimeste poole. Õhuvooluga kaasas olev suruõhk ja praht võivad põhjustada kehavigastusi.
7. Ärge muutke tööriista.
8. Ärge ületage maksimaalset töö rõhku.
9. Kasutage ainult suruõhuga.
10. Ärge lubage lapsi seadme lähedale.
11. Palun lugege enne kasutamist kasutusjuhendit.
12. Enne igasugust hooldust ühendage tööriist alati õhuallikast lahti.
13. Tööriist ei ole ette nähtud kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
14. Veenduge, et töökoht on piisavalt ventileeritud.
15. Olge töötamise ajal maapinnal oleva voolikuga ettevaatlik.
16. Ärge jätke tööriista tule ega kuumuse kätte, kuna see võib seadet kahjustada.
17. Enne kasutamist veenduge, et tööriist on korralikult kokku pandud.

3. Kasutusjuhend.

1. Tööriista kasutamiseks ühendage see suruõhusüsteemiga. Selleks valige suruõhuvooliku jaoks sobiv ühendus, pingutage see püstoli otsiku külge ja veenduge, et see on avatud mutrivõtmega kindlalt kinni. Ärge kasutage liigset jõudu, et vältida sisemise tihendi kahjustamist. Seejärel ühendage seade süsteemiga. Veenduge, et süsteem on tihe, leketeta ja et on seatud sobiv töö rõhk. Enne ühendamist kontrollige, kas süsteemi komponendid on kahjustatud.
2. Püstoli kasutamiseks suunake otsik mustusele ja vajutage päästikule. Suruõhu juga puhastab ala; suunake otsik õigesti kogu ala puhastamiseks. Ärge ületage seadme ega suruõhusüsteemi soovitatavat tööaega.
3. Pärast töö lõpetamist ühendage seade suruõhusüsteemist lahti.
4. Pärast kasutamist puhastage püstol. Kõik hooldus- ja teenindustööd tuleb teha lahtiühendatud seadmega. Pühkige korpus ja otsik pehme lapiga.

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le seguenti note. Consultare il presente manuale operativo in caso di domande sul suo funzionamento. Tenere tutta la documentazione a disposizione di chiunque utilizzi il dispositivo.

1. Applicazione.

La pistola di soffiaggio viene utilizzata per soffiare via contaminanti da vari spazi tramite aria compressa e per pulire le superfici dallo sporco.

2. Rischi sul posto di lavoro e protezione personale.

1. Durante il lavoro è necessario indossare dispositivi di protezione individuale, in particolare protezioni per gli occhi e per l'udito.
2. Non utilizzare gli utensili in aree a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
3. La postazione di lavoro deve essere illuminata e mantenuta pulita.
4. Non modificare in alcun modo il dispositivo.
5. Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato in qualsiasi modo.
6. Non puntare il dispositivo verso altre persone mentre è in uso. L'aria compressa e i detriti trasportati dal flusso d'aria possono causare lesioni personali.
7. Non modificare lo strumento.
8. Non superare la pressione massima di esercizio.
9. Utilizzare solo con aria compressa.
10. Non permettere ai bambini di avvicinarsi al dispositivo.
11. Si prega di leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.
12. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare sempre l'utensile dalla fonte d'aria.
13. L'utensile non è destinato all'uso in atmosfere esplosive.
14. Assicurarsi che il luogo di lavoro sia adeguatamente ventilato.
15. Fare attenzione al tubo appoggiato a terra durante il lavoro.
16. Non esporre l'utensile al fuoco o al calore, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
17. Prima dell'uso, assicurarsi che l'utensile sia correttamente assemblato.

3. Istruzioni per l'uso.

1. Per utilizzare lo strumento, collegarlo al sistema di alimentazione dell'aria compressa. A tale scopo, selezionare il raccordo appropriato per il tubo dell'aria compressa, serrarlo all'ugello della pistola e assicurarsi che sia saldamente serrato utilizzando una chiave fissa. Non esercitare una forza eccessiva per evitare di danneggiare la guarnizione interna. Quindi, collegare il dispositivo al sistema. Assicurarsi che il sistema sia a tenuta stagna, privo di perdite e che sia impostata la pressione di esercizio corretta. Prima del collegamento, verificare la presenza di danni ai componenti del sistema.

2. Per utilizzare la pistola, puntare l'ugello sullo sporco e premere il grilletto. Un getto d'aria compressa pulirà l'area; puntare l'ugello in modo appropriato per pulire l'intera area. Non superare il tempo di funzionamento consigliato del dispositivo o del sistema di alimentazione dell'aria compressa.
3. Dopo aver terminato il lavoro, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione dell'aria compressa.
4. Dopo l'uso, pulire la pistola. Tutti gli interventi di manutenzione e assistenza devono essere eseguiti con il dispositivo scollegato. Utilizzare un panno morbido per pulire l'alloggiamento e l'ugello.

Antes de utilizar o dispositivo, leia atentamente o manual de instruções e observe as seguintes instruções. Consulte este manual de instruções caso tenha alguma dúvida sobre o seu funcionamento. Mantenha toda a documentação disponível para qualquer pessoa que utilize o dispositivo.

1. Aplicativo.

A pistola de ar é utilizada para soprar contaminantes de vários espaços, utilizando ar comprimido, e para limpar superfícies de sujidade.

2. Riscos no local de trabalho e proteção individual.

1. Devem ser utilizados equipamentos de proteção individual durante o trabalho, especialmente proteção para os olhos e audição.
2. Não utilize ferramentas em zonas com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.
3. O posto de trabalho deve ser iluminado e mantido limpo.
4. Não modifique o dispositivo de forma alguma.
5. Não utilize o dispositivo se este estiver danificado de alguma forma.
6. Não aponte o dispositivo para outras pessoas enquanto estiver a ser utilizado. O ar comprimido e os detritos transportados pelo fluxo de ar podem causar ferimentos.
7. Não modifique a ferramenta.
8. Não exceda a pressão máxima de funcionamento.
9. Utilizar apenas com ar comprimido.
10. Não permita que as crianças se aproximem do dispositivo.
11. Por favor, leia o manual de instruções antes de utilizar.
12. Desligue sempre a ferramenta da fonte de ar antes de qualquer manutenção.
13. A ferramenta não se destina a ser utilizada em atmosferas explosivas.
14. Certifique-se de que o local de trabalho está adequadamente ventilado.
15. Tenha cuidado com a mangueira no chão enquanto trabalha.
16. Não exponha a ferramenta ao fogo ou ao calor, pois pode danificar o aparelho.
17. Antes de utilizar, certifique-se de que a ferramenta está montada corretamente.

3. Instruções de utilização.

1. Para utilizar a ferramenta, ligue-a ao sistema de fornecimento de ar comprimido. Para tal, selecione a ligação adequada para a mangueira de ar comprimido, aperte-a no bocal da pistola e certifique-se de que está bem apertada, utilizando uma chave de bocas. Não utilize força excessiva para evitar danos na vedação interior. Em seguida, ligue o dispositivo ao sistema. Certifique-se de que o sistema está firme, sem fugas e que a pressão de funcionamento adequada está ajustada. Antes de ligar, verifique se existem danos em algum componente do sistema.
2. Para utilizar a pistola, aponte o bocal para a sujidade e aperte o gatilho. Um jato de ar comprimido irá limpar a área; aponte o bico corretamente para limpar toda a área. Não exceda o tempo de funcionamento recomendado do dispositivo ou do sistema de fornecimento de ar comprimido.
3. Após terminar o trabalho, desligue o dispositivo do sistema de alimentação de ar comprimido.
4. Após a utilização, limpe a pistola. Todos os trabalhos de manutenção e reparação devem ser realizados com o dispositivo desligado. Utilize um pano macio para limpar o corpo e o bico.

Antes de usar el dispositivo, lea atentamente las instrucciones de uso y tenga en cuenta las siguientes notas. Consulte este manual de instrucciones si tiene alguna pregunta sobre su funcionamiento. Mantenga toda la documentación a disposición de cualquier persona que utilice el dispositivo.

1. Solicitud.

La pistola de soplado se utiliza para soplar contaminantes de varios espacios mediante aire comprimido y para limpiar superficies de suciedad.

2. Riesgos laborales y protección personal.

1. Se debe usar equipo de protección personal durante el trabajo, especialmente protección para los ojos y los oídos.
2. No utilice herramientas en zonas con riesgo de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
3. El puesto de trabajo deberá estar iluminado y mantenerse limpio.
4. No modifique el dispositivo de ninguna manera.
5. No utilice el dispositivo si está dañado de algún modo.
6. No apunte el dispositivo hacia otras personas mientras esté en uso. El aire comprimido y los residuos transportados por el flujo de aire pueden causar lesiones personales.
7. No modifique la herramienta.
8. No exceda la presión máxima de funcionamiento.
9. Utilizar únicamente con aire comprimido.
10. No permita que los niños se acerquen al dispositivo.
11. Lea el manual de instrucciones antes de usar.
12. Desconecte siempre la herramienta de la fuente de aire antes de realizar cualquier mantenimiento.
13. La herramienta no está diseñada para utilizarse en atmósferas explosivas.
14. Asegúrese de que el lugar de trabajo esté adecuadamente ventilado.
15. Tenga cuidado con la manguera en el suelo mientras trabaja.
16. No exponga la herramienta al fuego o al calor, ya que esto puede dañar el dispositivo.
17. Antes de usar, asegúrese de que la herramienta esté correctamente ensamblada.

3. Instrucciones de uso.

1. Para utilizar la herramienta, conéctela al sistema de suministro de aire comprimido. Para ello, seleccione la conexión adecuada para la manguera de aire comprimido, ajústela a la boquilla de la pistola y asegúrese de que esté bien apretada con una llave de boca. No aplique demasiada fuerza para evitar dañar el sello interno. A continuación, conecte el dispositivo al sistema. Asegúrese de que el sistema esté hermético, sin fugas y con la presión de funcionamiento adecuada. Antes de conectarlo, compruebe si hay daños en los componentes del sistema.
2. Para usar la pistola, apunte la boquilla hacia la suciedad y apriete el gatillo. Un chorro de aire comprimido limpiará la zona; oriente la boquilla correctamente para limpiarla por completo. No exceda el tiempo de funcionamiento recomendado del dispositivo ni del sistema de suministro de aire comprimido.
3. Después de finalizar el trabajo, desconecte el dispositivo del sistema de suministro de aire comprimido.
4. Limpie la pistola después de usarla. Todas las tareas de mantenimiento y servicio deben realizarse con el dispositivo desconectado. Utilice un paño suave para limpiar la carcasa y la boquilla.

Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наступних приміток. Перегляньте цю інструкцію з експлуатації, якщо у вас виникнуть запитання щодо його роботи. Зберігайте всю документацію під рукою для всіх, хто користується пристроєм.

1. Застосування.

Продувний пістолет використовується для видування забруднень з різних приміщень за допомогою стисненого повітря та очищення поверхонь від бруду.

2. Небезпеки на робочому місці та засоби індивідуального захисту.

1. Під час роботи слід використовувати засоби індивідуального захисту, особливо засоби захисту очей та слуху.
2. Не використовуйте інструменти у вибухонебезпечних місцях, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.
3. Робоче місце повинно бути освітленим і підтримуватися в чистоті.
4. Не модифікуйте пристрій жодним чином.
5. Не використовуйте пристрій, якщо він будь-яким чином пошкоджений.
6. Не спрямовуйте пристрій на інших людей під час його використання. Стиснене повітря та сміття, що переноситься потоком повітря, можуть спричинити травми.
7. Не модифікуйте інструмент.
8. Не перевищуйте максимальний робочий тиск.
9. Використовувати лише зі стисненим повітрям.
10. Не дозволяйте дітям знаходитися поблизу пристрою.
11. Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
12. Завжди від'єднуйте інструмент від джерела повітря перед будь-яким обслуговуванням.
13. Інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечних середовищах.
14. Переконайтеся, що робоче місце належним чином провітрюється.
15. Будьте обережні зі шлангом на землі під час роботи.
16. Не піддавайте інструмент впливу вогню або тепла, оскільки це може пошкодити його.
17. Перед використанням переконайтеся, що інструмент правильно зібраний.

3. Інструкція із застосування.

1. Щоб скористатися інструментом, підключіть його до системи подачі стисненого повітря. Для цього виберіть відповідне з'єднання для шланга стисненого повітря, затягніть його до сопла пістолета та переконайтеся, що він надійно затягнутий за допомогою ріжкового ключа. Не застосовуйте надмірних зусиль, щоб не пошкодити внутрішнє ущільнення. Потім підключіть пристрій до системи. Переконайтеся, що система герметична, без витоків та встановлено відповідний робочий тиск. Перед підключенням перевірте наявність пошкоджень компонентів системи.
2. Щоб скористатися пістолетом, направте сопло на бруд і натисніть на курок. Струмінь стисненого повітря очистить ділянку; спрямуйте сопло належним чином, щоб очистити всю ділянку. Не перевищуйте рекомендований час роботи пристрою або системи подачі стисненого повітря.
3. Після завершення роботи від'єднайте пристрій від системи подачі стисненого повітря.
4. Після використання очистіть пістолет. Усі роботи з технічного обслуговування та ремонту слід виконувати, коли пристрій відключений від мережі. Використовуйте м'яку тканину для протирання корпусу та сопла.

Ennen laitteen käyttöä lue käyttöohjeet huolellisesti ja noudata seuraavia ohjeita. Lue tämä käyttöohje, jos sinulla on kysyttävää laitteen käytöstä. Pidä kaikki asiakirjat kaikkien laitteen käyttäjien saatavilla.

1. Sovellus.

Puhalluspistoolia käytetään epäpuhtauksien poistamiseen erilaisista tiloista paineilmalla ja pintojen puhdistamiseen liasta.

2. Työpaikan vaarat ja henkilönsuojaimet.

1. Työskennellessä on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita, erityisesti silmä- ja kuulonsuojaimia.
2. Älä käytä työkaluja räjähdysvaarallisissa tiloissa, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.
3. Työpiste on valaistu ja pidettävä puhtaana.
4. Älä muuta laitetta millään tavalla.
5. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut millään tavalla.
6. Älä suuntaa laitetta muihin ihmisiin sen ollessa käytössä. Ilmavirran mukana kulkeutuva paineilma ja roskat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
7. Älä tee työkaluun muutoksia.
8. Älä ylitä suurinta sallittua käyttöpainetta.
9. Käytä ainoastaan paineilman kanssa.
10. Älä anna lasten tulla laitteen lähelle.
11. Lue käyttöohje ennen käyttöä.
12. Irrota työkalu aina paineilmalähteestä ennen huoltoa.
13. Työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaarallisissa tiloissa.
14. Varmista, että työpaikka on riittävästi tuuletettu.
15. Ole varovainen maassa olevan letkun kanssa työskennellessäsi.
16. Älä altista työkalua tulelle tai lämmölle, sillä se voi vahingoittaa laitetta.
17. Ennen käyttöä varmista, että työkalu on koottu oikein.

3. Käyttöohjeet.

1. Työkalun käyttämiseksi liitä se paineilmajärjestelmään. Valitse tätä varten sopiva liitäntä paineilmaletkulle, kiristä se pistoolin suuttimeen ja varmista, että se on tiukasti kiristetty kiintoavaimella. Älä käytä liikaa voimaa, jotta sisäinen tiiviste ei vaurioidu. Liitä sitten laite järjestelmään. Varmista, että järjestelmä on tiivis, ettei siinä ole vuotoja ja että oikea käyttöpaine on asetettu. Ennen liittämistä tarkista, ettei järjestelmän osissa ole vaurioita.
2. Käyttääksesi pistoolia, suuntaa suutin likaan ja purista liipaisinta. Paineilmasuihku puhdistaa alueen; suuntaa suutin asianmukaisesti puhdistaaaksesi koko alueen. Älä ylitä laitteen tai paineilmajärjestelmän suositeltua käyttöaikaa.
3. Irrota laite paineilmajärjestelmästä työn päätyttyä.
4. Puhdista pistooli käytön jälkeen. Kaikki huolto- ja ylläpitotyöt on suoritettava laite irrotettuna pistorasiasta. Pyyhi kotelo ja suutin pehmeällä liinalla.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker enheten og følg følgende merknader. Se gjennom denne bruksanvisningen hvis du har spørsmål om bruken. Oppbevar all dokumentasjon tilgjengelig for alle som bruker enheten.

1. Søknad.

Blåsepistolen brukes til å blåse ut forurensninger fra forskjellige rom med trykkluft og til å rengjøre overflater for smuss.

2. Farer på arbeidsplassen og personlig beskyttelse.

1. Personlig verneutstyr bør brukes under arbeid, spesielt øye- og hørselsvern.
2. Ikke bruk verktøy i områder med eksplosjonsfare, f.eks. i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.
3. Arbeidsplassen må være opplyst og holdes ren.
4. Ikke modifier enheten på noen måte.
5. Ikke bruk enheten hvis den er skadet på noen måte.
6. Ikke rett enheten mot andre personer mens den er i bruk. Trykkluft og rusk som føres med av luftstrømmen kan forårsake personskade.
7. Ikke modifier verktøyet.
8. Ikke overskrid maksimalt driftstrykk.
9. Bruk kun med trykkluft.
10. Ikke la barn være i nærheten av enheten.
11. Vennligst les bruksanvisningen før bruk.
12. Koble alltid verktøyet fra luftkilden før service.
13. Verktøyet er ikke beregnet for bruk i eksplosive atmosfærer.
14. Sørg for at arbeidsplassen er tilstrekkelig ventilert.
15. Vær forsiktig med slangen på bakken under arbeidet.
16. Ikke utsett verktøyet for ild eller varme, da dette kan skade enheten.
17. Før bruk, sørg for at verktøyet er riktig montert.

3. Bruksanvisning.

1. For å bruke verktøyet, koble det til trykkluftforsyningssystemet. For å gjøre dette, velg riktig tilkobling for trykkluftslangen, stram den til pistoldysen og sørg for at den er godt strammet med en fastnøkkel. Ikke bruk for mye kraft for å unngå å skade den indre tetningen. Koble deretter enheten til systemet. Sørg for at systemet er tett, fritt for lekkasjer og at riktig driftstrykk er innstilt. Før tilkobling, kontroller for skader på systemkomponenter.
2. For å bruke pistolen, sikt dysen mot smusset og klem avtrekkeren. En trykkluftstråle vil rense området; rett dysen riktig for å rengjøre hele området. Ikke overskrid den anbefalte driftstiden for enheten eller trykkluftforsyningssystemet.
3. Etter at arbeidet er avsluttet, koble apparatet fra trykkluftforsyningssystemet.
4. Rengjør pistolen etter bruk. Alt vedlikeholds- og servicearbeid skal utføres med apparatet frakoblet. Tørk av huset og dysen med en myk klut.

Пред да го користите уредот, внимателно прочитајте ги неговите упатства за работа и почитувајте ги следните забелешки. Прегледајте го ова упатство за работа доколку имате какви било прашања во врска со неговото работење. Чувајте ја целата документација достапна за секој што го користи уредот.

1. Апликација.

Пиштолот за дување се користи за отстранување на загадувачи од различни простори со употреба на компримиран воздух и за чистење на површините од нечистотија.

2. Опасности на работното место и лична заштита.

1. При работа треба да се носи лична заштитна опрема, особено заштита за очи и слух.
2. Не користете алатки во области со ризик од експлозија, на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.
3. Работното место мора да биде осветлено и да се одржува чисто.
4. Не го модифицирајте уредот на никаков начин.
5. Не го користете уредот ако е оштетен на кој било начин.
6. Не го насочувајте уредот кон други луѓе додека е во употреба.
Компримираниот воздух и остатоците што ги носи протокот на воздух можат да предизвикаат телесни повреди.
7. Не ја модифицирајте алатката.
8. Не го надминувајте максималниот работен притисок.
9. Користете само со компримиран воздух.
10. Не дозволувајте деца да бидат во близина на уредот.
11. Ве молиме прочитајте го упатството за употреба пред употреба.
12. Секогаш исклучувајте ја алатката од изворот на воздух пред какво било сервисирање.
13. Алатката не е наменета за употреба во експлозивни атмосфери.
14. Погрижете се работното место да биде соодветно проветрено.
15. Бидете внимателни со цревото на земја додека работите.
16. Не го изложувајте алатот на оган или топлина, бидејќи тоа може да го оштети уредот.
17. Пред употреба, проверете дали алатката е правилно склопена.

3. Упатства за употреба.

1. За да ја користите алатката, поврзете ја со системот за снабдување со компримиран воздух. За да го направите ова, изберете го соодветниот приклучок за цревото за компримиран воздух, затегнете го на млазницата на пиштолот и осигурајте се дека е цврсто затегнато со клуч со отворен крај. Не употребувајте прекумерна сила за да избегнете оштетување на внатрешната заптивка. Потоа, поврзете го уредот со системот. Осигурајте се дека

системот е цврсто затворен, без протекување и дека е поставен соодветниот работен притисок. Пред да го поврзете, проверете дали има оштетување на компонентите на системот.

2. За да го користите пиштолот, насочете ја млазницата кон нечистотијата и притиснете го чкрапалото. Млаз компримиран воздух ќе ја исчисти површината; насочете ја млазницата соодветно за да ја исчистите целата површина. Не го надминувајте препорачаното време на работа на уредот или на системот за снабдување со компримиран воздух.
3. По завршувањето на работата, исклучете го уредот од системот за снабдување со компримиран воздух.
4. По употреба, исчистете го пиштолот. Сите работи за одржување и сервисирање треба да се извршуваат со исклучен уред. Користете мека крпа за да го избришете кукиштето и млазницата.

Para se ta përdorni pajisjen, lexoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe zbatoni shënimet e mëposhtme. Rishikoni këtë manual përdorimi nëse keni ndonjë pyetje në lidhje me funksionimin e saj. Mbajeni të gjithë dokumentacionin në dispozicion për këdo që e përdor pajisjen.

1. Aplikim.

Pistoleta e fryrjes përdoret për të hequr ndotësit nga hapësira të ndryshme duke përdorur ajër të kompresuar dhe për të pastruar sipërfaqet nga papastërtitë.

2. Rreziqet në vendin e punës dhe mbrojtja personale.

1. Gjatë punës duhet të përdoren pajisje mbrojtëse personale, veçanërisht mbrojtje për sytë dhe dëgjimin.
2. Mos përdorni vegla në zona me rrezik shpërthimi, për shembull, në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të ndezshëm.
3. Vendi i punës duhet të jetë i ndriçuar dhe i mbajtur i pastër.
4. Mos e modifikoni pajisjen në asnjë mënyrë.
5. Mos e përdorni pajisjen nëse është dëmtuar në ndonjë mënyrë.
6. Mos e drejtoni pajisjen nga persona të tjerë ndërsa është në përdorim. Ajri i kompresuar dhe mbeturinat e transportuara nga rrjedha e ajrit mund të shkaktojnë lëndime personale.
7. Mos e modifikoni mjetin.
8. Mos e tejkaloni presionin maksimal të funksionimit.
9. Përdoret vetëm me ajër të kompresuar.
10. Mos lejoni që fëmijët të jenë pranë pajisjes.
11. Ju lutemi lexoni manualin e udhëzimeve para përdorimit.
12. Gjithmonë shkëputeni mjetin nga burimi i ajrit përpara çdo servisi.
13. Mjeti nuk është menduar për përdorim në atmosfera shpërthyesë.
14. Sigurohuni që vendi i punës të jetë i ajrosur në mënyrë të mjaftueshme.
15. Kini kujdes me tubin në tokë gjatë punës.
16. Mos e ekspozoni mjetin ndaj zjarrit ose nxehtësisë, pasi kjo mund ta dëmtojë pajisjen.
17. Para përdorimit, sigurohuni që mjeti të jetë montuar siç duhet.

3. Udhëzime për përdorim.

1. Për ta përdorur mjetin, lidheni atë me sistemin e furnizimit me ajër të kompresuar. Për ta bërë këtë, zgjidhni lidhjen e duhur për tubin e ajrit të kompresuar, shtrëngojeni atë në grykën e pistoletës dhe sigurohuni që të jetë shtrënguar mirë duke përdorur një çelës me fund të hapur. Mos përdorni forcë të tepërt për të shmangur dëmtimin e guarnicionit të brendshëm. Pastaj, lidhni pajisjen me sistemin. Sigurohuni që sistemi të jetë i ngushtë, pa rrjedhje dhe të jetë vendosur presioni i duhur i funksionimit. Para lidhjes, kontrolloni për dëmtime në ndonjë komponent të sistemit.
2. Për të përdorur pistoletën, drejtojeni grykën nga papastërtia dhe shtypni këmbëzën. Një rrymë ajri e kompresuar do të pastrojë zonën; drejtojeni grykën në mënyrë të përshtatshme për të pastruar të gjithë zonën. Mos e tejkaloni kohën e rekomanduar të funksionimit të pajisjes ose të sistemit të furnizimit me ajër të kompresuar.
3. Pas përfundimit të punës, shkëputeni pajisjen nga sistemi i furnizimit me ajër të kompresuar.
4. Pas përdorimit, pastroni pistoletën. Të gjitha punimet e mirëmbajtjes dhe shërbimit duhet të kryhen me pajisjen të shkëputur. Përdorni një leckë të butë për të fshirë strehën dhe grykën.

Пре употребе уређаја, пажљиво прочитајте његово упутство за употребу и придржавајте се следећих напомена. Прегледајте ово упутство за употребу ако имате било каква питања о његовом раду. Држите сву документацију доступну свима који користе уређај.

1. Примена.

Пиштољ за дување се користи за издување загађивача из различитих просторија помоћу компримованог ваздуха и за чишћење површина од прљавштине.

2. Опасности на раду и лична заштита.

1. Током рада треба носити личну заштитну опрему, посебно заштиту за очи и слух.
2. Не користите алате у подручјима са ризиком од експлозије, на пример у присуству запаљивих течности, гасова или прашине.
3. Радно место мора бити осветљено и чисто.
4. Не модификујте уређај на било који начин.
5. Не користите уређај ако је на било који начин оштећен.
6. Не усмеравајте уређај ка другим људима док је у употреби. Компримовани ваздух и прљавштина коју носи проток ваздуха могу изазвати повреде.
7. Не модификујте алат.
8. Не прекорачујте максимални радни притисак.
9. Користити само са компримованим ваздухом.
10. Не дозволите деци да буду близу уређаја.
11. Молимо вас да прочитате упутство за употребу пре употребе.
12. Увек искључите алат из извора ваздуха пре било каквог сервисирања.
13. Алат није намењен за употребу у експлозивним атмосферама.
14. Уверите се да је радно место адекватно проветрено.
15. Будите опрезни са цревом на земљи док радите.
16. Не излажите алат ватри или топлоти, јер то може оштетити уређај.
17. Пре употребе, уверите се да је алат правилно састављен.

3. Упутство за употребу.

1. Да бисте користили алат, повежите га са системом за довод компримованог ваздуха. Да бисте то урадили, изаберите одговарајући прикључак за црево за компримовани ваздух, затегните га на млазницу пиштоља и уверите се да је чврсто затегнуто помоћу виљушкавог кључа. Немојте користити прекомерну силу да бисте избегли оштећење унутрашњег заптивача. Затим, повежите уређај са системом. Уверите се да је систем добро затворен, да нема цурења и да је подешен одговарајући радни притисак. Пре повезивања, проверите да ли постоје оштећења на било којој компоненти система.
2. Да бисте користили пиштољ, усмерите млазницу ка прљавштини и притисните окидач. Млаз компримованог ваздуха ће очистити подручје; правилно усмерите млазницу да бисте очистили цело подручје. Не прекорачујте препоручено време рада уређаја или система за довод компримованог ваздуха.
3. Након завршетка рада, искључите уређај из система за довод компримованог ваздуха.
4. Након употребе, очистите пиштољ. Све радове одржавања и сервисирања треба обавити док је уређај искључен из струје. Користите меку крпу за брисање кућишта и млазнице.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och följ följande anvisningar innan du använder enheten. Läs igenom denna bruksanvisning om du har några frågor om dess användning. Förvara all dokumentation tillgänglig för alla som använder enheten.

1. Ansökan.

Blåspistolen används för att blåsa bort föroreningar från olika utrymmen med tryckluft och för att rengöra ytor från smuts.

2. Arbetsplatsrisker och personligt skydd.

1. Personlig skyddsutrustning bör bäras under arbetet, särskilt ögon- och hörselskydd.
2. Använd inte verktyg i områden med explosionsrisk, t.ex. i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
3. Arbetsplatsen måste vara upplyst och hållas ren.
4. Modifiera inte enheten på något sätt.
5. Använd inte enheten om den är skadad på något sätt.
6. Rikta inte enheten mot andra personer medan den används. Tryckluft och skräp som transporteras med av luftflödet kan orsaka personskador.
7. Modifiera inte verktyget.
8. Överskrid inte maximalt driftstryck.
9. Använd endast med tryckluft.
10. Låt inte barn vara i närheten av enheten.
11. Läs bruksanvisningen före användning.
12. Koppla alltid bort verktyget från luftkällan före service.
13. Verktyget är inte avsett för användning i explosiva atmosfärer.
14. Se till att arbetsplatsen är tillräckligt ventilerad.
15. Var försiktig med slangen på marken under arbetet.
16. Utsätt inte verktyget för eld eller värme, eftersom det kan skada enheten.
17. Se till att verktyget är korrekt monterat före användning.

3. Bruksanvisning.

1. För att använda verktyget, anslut det till tryckluftsförsörjningssystemet. Välj lämplig anslutning för tryckluftsslangen, dra åt den till pistolmunstycket och se till att den är ordentligt åtdragen med en gaffelnyckel. Använd inte för mycket kraft för att undvika att skada den inre tätningen. Anslut sedan enheten till systemet. Se till att systemet är tätt, fritt från läckor och att lämpligt driftstryck är inställt. Kontrollera före anslutning att inga systemkomponenter är skadade.
2. För att använda pistolen, rikta munstycket mot smutsen och tryck på avtryckaren. En tryckluftsstråle rengör området; rikta munstycket på lämpligt sätt för att rengöra hela området. Överskrid inte den rekommenderade driftstiden för enheten eller tryckluftssystemet.
3. Koppla bort apparaten från tryckluftsförsörjningen efter avslutat arbete.
4. Rengör pistolen efter användning. Allt underhålls- och servicearbete ska utföras med apparaten fränkopplad. Torka av höljet och munstycket med en mjuk trasa.

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og følg følgende anvisninger, inden apparatet tages i brug. Gennemgå denne betjeningsvejledning, hvis du har spørgsmål om betjeningen. Opbevar al dokumentation tilgængelig for alle, der bruger apparatet.

1. Anvendelse.

Blæsepistolen bruges til at blæse forurenende stoffer ud fra forskellige rum med trykluft og til at rengøre overflader for snavs.

2. Farer på arbejdspladsen og personlig beskyttelse.

1. Personligt beskyttelsesudstyr skal bæres under arbejdet, især øjen- og hørebekyttelse.
2. Brug ikke værktøj i områder med eksplosionsrisiko, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
3. Arbejdspladsen skal være oplyst og holdes ren.
4. Undlad at ændre enheden på nogen måde.
5. Brug ikke enheden, hvis den er beskadiget på nogen måde.
6. Ret ikke enheden mod andre personer, mens den er i brug. Trykluft og snavs, der medbringes af luftstrømmen, kan forårsage personskade.
7. Værktøjet må ikke ændres.
8. Overskrid ikke det maksimale driftstryk.
9. Brug kun med trykluft.
10. Lad ikke børn komme i nærheden af enheden.
11. Læs venligst brugsanvisningen før brug.
12. Frakobl altid værktøjet fra luftkilden før enhver form for service.
13. Værktøjet er ikke beregnet til brug i eksplosive atmosfærer.
14. Sørg for, at arbejdspladsen er tilstrækkeligt ventileret.
15. Vær forsigtig med slangen på jorden under arbejdet.
16. Udsæt ikke værktøjet for ild eller varme, da dette kan beskadige enheden.
17. Sørg for, at værktøjet er korrekt samlet før brug.

3. Brugsanvisning.

1. For at bruge værktøjet skal det tilsluttes trykluftforsyningssystemet. For at gøre dette skal du vælge den passende tilslutning til trykluftslangen, spænde den til pistoldysen og sikre, at den er forsvarligt fastspændt med en gaffelnøgle. Brug ikke for meget kraft for at undgå at beskadige den indvendige tætning. Tilslut derefter apparatet til systemet. Sørg for, at systemet er tæt, fri for lækager, og at det korrekte driftstryk er indstillet. Før tilslutning skal du kontrollere for skader på systemkomponenter.
2. For at bruge pistolen skal du rette dysen mod snavset og trykke på aftrækkeren. En trykluftstråle vil rense området; ret dysen korrekt for at rengøre hele området. Overskrid ikke den anbefalede driftstid for apparatet eller trykluftforsyningssystemet.
3. Efter arbejdet skal apparatet afbrydes fra trykluftforsyningssystemet.
4. Rengør pistolen efter brug. Alt vedligeholdelses- og servicearbejde skal udføres med apparatet frakoblet. Brug en blød klud til at tørre huset og dysen af.

Áður en blástursbyssan er notuð skal lesa þessar notkunarleiðbeiningar vandlega og fylgja eftirfarandi athugasemdum. Skoðið þessa notendahandbók ef þið hafið einhverjar spurningar um notkun hennar. Geymið öll skjöl tiltæk fyrir alla sem nota tækið.

1. Umsókn.

Loftblástursbyssan er notuð til að blása út óhreinindi úr ýmsum rýmum með þrýstilofti og til að hreinsa yfirborð af óhreinindum.

2. Hættur á vinnustað og persónuvernd.

1. Nota skal persónuhlífar við vinnu, sérstaklega augn- og heyrnarhlífar.
2. Notið ekki verkfæri á svæðum þar sem sprengihætta er, t.d. þar sem eldfimur vökvar, lofttegundir eða ryk eru til staðar.
3. Vinnusvæðið verður að vera upplýst og haldið hreinu.
4. Ekki breyta tækinu á nokkurn hátt.
5. Ekki nota tækið ef það er skemmt á einhvern hátt.
6. Beinið ekki tækinu að öðru fólki á meðan það er í notkun. Þrýstiloft og rusl sem berast með loftstreyminu geta valdið meiðslum á fólki.
7. Ekki breyta verkfærinu.
8. Ekki fara yfir hámarks rekstrarþrýsting.
9. Notið aðeins með þrýstilofti.
10. Leyfið ekki börnum að vera nálægt tækinu.
11. Vinsamlegast lesið leiðbeiningarhandbókina fyrir notkun.
12. Aftengdu alltaf verkfærið frá loftgjafanum áður en nokkur viðhaldsvinna fer fram.
13. Tækið er ekki ætlað til notkunar í sprengifimu andrúmslofti.
14. Gakktu úr skugga um að vinnustaðurinn sé nægilega loftræstur.
15. Gætið varúðar með slönguna á jörðinni á meðan unnið er.
16. Ekki láta tækið verða fyrir eldi eða hita, því það getur skemmt það.
17. Áður en tækið er notað skal ganga úr skugga um að það sé rétt sett saman.

3. Leiðbeiningar um notkun.

1. Til að nota loftblástursbyssuna skal tengja hana við þrýstiloftskerfið. Til að gera þetta skal velja viðeigandi tengingu fyrir þrýstiloftsslönguna, herða hana við stút byssunnar og ganga úr skugga um að hún sé vel hert með opnum lykli. Ekki beita of miklum krafti til að koma í veg fyrir að innri þéttingin skemmist. Tengdu síðan tækið við kerfið. Gakktu úr skugga um að kerfið sé þétt, laust við leka og að viðeigandi rekstrarþrýstingur sé stilltur. Áður en tengt er skal athuga hvort kerfishlutir séu skemmdir.
2. Til að nota byssuna skaltu beina stútnum að óhreinindunum og kreista á gikkinn. Þrýstiloftsstraumur mun hreinsa svæðið; beina stútnum rétt til að

hreinsa allt svæðið. Ekki fara yfir ráðlagðan notkunartíma tækisins eða þrýstiloftskerfisins.

3. Að loknu vinnu skal aftengja tækið frá þrýstiloftskerfinu.
4. Hreinsið byssuna eftir notkun. Öll viðhalds- og þjónustuvinna skal framkvæmd með tækið aftengdu. Notið mjúkan klút til að þurrka af hylki og stút.

Liest dës Gebrauchsanweisung virsiichteg a befollegt déi folgend Hiweiser ier Dir d'Blaspistoul benotzt. Kuckt lech dëst Benotzerhandbuch un, wann Dir Froen iwwer d'Funktoun hutt. Halt all Dokumentatioun fir jiddereen, deen den Apparat benotzt, verfügbar.

1. Applikatioun.

D'Loftblaspistoul gëtt benotzt fir Kontaminanten aus verschiddene Raim mat Drockloft erauszeholen an Uewerflächen vu Dreck ze botzen.

2. Geforen um Aarbechtsplaz a perséinleche Schutz.

1. Perséinlech Schutzausrüstung soll während der Aarbecht gedroe ginn, besonnesch Aen- a Gehörschutz.
2. Benotzt keng Werkzeuge a Beräicher mat Explosiounsgefor, z.B. a Präsenz vu brennbare Flëssegkeeten, Gaser oder Stëbs.
3. D'Aarbechtsplaz muss beliicht a propper gehale ginn.
4. Modifizéiert den Apparat op keng Manéier.
5. Benotzt den Apparat net, wann en op iergendeng Aart a Weis beschiedegt ass.
6. Richt den Apparat net op aner Leit, während en am Gebrauch ass. Drockloft a Schutt, déi vum Loftstrom mat sech bruecht ginn, kënnen perséinlech Verletzungen verursaachen.
7. Modifizéiert den Tool net.
8. Den maximalen Betribsdruck däerf net iwwerschritt ginn.
9. Nëmme mat Drockloft benotzen.
10. Loosst Kanner net an der Géigend vum Apparat.
11. Liest w.e.g. d'Instruktiounshandbuch virum Gebrauch.
12. Trennt den Tool ëmmer vun der Loftquell of, ier Dir en ënnerhält.
13. D'Instrument ass net fir den Asaz an explosiven Atmosphären geduecht.
14. Vergewëssert lech, datt den Aarbechtsplaz adäquat gelëft ass.
15. Sidd virsiichteg mam Schlauch um Buedem während der Aarbecht.
16. Setzt den Apparat net Feier oder Hëtzt aus, well dëst kéint den Apparat beschiedegen.
17. Virum Gebrauch, gitt sécher datt den Tool richteg zesummegezat ass.

3. Gebrauchsanweisung.

1. Fir d'Loftblaspistoul ze benotzen, schléisst se un d'Drockloftversuerungssystem un. Dofir wielt déi entspriechend Verbindung fir de Drockloftschlauch, zitt se un d'Pistouldüs fest a gitt sécher, datt se mat engem Gaffelschlëssel fest ugezu ass. Benotzt keng ze vill Kraaft, fir d'intern Dichtung net ze beschiedegen. Dann schléisst den Apparat un de System un. Gitt sécher, datt de System dicht a fräi vu

Leckagen ass an den entspriechende Betribsdrock agestellt ass. Virum
Usschluss, kontrolléiert op Schied un de Systemkomponenten.

2. Fir d'Pistoul ze benotzen, zielt d'Düs op den Dreck a dréckt den Ofzuch. E
Stral Drockloft wäert d'Géigend botzen; zielt d'Düs entspriechend fir déi
ganz Fläch ze botzen. Iwwerschreit d'recommandéiert Betribszäit vum
Apparat oder dem Drockloftsystem net.
3. Nodeems d'Aarbecht fäerdeg ass, trennt den Apparat vum Drockloftnetz.
4. Nom Gebrauch d'Pistoul botzen. All Ënnerhalts- a Serviceaarbechte solle
mam ofgeschaltene Apparat duerchgefouert ginn. Benotzt e mëllt Tuch fir
d'Gehäuse an d'Düs ofzewäschen.

Перад выкарыстаннем паветранага пісталета ўважліва прачытайце гэтую інструкцыю па эксплуатацыі і выконвайце наступныя заўвагі. Азнаёмцеся з гэтым кіраўніцтвам карыстальніка, калі ў вас ёсць якія-небудзь пытанні па яго эксплуатацыі. Захоўвайце ўсю дакументацыю пад рукой для ўсіх, хто карыстаецца прыладай.

1. Прыкладанне.

Пнеўматычны пісталет выкарыстоўваецца для выдалення забруджванняў з розных памяшканняў з дапамогай сціснутага паветра і для ачысткі паверхняў ад броду.

2. Небяспекі на працоўным месцы і сродкі індывідуальнай абароны.

1. Падчас працы неабходна выкарыстоўваць сродкі індывідуальнай абароны, асабліва сродкі абароны для вачэй і слыху.
2. Не выкарыстоўвайце інструменты ў месцах з рызыкай выбуху, напрыклад, у прысутнасці лёгкаўзгаральных вадкасцей, газаў або пылу.
3. Працоўнае месца павінна быць асветлена і падтрымлівацца ў чысціні.
4. Ні ў якім разе не мадыфікуйце прыладу.
5. Не выкарыстоўвайце прыладу, калі яна пашкоджана якім-небудзь чынам.
6. Не накіроўвайце прыладу на іншых людзей падчас яе выкарыстання. Сціснутае паветра і смецце, якое пераносіцца паветраным патокам, могуць прывесці да траўмаў.
7. Не мадыфікуйце інструмент.
8. Не перавышайце максімальны працоўны ціск.
9. Выкарыстоўвайце толькі са сціснутым паветрам.
10. Не дапускайце дзяцей блізка да прылады.
11. Калі ласка, прачытайце інструкцыю перад выкарыстаннем.
12. Заўсёды адключайце інструмент ад крыніцы паветра перад любым абслугоўваннем.
13. Інструмент не прызначаны для выкарыстання ў выбуханебяспечных асяроддзях.
14. Пераканайцеся, што працоўнае месца належным чынам праветрываецца.
15. Будзьце асцярожныя са шлангам на зямлі падчас працы.
16. Не падвяргайце інструмент уздзеянню агню або цяпла, бо гэта можа пашкодзіць прыладу.
17. Перад выкарыстаннем пераканайцеся, што інструмент правільна сабраны.

3. Інструкцыя па ўжыванні.

1. Каб выкарыстоўваць паветраны пісталет, падключыце яго да сістэмы падачы сціснутага паветра. Для гэтага абярыце адпаведнае злучэнне для шланга сціснутага паветра, зацягніце яго да сопла пісталета і пераканайцеся, што ён надзейна зацягнуты з дапамогай рожкавага ключа. Не прыкладвайце празмерных намаганняў, каб не пашкодзіць унутранае ўшчыльненне. Затым падключыце прыладу да сістэмы. Пераканайцеся, што сістэма герметычная, адсутнічаюць уцечкі і ўсталяваны адпаведны працоўны ціск. Перад падключэннем правярце на наяўнасць пашкоджанняў кампанентаў сістэмы.
2. Каб выкарыстоўваць пісталет, накіруйце сопла на бруд і націсніце на курок. Струмень сціснутага паветра ачысціць зону; накіруйце сопла належным чынам, каб ачысціць усю зону. Не перавышайце рэкамендаваны час працы прылады або сістэмы падачы сціснутага паветра.
3. Пасля заканчэння працы адключыце прыладу ад сістэмы падачы сціснутага паветра.
4. Пасля выкарыстання ачысціце пісталет. Усе работы па тэхнічным абслугоўванні і рамонце павінны выконвацца пры адключанай прыладзе. Выкарыстоўвайце мяккую тканіну для праціркі корпуса і фарсункі.

Преди да използвате въздушния пистолет, прочетете внимателно настоящите инструкции за експлоатация и спазвайте следните указания. Прегледайте настоящото ръководство за употреба, ако имате въпроси относно работата с устройството. Съхранявайте цялата документация на разположение на всеки, който използва устройството.

1. Приложение

Въздушният пистолет се използва за издухване на замърсявания от различни пространства с помощта на сгъстен въздух и за почистване на повърхности от мръсотия.

2. Опасности на работното място и лична защита.

1. По време на работа трябва да се носят лични предпазни средства, особено предпазни средства за очите и слуха.
2. Не използвайте инструменти в зони с риск от експлозия, например в присъствието на запалими течности, газове или прах.
3. Работното място трябва да бъде осветено и поддържано чисто.
4. Не променяйте устройството по никакъв начин.
5. Не използвайте устройството, ако е повредено по какъвто и да е начин.
6. Не насочвайте устройството към други хора, докато е в употреба.
Сгъстеният въздух и отпадъците, пренасяни от въздушния поток, могат да причинят телесни повреди.
7. Не модифицирайте инструмента.
8. Не превишавайте максималното работно налягане.
9. Използвайте само със сгъстен въздух.
10. Не позволявайте на деца да се доближават до устройството.
11. Моля, прочетете инструкцията за употреба преди употреба.
12. Винаги изключвайте инструмента от източника на въздух преди всякакви сервизни дейности.
13. Инструментът не е предназначен за употреба в експлозивни атмосфери.
14. Уверете се, че работното място е достатъчно проветрено.
15. Бъдете внимателни с маркуча на земята по време на работа.
16. Не излагайте инструмента на огън или топлина, тъй като това може да повреди устройството.
17. Преди употреба се уверете, че инструментът е правилно сглобен.

3. Инструкции за употреба.

1. За да използвате въздушния пистолет, го свържете към системата за подаване на сгъстен въздух. За да направите това, изберете подходящото съединение за маркуча за сгъстен въздух, затегнете го

към дюзата на пистолета и се уверете, че е здраво затегнато с помощта на гаечен ключ. Не прилагайте прекомерна сила, за да не повредите вътрешното уплътнение. След това свържете устройството към системата. Уверете се, че системата е херметична, без течове и че е настроено подходящото работно налягане. Преди свързване проверете дали няма повреди по компонентите на системата.

2. За да използвате пистолета, насочете дюзата към замърсяването и натиснете спусъка. Струя сгъстен въздух ще почисти зоната; насочете дюзата подходящо, за да почистите цялата зона . Не превишавайте препоръчителното работно време на устройството или системата за подаване на сгъстен въздух.
3. След приключване на работата, изключете устройството от системата за подаване на сгъстен въздух.
4. След употреба почистете пистолета. Всички дейности по поддръжка и сервизно обслужване трябва да се извършват, когато устройството е изключено. Използвайте мека кърпа, за да избършете корпуса и дюзата.

Πριν χρησιμοποιήσετε το πιστόλι αέρα, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τηρήστε τις ακόλουθες σημειώσεις. Ανατρέξτε στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με τη λειτουργία του. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα σε διαθέσιμο σημείο για όσους χρησιμοποιούν τη συσκευή.

1. Εφαρμογή

Το πιστόλι αέρα χρησιμοποιείται για την απομάκρυνση ρύπων από διάφορους χώρους με τη χρήση πεπιεσμένου αέρα και για τον καθαρισμό επιφανειών από βρωμιά.

2. Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας και ατομική προστασία.

1. Κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει να φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, ιδίως προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες.
2. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
3. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι φωτισμένος και να διατηρείται καθαρός.
4. Μην τροποποιείτε τη συσκευή με κανέναν τρόπο.
5. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.
6. Μην κατευθύνετε τη συσκευή προς άλλα άτομα κατά τη χρήση της. Ο πεπιεσμένος αέρας και τα υπολείμματα που μεταφέρονται από τη ροή του αέρα μπορούν να προκαλέσουν σωματικές βλάβες.
7. Μην τροποποιείτε το εργαλείο.
8. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας.
9. Χρησιμοποιείτε μόνο με πεπιεσμένο αέρα.
10. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να πλησιάζουν τη συσκευή.
11. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
12. Πάντα αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή αέρα πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.
13. Το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
14. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς.
15. Προσέχετε με τον εύκαμπτο σωλήνα στο έδαφος κατά τη διάρκεια της εργασίας.
16. Μην εκθέτετε το εργαλείο σε φωτιά ή θερμότητα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
17. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σωστά συναρμολογημένο.

3. Οδηγίες χρήσης.

1. Για να χρησιμοποιήσετε το πιστόλι αέρα, συνδέστε το στο σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Για να το κάνετε αυτό, επιλέξτε την κατάλληλη

σύνδεση για τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα, σφίξτε τον στο ακροφύσιο του πιστολιού και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφιγμένος χρησιμοποιώντας ένα κλειδί ανοιχτού άκρου. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη για να αποφύγετε τη φθορά της εσωτερικής στεγανοποίησης. Στη συνέχεια, συνδέστε τη συσκευή στο σύστημα. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι σφικτό, χωρίς διαρροές και ότι έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη πίεση λειτουργίας. Πριν από τη σύνδεση, ελέγξτε αν υπάρχουν ζημιές σε οποιοδήποτε εξάρτημα του συστήματος.

2. Για να χρησιμοποιήσετε το πιστόλι, στρέψτε το ακροφύσιο προς τη βρωμιά και πατήστε τη σκανδάλη. Ένας πίδακας πεπιεσμένου αέρα θα καθαρίσει την περιοχή. Στρέψτε το ακροφύσιο κατάλληλα για να καθαρίσετε ολόκληρη την περιοχή. Μην υπερβαίνετε τον συνιστώμενο χρόνο λειτουργίας της συσκευής ή του συστήματος παροχής πεπιεσμένου αέρα.
3. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, αποσυνδέστε τη συσκευή από το σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα.
4. Μετά τη χρήση, καθαρίστε το πιστόλι. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να σκουπίσετε το περίβλημα και το ακροφύσιο.

Hava tabancasını kullanmadan önce, bu kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve aşağıdaki notlara uyun. Kullanımıyla ilgili herhangi bir sorunuz varsa, bu kullanım kılavuzunu inceleyin. Cihazı kullanan herkesin erişimine tüm belgeleri hazır bulundurun.

1. Uygulama

Hava püskürtme tabancası, basınçlı hava kullanarak çeşitli alanlardaki kirletici maddeleri temizlemek ve yüzeyleri kirden arındırmak için kullanılır.

2. İşyerindeki tehlikeler ve kişisel koruma.

1. Çalışırken kişisel koruyucu ekipman, özellikle göz ve kulak koruyucu ekipman giyilmelidir.
2. Patlama riski olan alanlarda, örneğin yanıcı sıvıların, gazların veya tozun bulunduğu yerlerde aletleri kullanmayın.
3. Çalışma alanı aydınlatılmalı ve temiz tutulmalıdır.
4. Cihazı hiçbir şekilde değiştirmeyin.
5. Cihaz herhangi bir şekilde hasar görmüşse kullanmayın.
6. Cihaz kullanımdayken diğer kişilere doğrultmayın. Basınçlı hava ve hava akımıyla taşınan kalıntılar kişisel yaralanmalara neden olabilir.
7. Alet üzerinde değişiklik yapmayın.
8. Maksimum çalışma basıncını aşmayın.
9. Yalnızca basınçlı hava ile kullanın.
10. Çocukların cihaza yaklaşmasına izin vermeyin.
11. Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
12. Herhangi bir bakım işleminden önce aleti hava kaynağından daima ayırın.
13. Alet, patlayıcı ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
14. Çalışma alanının yeterince havalandırıldığından emin olun.
15. Çalışırken zeminde bulunan hortuma dikkat edin.
16. Aletin yangına veya ısıya maruz kalmasına izin vermeyin, aksi takdirde cihaz zarar görebilir.
17. Kullanmadan önce aletin doğru şekilde monte edildiğinden emin olun.

3. Kullanım talimatları.

1. Hava püskürtme tabancasını kullanmak için, basınçlı hava besleme sistemine bağlayın. Bunu yapmak için, basınçlı hava hortumu için uygun bağlantıyı seçin, tabanca nozulüne sıkın ve açık uçlu anahtar kullanarak sıkıca sıkıldığından emin olun. İç contaya zarar vermemek için aşırı güç uygulamayın. Ardından, cihazı sisteme bağlayın. Sistemin sıkı ve sızıntı yapmadığından ve uygun çalışma basıncının ayarlandığından emin olun. Bağlamadan önce, sistem bileşenlerinde hasar olup olmadığını kontrol edin.

2. Tabanca kullanmak için, nozulu kire doğrultun ve tetiği çekin. Basınçlı hava jeti alanı temizleyecektir; tüm alanı temizlemek için nozulu uygun şekilde doğrultun. Cihazın veya basınçlı hava besleme sisteminin önerilen çalışma süresini aşmayın.
3. Çalışmayı bitirdikten sonra, cihazı basınçlı hava besleme sisteminden ayırın.
4. Kullandıktan sonra tabancayı temizleyin. Tüm bakım ve servis işleri, cihazın bağlantısı kesilmiş halde yapılmalıdır. Yumuşak bir bezle gövdeyi ve nozulu silin.

Sula n-úsáideann tú an gunna séideadh aeir, léigh na treoracha oibriúcháin seo go cúramach agus lean na nótaí seo a leanas. Athbhreithnigh an lámhleabhar úsáideora seo má tá aon cheist agat faoina oibriú. Coinnigh an doiciméadacht go léir ar fáil d'aon duine a úsáideann an gléas.

1. Feidhmchlár.

Úsáidtear an gunna séidte aeir chun truailleáin a shéideadh amach as spásanna éagsúla ag baint úsáide as aer comhbhrúite agus chun dromchlaí a ghlanadh ó shalachar.

2. Guaiseacha san ionad oibre agus cosaint phearsanta.

1. Ba chóir trealamh cosanta pearsanta a chaitheamh agus tú ag obair, go háirithe cosaint súl agus éisteachta.
2. Ná húsáid uirlisí in áiteanna a bhfuil baol pléasctha iontu, m.sh., i láthair leachtanna inadhaite, gás nó deannach.
3. Ní mór an stáisiún oibre a bheith soilsithe agus glan.
4. Ná déan aon mhodhnú ar an bhfeiste.
5. Ná húsáid an gléas má tá sé millte ar aon bhealach.
6. Ná díriú an gléas ar dhaoine eile agus é in úsáid. Is féidir le haer comhbhrúite agus smionagar a iompraítear leis an sreabhadh aeir díobháil phearsanta a dhéanamh.
7. Ná déan an uirlis a mhodhnú.
8. Ná sáraigh an brú oibriúcháin uasta.
9. Ná húsáid ach le haer comhbhrúite.
10. Ná lig do leanaí a bheith in aice leis an bhfeiste.
11. Léigh an lámhleabhar treoracha le do thoil roimh úsáid.
12. Dícheangail an uirlis ón bhfoinse aeir i gcónaí sula ndéantar aon seirbhísiú.
13. Níl an uirlis beartaithe lena húsáid in atmaisféir phléascacha.
14. Déan cinnte go bhfuil an láthair oibre aeráilte go leordhóthanach.
15. Bí cúramach leis an bpiobán ar an talamh agus tú ag obair.
16. Ná nochtaigh an uirlis do thine ná do theas, mar d'fhéadfadh sé seo damáiste a dhéanamh don fheiste.
17. Roimh úsáid, déan cinnte go bhfuil an uirlis cóimeáilte i gceart.

3. Treoracha úsáide.

1. Chun an gunna séideadh aeir a úsáid, ceangail é leis an gcóras soláthair aeir chomhbhrúite. Chun seo a dhéanamh, roghnaigh an nasc cuí don phíobán aeir chomhbhrúite, teannaigh é le soic an ghunna, agus cinntigh go bhfuil sé teannta go daingean ag baint úsáide as eochair oscailte. Ná húsáid fórsa iomarcach chun damáiste a sheachaint don séala inmheánach. Ansin, ceangail an gléas leis an gcóras. Cinntigh go bhfuil an

córas daingean, saor ó sceitheanna, agus go bhfuil an brú oibriúcháin cuí socraithe. Sula ndéantar nascadh, seiceáil an bhfuil aon damáiste déanta do chomhpháirteanna an chórais.

2. Chun an gunna a úsáid, díriú an soic ar an salachar agus brúigh an truicear. Glanfaidh scaird aeir chomhbhrúite an limistéar; díriú an soic i gceart chun an limistéar ar fad a ghlanadh. Ná sáraigh an t-am oibriúcháin molta don fheiste ná don chóras soláthair aeir chomhbhrúite.
3. Tar éis an obair a chríochnú, dícheangail an gléas ón gcóras soláthair aeir chomhbhrúite.
4. Tar éis úsáide, glan an gunna. Ba chóir gach obair chothabhála agus seirbhíse a dhéanamh agus an gléas dícheangailte. Bain úsáid as éadach bog chun an tithíocht agus an tsóip a ghlanadh.



AIR INFLATOR GUN

INFORMAZIONI GENERALI (IT)

Airpress Polska declina ogni responsabilità per eventuali errori di misura e danni provocati da un utilizzo scorretto o inappropriato dello strumento o delle singole parti, dal non rispetto delle istruzioni di questo manuale, da modifiche o manomissioni del prodotto e dall'impiego da parte di personale non qualificato.

Questo strumento è destinato unicamente allo scopo di gonfiaggio e regolazione della pressione di pneumatici per autoveicoli, qualsiasi altro utilizzo è vietato.

INFORMACJE OGÓLNE (PL)

Firma Airpress Polska nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne błędy pomiarowe ani za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia lub jego poszczególnych części, za nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, za zmiany lub manipulacje produktu oraz za użytkowanie przez niewykwalifikowany personel.

To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pompowania i regulacji ciśnienia w oponach pojazdów mechanicznych; wszelkie inne zastosowania są zabronione.

GENERAL INFORMATION (EN)

Airpress Polska assumes no responsibility for any measurement errors or damage due to improper or inappropriate use of the instrument or its individual parts, a failure to follow the instructions in this manual, modifications or tampering with the product, or its use by unqualified people.

This instrument is designed only for inflating and checking the pressure of vehicle tyres. Any other use is prohibited.

ALGEMENE INFORMATIE (NL)

Airpress Polska wijst alle aansprakelijkheid af voor eventuele meetfouten en schade die veroorzaakt worden door onjuist of oneigenlijk gebruik van het instrument, of van afzonderlijke delen ervan, door het niet naleven van de instructies van deze handleiding, door wijzigingen of manipulaties van het product en gebruik door ongekwalificeerd personeel.

Dit instrument is uitsluitend bestemd voor het doel om banden voor voertuigen op te pompen en de spanning ervan te regelen, ieder ander gebruik is verboden.

ALLGEMEINES (DE)

Die Firma Airpress Polska übernimmt keine Haftung für Messfehler und Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts oder einzelner Teile, Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung, Modifizierungen oder Manipulationen am Produkt sowie die Verwendung durch nicht qualifiziertes Personal entstehen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Aufpumpen und Regeln des Drucks von Autoreifen bestimmt. Jede andere Verwendung ist untersagt.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK (HU)

Az Airpress Polska nem vállal felelősséget a mérési hibákért vagy olyan károkért, amelyek a műszer vagy annak egyes részeinek helytelen vagy nem megfelelő használatából, a jelen útmutatóban foglalt utasítások be nem tartásából, a termék módosításából vagy manipulálásából, illetve a termék szakképzetlen személyek általi használatából erednek.

Ez a műszer kizárólag járművek gumibroncsainak felfújására és nyomásellenőrzésére szolgál. Minden egyéb felhasználás tilos.

INFORMATIONS GÉNÉRALES (FR)

Airpress Polska décline toute responsabilité en cas d'erreurs éventuelles de mesure et de dommages causés par une utilisation incorrecte ou inappropriée de l'instrument ou de certaines de ses pièces, par le non-respect des instructions de ce manuel, par des modifications ou des altérations du produit, et par son utilisation par un personnel non qualifié.

Cet instrument est uniquement destiné au gonflage et au réglage de la pression de pneus de véhicules, toute autre utilisation étant interdite.

INFORMAȚII GENERALE (RO)

Airpress Polska declină orice formă de răspundere pentru eventualele erori de măsurare și pentru daunele provocate de o utilizare incorectă sau improprie a instrumentului sau a părților sale componente, de nerespectarea instrucțiunilor din acest manual, de modificări neautorizate ale produsului și de utilizarea de către persoane necalificate.

Acest instrument este destinat exclusiv umflării și reglării presiunii din anvelopele autoturismelor. Este interzisă orice altă utilizare.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE (SK)

Airpress Polska sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za chyby merania a škody spôsobené nesprávnym alebo nevhodným používaním prístroja alebo jeho častí, nedodržaním pokynov uvedených v tomto návode, úpravami alebo zásahmi do výrobu a používaním nekvalifikovaným personálom.

Tento prístroj je určený výlučne na hustenie a tlak v pneumatikách motorových vozidiel; akékoľvek iné použitie je zakázané.

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA (LV)

Airpress Polska neuzņemas nekādu atbildību par jebkādam mērījumu kļūdām vai bojājumiem, kas radušies nepareizas vai neatbilstošas instrumenta vai tā atsevišķu daļu lietošanas, šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanas, izstrādājuma pārveidošanas vai iejaukšanās tā darbībā, kā arī nekvalificētu personu iesaistīšanas dēļ.

Šis instruments ir paredzēts tikai transportlīdzekļa riepu piepumpēšanai un spiediena pārbaudei. Jebkāda cita izmantošana ir aizliegta.

BENDRA INFORMACIJA (LT)

„Airpress Polska“ neprisiima jokios atsakomybės už matavimo klaidas ar žala, atsiradusią dėl netinkamo ar netinkamo prietaiso ar atskirų jo dalių naudojimo, šiame vadove pateiktų instrukcijų nesilaikymo, gaminio modifikavimo ar klastojimo, taip pat dėl to, kad gaminį naudoja nekvalifikuoti asmenys.

Šis prietaisas skirtas tik transporto priemonės padangoms pripūsti ir slėgiui jose tikrinti. Bet koks kitas naudojimas draudžiamas.

OPĆE INFORMACIJE (HR)

Tvrtka Airpress Polska ne preuzima nikakvu odgovornost za moguće pogreške u mjerenju i štete nastale nepravilnom ili neadekvatnom uporabom uređaja ili njegovih pojedinačnih dijelova, nepridržavanjem uputa iz ovog priručnika, izmjenama ili neovlaštenim zahvatima na proizvodu te korištenjem od strane nekompetentnog osoblja.

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za pumpanje i postavku tlaka u gumama motornih vozila; svaka druga uporaba strogo je zabranjena.

VŠEOBECNÉ INFORMACE (CZ)

Společnost Airpress Polska odmítá veškerou odpovědnost za chyby měření a škody způsobené nesprávným nebo nevhodným použitím přístroje nebo jeho částí, nedodržáním pokynů uvedených v tomto návodu, úpravami nebo zásahy do výrobu a použitím nekvalifikovaným personálem.

Tento přístroj je určen výhradně pro huštění a tlakování pneumatik motorových vozidel; jakékoli jiné použití je zakázáno.

ÜLDINE TEAVE (ET)

Airpress Polska ei vastuta mõõtmisvigade või kahjustuste eest, mis tulenevad seadme või selle üksikute osade ebaõigest või ebasobivast kasutamisest, käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiste eiramisest, toote muutmisest või omavolilisest kasutamisest või selle kasutamisest mittekvalifitseeritud isikute poolt.

See seade on mõeldud ainult sõiduki rehvide täitmiseks ja rõhu kontrollimiseks. Igasugune muu kasutamine on keelatud.

INFORMAÇÕES GERAIS (PT)

A Airpress Polska declina qualquer responsabilidade por eventuais erros de medição e danos causados por uma utilização incorreta ou inadequada do instrumento ou de partes individuais do mesmo, pelo incumprimento das instruções contidas neste manual, por modificações ou adulterações do produto e pela utilização por pessoal não qualificado.

Este instrumento destina-se exclusivamente ao enchimento e regulação da pressão dos pneus de veículos automóveis. Proibida qualquer outra utilização.

INFORMACIÓN GENERAL (ES)

Airpress Polskadeclina toda responsabilidad por eventuales errores de medición y daños causados por el uso incorrecto o inapropiado del instrumento o de partes individuales, por el incumplimiento de las instrucciones de este manual, por modificaciones o manipulaciones del producto y por el uso por parte de personal no cualificado.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ (UK)

Компанія Airpress Polska несе відповідальності за будь-які помилки вимірювань або пошкодження, спричинені неправильним або невідповідним використанням приладу або його окремих частин, недотриманням інструкцій, наведених у цьому посібнику, модифікацією або втручанням у виріб, а також його використанням некваліфікованими

особами.

Цей прилад призначений лише для накачування та перевірки тиску в шинах транспортних засобів. Використання з будь-якою іншою метою заборонено.

YLEISET TIEDOT (FI)

Airpress Polska ei ole vastuussa mittausvirheistä tai vaurioista, jotka johtuvat laitteen tai sen osien virheellisestä tai epäasianmukaisesta käytöstä, tämän ohjekirjan ohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai peukaloinnista tai jos laitetta on käyttänyt pätemätön henkilö.

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan autojen renkaiden täyttämiseen ja niiden ilmanpaineen säätämiseen; kaikki muu käyttö on kielletty.

SPLOŠNE INFORMACIJE (SI)

Airpress Polska ne prevzema nobene odgovornosti za merilne napake ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne ali neustrezne uporabe instrumenta ali njegovih posameznih delov, neupoštevanja navodil v tem priročniku, sprememb ali nedovoljenega poseganja v izdelek ali njegove uporabe s strani neusposobljenih oseb.

Ta instrument je namenjen izključno za polnjenje in preverjanje tlaka v pnevmatikah vozil. Vsaka druga uporaba je prepovedana.

GENERELL INFORMASJON (NO)

Airpress Polska påtar seg intet ansvar for målefeil eller skader som skyldes feil eller ukorrekt bruk av instrumentet eller dets enkelte deler, manglende overholdelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen, endringer eller manipulering av produktet, eller bruk av produktet av personer som ikke er kvalifisert til dette.

Dette instrumentet er kun beregnet på oppumping og kontroll av dekktrykket på kjøretøy. All annen bruk er forbudt.

ALLMÄN INFORMATION (SV)

Airpress Polska tar inget ansvar för mätfel eller skador som uppstår på grund av felaktig eller olämplig användning av instrumentet eller dess enskilda delar, underlåtenhet att följa anvisningarna i denna bruksanvisning, modifieringar eller manipulering av produkten eller användning av obehörig personal.

Detta instrument är endast avsett för uppumpning och kontroll av trycket i fordonsdäck. All annan användning är förbjuden.

GENERELLE OPLYSNINGER (DK)

Airpress Polska påtager sig intet ansvar for målefejl eller skader som følge af forkert eller uhensigtsmæssig brug af instrumentet eller dets enkelte dele, manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning, ændringer eller manipulation af produktet eller brug af produktet af uautoriserede personer.

Dette instrument er udelukkende beregnet til oppumpning og kontrol af dæktryk på køretøjer. Enhver anden brug er forbudt.

INFORMACION I PËRGJITHSHËM (SQ)

Airpress Polska nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për ndonjë gabim matjeje ose dëmtim për shkak të përdorimit të pahijshëm ose të papërshtatshëm të instrumentit ose pjesëve të tij individuale, mosndjekjes së udhëzimeve në këtë manual, modifikimeve ose ndërhyrjeve në produkt, ose përdorimit të tij nga persona të pakualifikuar.

Ky instrument është projektuar vetëm për fryrjen dhe kontrollin e presionit të gomave të automjeteve. Çdo përdorim tjetër është i ndaluar.

ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ (SX)

Airpress Polska ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve greške u мерењу или оштећења настала услед неправилне или неприкладне употребе инструмента или његових појединачних делова, непоштовања упутстава у овом упутству, модификација или неовлашћеног мењања производа или његове употребе од стране неквалификованих особа.

Овај инструмент је намењен само за надувавање и проверу притиска у гумама возила. Било која друга употреба је забрањена.

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ (МК)

Airpress Polska ne prezema nikakva odgovornost za kakvi bilo greške во мерењето или штета предизвикана од неправилна или несоодветна употреба на инструментот или неговите поединечни делови, непочитување на

упатствата во ова упатство, модификации или неовластено ракување со производот или негова употреба од страна на неквалификувани лица.

Овој инструмент е дизајниран само за надувување и проверка на притисокот во гумите на возилата. Секоја друга употреба е забранета.

ALMENNAR UPPLÝSINGAR (IS)

Airpress Polska ábyrgist ekki fyrir mælivillum eða skemmdum vegna óviðeigandi eða rangrar notkunar á tækinu eða einstaka hlutum þess, vanrækslu á að fylgja leiðbeiningum í þessari handbók, breytingum eða truflunum á vörunni, eða notkun óhæfra aðila.

Þetta tæki er aðeins ætlað til að dæla lofti í og athuga þrýsting í ökutækjadekkjum. Önnur notkun er bönnuð.

ALLGEMENG INFORMATIONS (LU)

Airpress Polska iwwerhëlt keng Verantwortung fir Moossfeeler oder Schied wéinst onpassendem oder onngëeegentem Gebrauch vum Instrument oder sengen eenzelne Deeler, d'Nichteinhaltung vun den Instruktiounen an dësem Handbuch, Änderunge oder Manipulatioun vum Produkt oder senge Gebrauch duerch onqualifizéiert Persounen.

Dëst Instrument ass exklusiv fir d'Befëllung an d'Iwwerpréiwung vum Drock vun Autochambre fir mechdescht Zwecker entwéckelt. All aneren Gebrauch ass verbueden.

АГУЛЬНАЯ ИНФАРМАЦЫЯ (BY)

Airpress Polska не нясе адказнасці за любыя памылкі вымярэнняў або пашкоджанні, выкліканыя няправільным або неадпаведным выкарыстаннем інструмента або яго асобных частак, нявыкананнем інструкцый у гэтым кіраўніцтве, мадэфікацыямі або змяненнямі прадукту, або выкарыстаннем асобамі без кваліфікацыі.

Гэты прыбор прызначаны выключна для накачвання і праверкі ціску ў шынах аўтамабіля. Любы іншы від выкарыстання забаронены.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ (BG)

Airpress Polska не носи отговорност за измервателни грешки или повреди, причинени от неправилна или неподходяща употреба на уреда или неговите отделни части, неспазване на инструкциите в този наръчник, модификации или манипулации на продукта, или използване от неквалифицирани лица.

Този уред е предназначен само за напompване и проверка на налягането на автомобилни гуми. Всяко друго използване е забранено.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ (EL)

Η Airpress Polska δεν φέρει ευθύνη για τυχόν σφάλματα μέτρησης ή ζημιές λόγω ακατάλληλης ή ακατάλληλης χρήσης του οργάνου ή των επιμέρους μερών του, μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, τροποποιήσεων ή παραποιήσεων του προϊόντος ή χρήσης από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Αυτό το όργανο προορίζεται μόνο για το φούσκωμα και την έλεγχο της πίεσης των ελαστικών οχημάτων. Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση.

GENEL BİLGİ (TR)

Airpress Polska, aletin veya bileşenlerinin yanlış veya uygun olmayan kullanımı nedeniyle herhangi bir ölçüm hatası veya hasardan, bu kılavuzdaki talimatlara uyulmamasından, ürünün değiştirilmesinden veya ürünle oynanmasından veya kalifiye olmayan kişiler tarafından kullanılmasından sorumlu değildir.

Bu alet yalnızca araç lastiklerini şişirmek ve basıncını kontrol etmek için tasarlanmıştır. Başka herhangi bir kullanım yasaktır.

EOLAS GINEARÁLTA (IE)

Ní ghlacann Airpress Polska freagracht as aon earráid tomhais nó damáiste atá mar thoradh ar úsáid míchuí nó míchuí ar an uirlis nó a chuid páirteanna aonair, teip ar na treoracha sa lámhleabhar seo a leanúint, leasuithe nó cur isteach ar an táirge, nó a úsáid ag daoine gan cáilíocht.

Tá an uirlis seo deartha chun aer a líonadh agus brú na dtire gluaisteán a sheiceáil amháin. Tá úsáid ar bith eile cosc.

							
	kg	mm	inch	bar	°C	mm	m
42080	0.5	68 x 21.8 x 165	1/4"	0 - 12	10 - 50	80	0.9
42078	0.57	100 x 40 x 260	1/4"	0 - 12	-20 - 60	80	0.53
42064	0.45	80 x 217 x 80	1/4"	0 - 12	-20 - 50	60	0.6
42073	0.36	145 x 115 x 240	1/4"	0 - 12	-20 - 50	63	0.5
42070	0.87	300 x 100 x 120	1/4"	0 - 12	-20 - 50	88	1.5
42069	0.72	145 x 115 x 240	1/4"	0 - 8	-10 - 40	80	0.5
4300021	0.31	315 x 50 x 135	1/4"	0.7 - 12	0 - 40	75	0.44



OPERATION 1: Connecting the gauge to the tyre valve

- 1) Unscrew the cap of the tyre valve, if present.
- 2) Press the small lever on the head (A) and couple the hole of the head with the tyre valve.
- 3) Ensure that there are no leaks in the coupling between the head (A) and tyre valve.

OPERATION 2: Checking the pressure

- 1) After connecting the gun to the tyre valve, the pressure gauge (M) will display the pressure in the tyre.

OPERATION 3: Inflating the tyre

1) To start inflating the tyre, press the lever all the way (L) to allow air to enter tyre through the valve. To stop inflating, release the lever (L). **ATTENTION:** The pressure indicator remains at 0 (zero) during inflation, but the pressure will be indicated as soon as the lever is released. This serves to prevent excessive pressures from damaging the instrument. The tyre should be inflated by repeatedly pressing the lever (L) for a few seconds and then reading the pressure on the gauge (M) until the desired pressure is reached.

OPERATION 4: Deflating the tyre

- 1) If the pressure gauge shows a too high pressure, in order to release air, proceed as follows (depending on the gun model):

- Press the air release button (B) / Press the lever halfway (L).

Note: The pressure gauge will start to show 0 (zero). To check the pressure level, stop pressing the button (B) or release the lever (L). It is recommended to release air in short, repeated presses and check the value on the pressure gauge until the required pressure is reached.

OPERATION 5: DISCONNECTING THE GUN FROM THE TYRE

- 1) Press the small lever (A) and disconnect the inflation head from the tyre valve.
- 2) Screw the cap onto the tyre valve, if present.

WARNING!

- Never exceed the pressure indicated by the tyre manufacturer.
- The optimal inflation pressure is indicated by the vehicle manufacturer depending on different factors, such as the load.
- Factors such as outdoor temperature (driving speed, stress) can lead to variations in the tyre temperature, altering the pressure; this should be kept in mind if the pressure is checked when the tyre is hot.

Tyres should be inflated when they are cool (temperature between 15°C and 25°C).

- When inflating tyres, keep a safe distance away to avoid injury in case of accidental explosion.
- It is absolutely forbidden to lock the handle in the inflation position as this could cause the tyre to explode.
- Do not leave the instrument under pressure for prolonged periods as it may alter the values indicated by the needle.
- Avoid impacts to the instrument, which could become damaged and read the pressure incorrectly.
- Do not disassemble.

OPERACJA 1: Podłączenie do zaworu opony

- 1) odkręcić korek z zaworu opony, jeśli jest obecny
- 2) naciskając dźwignię głowicy (A), nałożyć otwór głowicy na zawór opony;
- 3) upewnić się, że nie ma nieszczelności w połączeniu między głowicą (A) a zaworem opony.

OPERACJA 2: Kontrola ciśnienia

- 1) po podłączeniu pistoletu do zaworu opony, manometr (M) wskaże wartość ciśnienia w oponie.

OPERACJA 3: Pompowanie opony

1) aby rozpocząć pompowanie opony, nacisnąć całkowicie dźwignię (L), aby wtłoczyć powietrze do opony przez zawór; aby zatrzymać pompowanie, zwolnić dźwignię (L) UWAGA: podczas fazy pompowania wskaźnik ciśnienia ustawia się na 0 (zero), a gdy tylko dźwignia zostanie zwolniona, tarcza wskaże wartość ciśnienia; ten system ma na celu zapobieganie uszkodzeniu urządzenia w wyniku nadmiernego ciśnienia; zaleca się przeprowadzanie pompowania opony krótkimi, powtarzanymi naciśnięciami dźwigni (L) i odczytywanie wartości ciśnienia z tarczy (M), aż do osiągnięcia wymaganego ciśnienia.

OPERACJA 4: Spuszczanie powietrza z opony

- 1) jeśli z manometru zostanie odczytane zbyt wysokie ciśnienie w zależności od modelu pistoletu w celu spuszczenia powietrza należy (w zależności od modelu):

- Nacisnąć przycisk spuszcający powietrze (B) / Nacisnąć dźwignię do połowy (L).

UWAGA: Manometr zacznie wskazywać 0 (zero). Aby sprawdzić poziom ciśnienia należy przestać naciskać przycisk (B) bądź zwolnić dźwignię (L). Zaleca się spuszczenie powietrza krótkimi powtarzanymi naciśnięciami i odczytywanie wartości z manometru, aż do osiągnięcia wymaganego ciśnienia.

OPERACJA 5: ODŁĄCZANIE PISTOLETU OD OPONY

- 1) naciskając dźwignię (A) odłączyć głowicę pompującą od zaworu opony
- 2) przykręcić z powrotem korek zaworu opony, jeśli jest obecny

OSTRZEŻENIA!

- Nigdy nie przekraczać poziomów ciśnienia określonych przez producenta opon
- Optymalne ciśnienie pompowania jest określane przez producenta pojazdu w zależności od różnych czynników, takich jak obciążenie;
- Czynniki takie jak temperatura zewnętrzna (prędkość jazdy, obciążenia dynamiczne) powodują zmiany temperatury opon, co wpływa na wartość ciśnienia; jeśli pomiar ciśnienia jest wykonywany na rozgrzanej oponie, należy wziąć to pod uwagę;

zaleca się przeprowadzanie pompowania na zimnych oponach (temperatura w zakresie od 15 °C do 25 °C)

- Podczas pompowania należy zachować bezpieczną odległość od opony, aby uniknąć obrażeń w przypadku jej przypadkowego rozerwania
- Bezwzględnie zabrania się blokowania uchwytu w pozycji pompowania, ponieważ może to spowodować eksplozję opony;
- Zaleca się nie pozostawiać urządzenia pod ciśnieniem przez dłuższy czas, ponieważ może to spowodować zmianę wartości wskazywanych przez tarczę
- Unikać uderzeń w urządzenie, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie i błędne odczyty ciśnienia
- Nie demontować

HANDELING 1 Aansluiting op het bandventiel

- 1) schroef de dop van het bandventiel los, indien aanwezig
- 2) druk op het hendeltje van kop (A) en plaats het gat van de kop op het bandventiel;
- 3) controleer of er geen lek is in de koppeling tussen kop (A) en het bandventiel.

HANDELING 2 Controle van de spanning

- 1) Nadat de pomp is aangesloten op het ventiel van de band, toont de manometer (M) de druk in de band.

HANDELING 3 Oppompen van de band

1) om het oppompen van de band te starten: druk hendel (L) volledig in zodat de lucht via het ventiel de band binnenkomt, laat hendel (L) los om het oppompen te onderbreken LET OP: tijdens de oppompfase gaat de spanningsindicator op 0 (nul) staan en zodra de hendel losgelaten wordt zal de wijzerplaat de waarde van de spanning aangeven. Dit systeem dient ervoor te verhinderen dat excessieve spanningen het instrument beschadigt; er wordt aangeraden om het oppompen van de band uit te voeren met kort en herhaald indrukken van hendel (L) en aflezing van de waarde van de spanning op wijzerplaat (M), tot de vereiste spanning bereikt wordt.

HANDELING 4 Leeglopen van de band

- 1) Wanneer de manometer aangeeft dat de druk te hoog is, dien je, afhankelijk van het model van de pomp, de onderstaande stappen te volgen om lucht te laten ontsnappen:

- Druk op de ontluuchtingsknop (B) / Druk de hendel half in (L)

Opmerking: De manometer geeft 0 (nul) aan. Om de druk te controleren, moet je de knop (B) loslaten of de hendel (L) loslaten. Het wordt aanbevolen om de lucht met korte, herhaalde drukken te laten ontsnappen en de waarde op de manometer af te lezen, totdat de gewenste druk is bereikt.

HANDELING 5 LOSKOPPELING VAN HET PISTOOL VAN DE BAND

- 1) druk op hendeltje (A) en koppel de oppompkop los van het bandventiel
- 2) schroef de dop van het bandventiel opnieuw vast, indien aanwezig

WAARSCHUWINGEN!

- Overschrijd nooit de spanningsniveaus die aangegeven worden door de fabrikant van de band
- De optimale bandspanning wordt aangegeven door de fabrikant van het voertuig, op grond van verschillende factoren, zoals bijvoorbeeld de belasting;
- Factoren zoals de buitentemperatuur (de rijsnelheid, de uitgeoefende krachten) veroorzaken temperatuurveranderingen van de band en veranderen de spanningswaarde ervan; als de spanning van een warme band gecontroleerd wordt, wordt aanbevolen hiermee rekening te houden;

het oppompen dient bij voorkeur te gebeuren met koude banden (waarde tussen 15°C en 25°C)

- Handhaaf tijdens de oppompfase een veiligheidsafstand ten opzichte van de band om te voorkomen dat u schade ondervindt als gevolg van het per ongeluk barsten van de band
- Het is absoluut verboden de handgreep te blokkeren in de oppompstand, dit kan tot gevolg hebben dat de band explodeert;
- Er wordt aanbevolen het instrument niet lange tijd onder spanning te houden, dit kan de op de wijzerplaat aangegeven waarden veranderen
- Voorkom dat er tegen het instrument gestoten wordt, het kan dan beschadigd raken waardoor de spanningswaarden niet correct gelezen worden
- Niet demonteren

VORGANG 1 Anschluss an das Reifenventil

- 1) Schrauben Sie die Kappe (falls vorhanden) vom Reifenventil ab.
- 2) Drücken Sie den kleinen Hebel am Klemmnippel (A) und stecken Sie den Klemmnippel mit der Öffnung auf das Reifenventil.
- 3) Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung zwischen Klemmnippel (A) und Reifenventil dicht ist.

VORGANG 2 Kontrolle des Drucks

- 1) Nach dem Anschließen der Pistole an das Reifenventil zeigt das Manometer (M) den aktuellen Reifendruck an.

VORGANG 3 Aufpumpen des Reifens

1) Für das Aufpumpen des Reifens drücken Sie den Hebel (L) ganz nach unten, um Luft durch das Ventil in den Reifen zu leiten. Um den Pumpvorgang zu stoppen, lassen Sie den Hebel (L) los. **ACHTUNG:** Während des Aufpumpens steht die Druckanzeige auf 0 (Null). Sobald der Hebel losgelassen wird, zeigt das Manometer den Druckwert an. So wird verhindert, dass ein zu hoher Druck das Gerät beschädigt. Es empfiehlt sich, den Reifen durch kurzes und wiederholtes Drücken des Hebels (L) aufzupumpen und den Druckwert am Manometer (M) abzulesen, bis der gewünschte Druck erreicht ist.

VORGANG 4 Ablassen der Luft aus dem Reifen

- 1) Wenn das Manometer einen zu hohen Druck anzeigt, muss je nach Pistolenmodell zum Ablassen der Luft Folgendes getan werden.

- Drücken Sie den Luftablassknopf (B) oder ziehen Sie den Hebel halb (L) zurück.

Hinweis: Das Manometer zeigt 0 (Null) an. Um den Druck zu überprüfen, lassen Sie den Knopf (B) oder den Hebel (L) los. Es wird empfohlen, die Luft durch wiederholtes kurzes Drücken abzulassen und den Wert am Manometer abzulesen, bis der erforderliche Druck erreicht ist.

VORGANG 5 TRENNEN DER PUMPPISTOLE VOM REIFEN

- 1) Trennen Sie durch Drücken des kleinen Hebels (A) den Klemmnippel vom Reifenventil.
- 2) Schrauben Sie die Kappe (falls vorhanden) wieder auf das Reifenventil.

SICHERHEITSHINWEISE!

- Überschreiten Sie niemals die vom Reifenhersteller vorgegebenen Druckwerte.
- Der optimale Reifendruck wird vom Fahrzeughersteller anhand verschiedener Faktoren angegeben, wie z. B. der Fahrzeuglast.
- Faktoren wie die Außentemperatur (Fahrgeschwindigkeit, Beanspruchungen) führen zu Temperaturschwankungen im Reifen und damit zu einer Veränderung des Reifendrucks. Falls Sie den Druck an einem heißen Reifen prüfen, sollten Sie dies berücksichtigen.

Pumpen Sie die Reifen vorzugsweise auf, wenn sie kalt sind (Temperatur zwischen 15 °C und 25 °C).

- Halten Sie bei Aufpumpen einen Sicherheitsabstand zum Reifen ein, um Schäden an Ihrer Person durch ein versehentliches Platzen des Reifens zu vermeiden.
- Es ist strengstens verboten, den Griff in der Reifenfüllposition zu blockieren, da dies zum Platzen des Reifens führen könnte.
- Es empfiehlt sich, das Gerät nicht über längere Zeit unter Druck zu belassen, da dies die Werte an der Anzeige verändern könnte.
- Vermeiden Sie Stöße gegen das Gerät, da es dadurch beschädigt und der Druckwert nicht mehr korrekt angezeigt werden kann.
- Demontieren Sie das Gerät nicht.

OPÉRATION 1 Raccordement à la valve du pneumatique.

- 1) Si besoin, dévisser le bouchon de la valve du pneu.
- 2) Exercer une pression sur le levier du raccord (A), insérer l'ouverture du raccord sur la valve du pneu.
- 3) S'assurer qu'il n'y ait pas de pertes dans l'assemblage entre le raccord (A) et la valve.

OPÉRATION 2 Contrôle de la pression

- 1) Une fois le pistolet de gonflage raccordé à la valve du pneu, le manomètre (M) indique la pression dans le pneu.

OPÉRATION 3 Gonflage du pneu

- 1) Pour commencer à gonfler le pneu, appuyer à fond sur la poignée (L) de manière à introduire de l'air à l'intérieur du pneu par la valve. L'opération de gonflage s'interrompt quand on relâche la poignée (L).

ATTENTION : pendant la phase de gonflage, l'indicateur de pression se positionne sur le 0 (zéro). Dès que la poignée est relâchée, le cadran indique la valeur de la pression. Ce système sert à éviter que des pressions excessives endommagent l'instrument. Il est recommandé de procéder au gonflage du pneu en alternant fréquemment des petites phases de pression de la poignée (L) et la lecture de la valeur de la pression sur le cadran (M), jusqu'à obtenir la pression recherchée.

OPÉRATION 4 Dégonflage du pneu

- 1) Si le manomètre indique une pression trop élevée, procédez comme suit pour dégonfler le pneu en fonction du modèle du pistolet:

- Appuyez sur le bouton de dégonflage (B) / Appuyez à mi-course sur le levier (L).

ATTENTION: Remarque : Le manomètre affichera alors 0 (zéro). Pour vérifier le niveau de pression, relâchez le bouton (B) ou le levier (L). Il est recommandé de dégonfler en appuyant brièvement plusieurs fois sur le bouton/levier et en vérifiant la valeur indiquée sur le manomètre jusqu'à ce que la pression requise soit atteinte.

OPÉRATION 5 RETRAIT DU PISTOLET DE LA VALVE DU PNEU

- 1) Faire pression sur le levier (A) et retirer le raccord de gonflage de la valve du pneu.
- 2) Si besoin, revisser le bouchon de la valve du pneu.

AVERTISSEMENTS !

- Ne jamais dépasser les niveaux de pression indiqués par le constructeur du pneu.
 - La pression de gonflage optimale est indiquée par le constructeur du véhicule en fonction de différents facteurs parmi lesquels, par exemple, la charge.
 - Des facteurs comme la température extérieure, la vitesse de conduite, les sollicitations, déterminent des variations de température du pneu et en modifient la valeur de pression. Si le contrôle de la pression est effectué sur des pneus chauds, il est recommandé d'en tenir compte.
- Il est préférable d'effectuer l'opération de gonflage sur des pneus froids (valeur comprise entre 15°C et 25°C).
- Pendant le gonflage, maintenir une distance de sécurité avec le pneu pour éviter de subir des dommages dus à un éclatement accidentel.
 - Il est strictement interdit de bloquer la poignée en position de gonflage : ceci pourrait provoquer l'éclatement du pneu.
 - Il est recommandé de ne pas laisser l'instrument en position de pression pendant des périodes prolongées. Ceci pourrait altérer les valeurs indiquées par le cadran.
 - Éviter les chocs à l'instrument, qui pourraient l'endommager et fausser la lecture de la valeur de pression.
 - Ne pas démonter.

1. MŰVELET A mérőműszer csatlakoztatása a gumiabroncs szelepéhez

- 1) Csavarja le a gumiabroncs szelepének sapkáját, ha van.
- 2) Nyomja meg a kis kart a fejen (A), és kapcsolja össze a fejen lévő nyílást a gumiabroncs szelepével.
- 3) Győződjön meg arról, hogy a fej (A) és a gumiabroncs-szelep közötti csatlakozóban nincs szivárgás.

2. MŰVELET A nyomás ellenőrzése

1) A pisztoly csatlakoztatása után a gumiabroncs szelepéhez a manométer (M) kijelzi a gumiabroncs nyomását.

3. MŰVELET A gumiabroncs felfújása

1) A gumiabroncs felfújásának megkezdéséhez nyomja le teljesen a kart (L), hogy a szelepen keresztül levegő jusson a gumiabroncsba. A felfújás leállításához engedje el a kart (L). FIGYELEM: A nyomásjelző a felfújás során 0 (nulla) értéken marad, de a kar elengedése után a nyomás azonnal jelzésre kerül. Ez arra szolgál, hogy a túlzott nyomás ne károsítsa a műszert. A gumiabroncsot a kar (L) néhány másodpercig tartó ismételt megnyomásával kell felfújni, majd le kell olvasni a nyomásmérőt (M) a kívánt nyomás eléréséig.

4. MŰVELET A gumiabroncs leeresztése

- 1) Ha a manométer túl magas nyomást jelez, a pisztoly típusától függően a levegő leeresztéséhez (a típusnak megfelelően) tegye a következőket:

- Nyomja meg a levegőleeresztő gombot (B) / Nyomja félig le a kart (L).

Figyelem: A nyomásmérő 0-t (nulla) fog mutatni. A nyomásérték ellenőrzéséhez engedje el a (B) gombot vagy engedje fel a kart (L). Javasoljuk, hogy a levegőt rövid, ismételt gombnyomásokkal engedje ki, és olvassa le a nyomásmérőn a értéket, amíg el nem éri a kívánt nyomást.

5. MŰVELET A PISZTOLY LEVÁLASZTÁSA A GUMIABRONCSRÓL

- 1) Nyomja meg a kis kart (A), és húzza ki a felfúvófejet a gumiabroncs-szelepből.
- 2) Csavarja a sapkát a gumiabroncs szelepére, ha van.

FIGYELMEZTETÉS!

- Soha ne lépje túl a gumiabroncs gyártója által megadott nyomást.
- A jármű gyártója különböző tényezőktől, például a terheléstől függően adja meg az optimális légnyomást.
- Az olyan tényezők, mint a külső hőmérséklet (vezetési sebesség, stressz) a gumiabroncs hőmérsékletének ingadozásához vezethetnek, ami módosítja a nyomást; ezt szem előtt kell tartani, ha a nyomást akkor ellenőrzik, amikor a gumiabroncs meleg.

A gumiabroncsokat akkor kell felfújni, amikor hűvösek (15 °C és 25 °C közötti hőmérséklet).

- A gumiabroncsok felfújásakor tartson biztonságos távolságot, hogy elkerülje a sérüléseket véletlen robbanás esetén.
- A fogantyú rögzítése felfújt helyzetben szigorúan tilos, mivel ez a gumiabroncs felrobbanásához vezethet.
- Ne hagyja a műszert hosszabb ideig nyomás alatt, mert ez megváltoztathatja a tű által jelzett értékeket.
- Kerülje a műszert érő ütések, mert megsérülhet, és helytelenül olvashatja le a nyomást.
- Ne szerelje szét.

Operațiunea 1 Conectarea la ventil

- 1) Deșurubați căpăcelul ventilului, dacă este prezent
- 2) Apăsând pe lamela conectorului de umflare (A), introduceți gaura acestuia pe ventil;
- 3) Asigurați-vă că nu există pierderi de aer în zona de împerechere a conectorului (A) cu ventilul

Operațiunea 2 Verificarea presiunii

- 1) După conectarea pistolului la supapa pneului, manometrul (M) va indica presiunea din pneu.

Operațiunea 3 Umflarea anvelopei

1) Pentru a începe umflarea anvelopei, apăsați complet tija de acționare (L) permițând astfel introducerea aerului în anvelopă, prin ventil. Pentru a întrerupe operațiunea de umflare, eliberați tija de acționare (L) **ATENȚIE!** În faza de umflare, indicatorul de presiune se va poziționa la valoarea 0 (zero) și cadranul va indica valoarea presiunii doar după eliberarea tijei de acționare. Acest sistem este conceput astfel pentru a preveni deteriorarea instrumentului din cauza unor presiuni prea ridicate; Se recomandă efectuarea operațiunii de umflare a anvelopei prin acționarea repetată și de scurtă durată a tijei (L) concomitent cu citirea valorii de presiune de pe cadran (M), până la atingerea presiunii dorite.

Operațiunea 4 Dezumflarea anvelopei

- 1) Dacă manometrul indică o presiune prea mare în funcție de modelul pistolului, pentru a evacua aerul, trebuie să (în funcție de model):
- Apăsați butonul de evacuare a aerului (B) / Apăsați maneta până la jumătate (L).

Atenție: Manometrul va indica 0 (zero). Pentru a verifica nivelul presiunii, nu mai apăsați butonul (B) sau eliberați maneta (L). Se recomandă să eliberați aerul prin apăsări scurte și repetate și să citiți valorile de pe manometru până la atingerea presiunii dorite.

Operațiunea 5 DECONECTAREA PISTOLULUI DE LA ANVELOPĂ

- 1) Prin apăsarea lamelei (A), deconectați conectorul de umflare de pe ventil
- 2) Înșurubați la loc căpăcelul ventilului, dacă este prezent

AVERTIZĂRI!

- Nu depășiți valorile de presiune recomandate de producătorul anvelopei
- Presiunea optimă de umflare este indicată de fabricantul vehiculului și depinde de o serie de factori, cum ar fi, de exemplu, sarcina;
- Factori precum temperatura externă (dar și viteza de mers și solicitările) cauzează variații de temperatură în anvelopă, care vor influența valoarea presiunii; dacă se verifică presiunea când anvelopa este caldă, se recomandă a se ține cont de acest aspect;
se recomandă efectuarea operațiunii de umflare atunci când anvelopa este rece (temperatură cuprinsă între 15°C și 25°C)
- În faza de umflare, păstrați o distanță de siguranță față de anvelopă, pentru a evita pericolele generate de o eventuală explozie accidentală a acesteia;
- Este strict interzisă blocarea mânerului în poziție de umflare, întrucât poate cauza explozia anvelopei;
- Se recomandă a se evita lăsarea sub presiune a instrumentului pentru perioade lungi de timp, deoarece ar putea modifica valorile indicate de manometru;
- Evitați aplicarea de lovituri instrumentului, deoarece poate fi deteriorat, existând riscul de a nu mai indica corect presiunea;
- Nu demontați

ÚLOHA 1 Pripojenie k ventilu pneumatiky

- 1) Odskrutkujte uzáver z ventilu pneumatiky, ak je k dispozícii.
- 2) Stlačením páčky hlavice (A) nasadíte hlavicu na ventil pneumatiky.
- 3) Uistite sa, že medzi hlavicom (A) a ventilom pneumatiky nedochádza k úniku vzduchu.

ÚLOHA 2 Kontrola tlaku

- 1) Po pripojení pištole k ventilu pneumatiky manometer (M) ukáže hodnotu tlaku v pneumatike.

ÚLOHA 3 Hustenie pneumatiky

- 1) Začnite nafukovať pneumatiku zatlačením páčky úplne nadol (L) tak, aby sa vzduch dostal do pneumatiky cez ventil; nafukovanie zastavte uvoľnením páčky (L).

POZOR: Počas fázy hustenia je tlakomer v polohe 0 (nula) a údaj o tlaku sa zobrazí na číselníku hneď po uvoľnení páčky. Tento systém slúži na zabránenie poškodenia prístroja nadmerným tlakom.

Odporúča sa hustenie pneumatiky krátkym a opakovaným stlačením páčky (L) a odčítaním hodnoty tlaku z číselníka (M), kým sa nedosiahne požadovaný tlak.

ÚLOHA 4 Vypustenie vzduchu z pneumatiky

- 1) Ak manometer ukazuje príliš vysoký tlak v závislosti od modelu pištole, na vypustenie vzduchu je potrebné (v závislosti od modelu):

- Stlačiť tlačidlo na vypúšťanie vzduchu (B) / Stlačiť páku do polovice (L).

Poznámka: Manometer začne ukazovať 0 (nula). Na kontrolu tlaku prestanete stláčať tlačidlo (B) alebo uvoľníte páku (L). Odporúča sa vypúšťať vzduch krátkymi opakovanými stlačeniami a odčítať hodnotu z manometra, až kým nedosiahnete požadovaný tlak.

ÚLOHA 5 ODVIAZANIE HLAVICE OD VENTILU PNEUMATIKY

- 1) Stlačením páčky (A) odpojte hlavicu na hustenie od ventilu pneumatiky.
- 2) Naskrutkujte uzáver ventilu pneumatiky, ak je k dispozícii.

VAROVANIE!

- Nikdy neprekračujte hodnoty tlaku stanovené výrobcom pneumatík.
- Optimálny tlak hustenia určuje výrobca vozidla v závislosti od rôznych faktorov, ako je napríklad zaťaženie.
- Faktory, ako je vonkajšia teplota (rýchlosť jazdy, záťaž), spôsobujú kolísanie teploty pneumatiky, čím sa mení hodnota tlaku; ak kontrolujete tlak, keď je pneumatika horúca, odporúčame vám vziať to do úvahy.

Hustenie by sa malo vykonávať, keď je pneumatika studená (medzi 15°C a 25 °C).

- Pri hustení dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od pneumatiky, aby nedošlo k jej poškodeniu v dôsledku náhodného prasknutia.
- Je prísne zakázané zablokováť rukoväť v polohe na hustenie, pretože by to mohlo spôsobiť explóziu pneumatiky.
- Odporúča sa nenechávať prístroj pod tlakom dlhší čas, hodnoty indikované ručičkou by sa mohli zmeniť.
- Nevystavujte prístroj nárazom, pretože by sa mohol poškodiť a neodčítavať správne hodnoty tlaku.
- Prístroj nerozoberajte.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Airpress Polska ne prevzema nobene odgovornosti za kakršne koli napake pri meritvah ali škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne ali neprimerne uporabe instrumenta ali njegovih posameznih delov, neupoštevanja navodil v tem priročniku, sprememb ali poseganja v izdelek ali njegove uporabe s strani neusposobljenih oseb.

Ta instrument je namenjen izključno za polnjenje in preverjanje tlaka v pnevmatikah vozil. Vsaka druga uporaba je prepovedana.

POSTOPEK 1: PRIKLJUČITEV MERILNIKA NA VENTIL PNEVMATIKE

1. Odvijte pokrovček ventila pnevmatike, če je prisoten.
2. Pritisnite majhno ročico na glavi (A) in luknjo na glavi povežite z ventilom pnevmatike.
3. Prepričajte se, da v spoju med glavo (A) in ventilom pnevmatike ni puščanja.

POSTOPEK 2: PREVERJANJE TLAKA

Po priključitvi pištole na ventil pnevmatike bo merilnik tlaka (M) prikazal vrednost tlaka v pnevmatiki.

POSTOPEK 3: POLNLENJE PNEVMATIKE

Za začetek polnjenja pnevmatike pritisnite ročico do konca (L), da zrak vstopi v pnevmatiko skozi ventil. Za ustavitev polnjenja spustite ročico (L).

POZOR: Kazalnik tlaka med polnjenjem ostane na 0 (nič), vendar se tlak prikaže takoj, ko spustite ročico. To preprečuje, da bi previsok tlak poškodoval instrument. Pnevmatiko napolnite tako, da nekaj sekund večkrat pritisnete ročico (L) in nato odčitajte tlak na manometru (M), dokler ne dosežete zelenega tlaka.

POSTOPEK 4: IZPUŠČANJE PNEVMATIKE

- 1) Če je tlak na manometru previsok, je treba glede na model pištole za spust zraka (odvisno od modela):

- Pritisnite gumb za spust zraka (B) / Pritisnite ročico do polovice (L).

Opomba: Manometer bo začel kazati 0 (nič). Da preverite tlak, prenehajte pritiskati gumb (B) ali sprostite ročico (L). Priporočljivo je, da zrak spuščate s kratkimi ponavljajočimi pritiski in odčitavanjem vrednosti z manometra, dokler ne dosežete zahtevanega tlaka.

POSTOPEK 5: ODKLOP PIŠTOLE OD PNEVMATIKE

1. Pritisnite majhno ročico (A) in odklopite glavo za polnjenje z ventila pnevmatike.
2. Privijte pokrovček na ventil pnevmatike, če je nameščen.

OPOZORILO!

- Nikoli ne prekoračite tlaka, ki ga je navedel proizvajalec pnevmatik.
- Optimalni tlak v pnevmatikah določi proizvajalec vozila glede na različne dejavnike, kot je obremenitev.
- Dejavniki, kot je zunanja temperatura (hitrost vožnje, obremenitev), lahko povzročijo spremembe temperature pnevmatike in s tem tudi tlak; to je treba upoštevati, če tlak preverjate, ko je pnevmatika vroča.
- Pnevmatike je treba napolniti, ko so hladne (temperatura med 15 °C in 25 °C).
- Pri polnjenju pnevmatik vzdržujte varno razdaljo, da se izognete poškodbam v primeru nenamerne eksplozije.
- Strogo prepovedano je zaklepati ročaj v položaju za polnjenje, saj lahko to povzroči eksplozijo pnevmatike.
- Instrumenta ne puščajte pod pritiskom dlje časa, saj lahko to spremeni vrednosti, ki jih kaže igla.
- Izogibajte se udarcem instrumenta, saj se lahko poškoduje in tlak se lahko odčita napačno.
- Ne razstavljajte.

1. DARBĪBA Manometra savienošana ar riepas ventili

- 1) Atskrūvējiet riepas ventija vāciņu, ja tāds ir.
- 2) Nospiediet mazo sviru uz galviņas (A) un savienojiet galviņas atveri ar riepas ventili.
- 3) Pārlicinieties, ka savienojumā starp galviņu (A) un riepas ventili nav noplūdes.

2. DARBĪBA Spiediena pārbaude

- 1) Pēc pistoles pievienošanas riepas vārstam, manometrs (M) parādīs riepas spiedienu.

3. DARBĪBA Riepas piepumpēšana

1) Lai sāktu riepas piepumpēšanu, nospiediet sviru līdz galam (L), lai caur ventili riepā varētu ieplūst gaiss. Lai pārtrauktu piepumpēšanu, atlaidiet sviru (L).

UZMANĪBU! Spiediena indikators piepumpēšanas laikā paliek uz 0 (nulle), bet spiediens tiks parādīts, tiklīdz svira būs atlaista. Tas ļauj novērst pārmērīga spiediena radīto instrumentu bojājumu.

Riepa jāpiepumpē, uz vairākām sekundēm atkārtoti nospiežot sviru (L) un pēc tam nolasot spiedienu uz manometra (M), līdz tiek sasniegts vēlams spiediens.

4. DARBĪBA Gaisa izlaišana no riepas

1. Ja manometrs rāda pārāk augstu spiedienu atkarībā no pistoles modeļa, lai izlaistu gaisu, rīkojieties (atkarībā no modeļa):
 - Nospiediet gaisa izlaides pogu (B) / Nospiediet sviru līdz pusei (L).

Uzmanību: Manometrs sāks rādīt 0 (nulle). Lai pārbaudītu spiediena līmeni, atlaidiet pogu (B) vai atlaidiet sviru (L). Ieteicams izlaist gaisu ar īsiem atkārtotiem pogas nospiešiem un nolasīt vērtību no manometra, līdz tiek sasniegts nepieciešamais spiediens.

2. DARBĪBA PISTOLES ATVIEŅOŠANA NO RIEPAS

- a. Nospiediet mazo sviru (A) un atvienojiet pumpēšanas galviņu no riepas ventija.
- b. Uzskrūvējiet vāciņu uz riepas ventija, ja tāds ir.

BRĪDINĀJUMS!

- Nekad nepārsniedziet riepu ražotāja norādīto spiedienu.
- Optimālo pumpēšanas spiedienu norāda transportlīdzekļa ražotājs atkarībā no dažādiem faktoriem, piemēram, slodzes.
- Tādi faktori kā āra temperatūra (braukšanas ātrums, slodze) var izraisīt riepu temperatūras svārstības, mainot spiedienu; tas jāņem vērā, ja spiediens tiek pārbaudīts, kad riepa ir karsta.

Riepas jāpiepumpē, kad tās ir vēsas (temperatūra no 15 °C līdz 25 °C).

- Pumpējot riepas, turieties drošā attālumā, lai izvairītos no traumām nejaušas pārsprāgšanas gadījumā.
- Ir kategoriski aizliegts bloķēt rokturi riepas piepumpēšanas pozīcijā, jo tas var izraisīt riepas pārsprāgšanu.
- Neatstājiet instrumentu ilgstoši zem spiediena, jo tas var mainīt rādītāja parādītās vērtības.
- Izvairieties no triecieniem instrumentam, jo tas var tikt bojāts un nepareizi nolasīt spiedienu.
- Neizjauciet.

1 VEIKSMAS Matuoklio prijungimas prie padangos vožtuvo

1. Atsukite padangos vožtuvo dangtelį, jei toks yra.
2. Paspauskite mažą galvutės svirtelę (A) ir sujunkite galvutės angą su padangos vožtuvu.
3. Įsitikinkite, kad galvutės (A) ir padangos vožtuvo jungtis nėra nesandari.

2 VEIKSMAS Slėgio tikrinimas

1) Prijungus pistoletą prie padangos vožtuvo, manometras (M) parodys padangos slėgį.

3 VEIKSMAS Padangos pripūtimas

1) Norėdami pradėti pripūsti padangą, iki galo paspauskite svirtį (L), kad pro vožtuvą į padangą patektų oro. Norėdami sustabdyti oro pripūtimą, atleiskite svirtį (L).

DĖMESIO: Slėgio indikatorius pripūtimo metu lieka ties 0 (nuliui), tačiau slėgis bus rodomas, kai tik atleisite svirtį. Taip apsaugoma, kad per didelis slėgis nesugadintų prietaiso.

Padangą reikia pripūsti keletą sekundžių pakartotinai spaudžiant svirtį (L) ir stebint slėgio matuoklį (M), kol bus pasiektas norimas slėgis.

4 VEIKSMAS Padangos išleidimas iš oro

1. Jei manometras rodo per didelį slėgį, priklausomai nuo pistoleto modelio, norint išleisti orą reikia (priklausomai nuo modelio):

- Paspauskite oro išleidimo mygtuką (B) / Paspauskite svirtį iki pusės (L).

Pastaba: Manometras pradės rodyti 0 (nulis). Norėdami patikrinti slėgio lygį, nustokite spausti mygtuką (B) arba atleiskite svirtį (L). Rekomenduojama išleisti orą trumpais pakartotiniaus paspaudimais ir skaityti rodmenis manometre, kol bus pasiektas reikiamas slėgis.

5 VEIKSMAS**PISTOLETO ATJUNGIMAS NUO PADANGOS**

1. Paspauskite mažą svirtelę (A) ir atjunkite pripūtimo galvutę nuo padangos vožtuvo.
2. Užsukite dangtelį ant padangos vožtuvo, jei toks yra.

ĮSPĖJIMAS!

- Niekada neviršykite padangų gamintojo nurodyto slėgio.
- Optimalų oro pripūtimo slėgį nurodo transporto priemonės gamintojas, atsižvelgdamas į įvairius veiksnius, pavyzdžiui, apkrovą.
- Tokie veiksniai kaip lauko temperatūra (važiavimo greitis, stresas) gali lemti padangų temperatūros svyravimus ir pakeisti slėgį; to reikėtų nepamiršti, jei slėgis tikrinamas, kai padanga yra įkaitusi.

Padangas reikia pripūsti, kai jos yra vėsios (temperatūra nuo 15 °C iki 25 °C).

- Pūsdami padangas laikykitės saugiu atstumu, kad išvengtumėte sužalojimų atsitiktinio sprogo atveju.
- Visiškai draudžiama užfiksuoti rankeną pripūtimo padėtyje, nes tai gali sukelti padangos sprogo.
- Nepalikite prietaiso ilgą laiką veikiamo slėgio, nes gali pakisti adatėlės rodomos vertės.
- Venkite smūgių į prietaisą, kuris gali būti pažeistas ir neteisingai nuskaityti slėgį.
- Neišardykite.

RADNJA 1 Spajanje na ventil gume

- 1) odvrnite poklopac ventila gume, ako je prisutan
- 2) pritisnite polugu na glavi (A) i umetnite otvor glave na ventil gume
- 3) provjerite da nema propuštanja na spoju između glave (A) i ventila gume

RADNJA 2 Provjera tlaka

- 1) Nakon spajanja pištolja na ventil gume, manometar (M) će pokazati tlak u gumi.

RADNJA 3 Pumpanje gume

1) za početak pumpanja gume, pritisnite ručicu (L) do kraja kako bi se zrak kroz ventil upuhao u gumu; za prekid pumpanja otpustite ručicu (L)

PAŽNJA: tijekom pumpanja pokazivač tlaka pokazuje 0 (nula), a čim se ručica otpusti, brojčanik prikazuje stvarni tlak; ovaj sustav sprječava oštećenje uređaja uslijed prevelikog tlaka;

preporučuje se da se postupak pumpanja gume izvodi kratkim i ponovljenim pritiscima na ručicu (L) uz očitavanje vrijednosti tlaka na brojčaniku (M), sve dok se ne postigne traženi tlak.

RADNJA 4 Ispuštanje zraka iz gume

- 1) Ako manometar pokazuje previsok tlak ovisno o modelu pištolja, za ispuštanje zraka postupite na sljedeći način (ovisno o modelu).

- Pritisnite gumb za ispuštanje zraka (B) / Pritisnite polugu do pola (L).

Napomena: Manometar će početi pokazivati 0 (nula). Za provjeru razine tlaka prestanite pritiskati gumb (B) ili otpustite polugu (L). Preporučuje se ispuštanje zraka kratkim ponovljenim pritiscima i očitavanje vrijednosti s manometra dok se ne postigne potreban tlak.

RADNJA 5 UKLANJANJE PIŠTOLJA S VENTILA GUME

- 1) pritiskom na polugu (A) odspojite glavu za pumpanje s ventila gume.
- 2) zavrnite poklopac ventila gume, ako je prisutan.

NAPOMENE!

- Nikada ne prekoračujte razine tlaka koje je propisao proizvođač gume.
- Optimalni tlak pumpanja određuje proizvođač vozila, ovisno o više faktora kao što je, primjerice, opterećenje.
- Faktori poput vanjske temperature, brzine vožnje i opterećenja mogu uzrokovati porast temperature gume, čime se mijenja i tlak u njoj; ako se provjera tlaka vrši dok su gume zagrijane, preporučuje se uzeti to u obzir.

preporučuje se pumpanje guma dok su hladne (temperatura između 15 °C i 25 °C).

- Tijekom pumpanja održavajte sigurnosnu udaljenost od gume kako biste izbjegli ozljede u slučaju njezina iznenadnog pucanja.
- Strogo je zabranjeno blokirati ručicu u položaju za pumpanje jer to može dovesti do eksplozije gume.
- Preporučuje se da uređaj ne ostane dulje vrijeme pod pritiskom jer to može utjecati na točnost vrijednosti prikazanih na brojčaniku.
- Izbjegavajte udarce u uređaj jer bi se mogao oštetiti i prikazivati netočne vrijednosti tlaka.
- Nemojte rastavljati uređaj.

ÚKON 1 Připojení k ventilků pneumatiky

- 1) Odšroubujte krytku z ventilků pneumatiky, pokud je k dispozici.
- 2) Stisknutím páčky hlavice (A) nasadíte hlavici na ventilek pneumatiky.
- 3) Ujistěte se, že mezi hlavicí (A) a ventilkem pneumatiky neuchází vzduch.

ÚKON 2 Kontrola tlaku

- 1) Po připojení pistole k ventilu pneumatiky ukáže manometr (M) hodnotu tlaku v pneumatice.

ÚKON 3 Huštění pneumatiky

1) Zahajte huštění pneumatiky stisknutím páčky úplně dolů (L) tak, aby se do pneumatiky ventilkem dostal vzduch; huštění se přeruší uvolněním páčky (L). **POZOR:** během fáze huštění je ukazatel tlaku v poloze 0 (nula) a jakmile páčku uvolníte, na číselníku se zobrazí naměřená hodnota tlaku. Tento systém slouží k tomu, aby se zabránilo poškození přístroje nadměrným tlakem. Doporučujeme provádět huštění pneumatiky krátkým a opakovaným stlačováním páčky (L) a odečítáním hodnoty tlaku z číselníku (M), dokud není dosaženo požadovaného tlaku.

ÚKON 4 Vypuštění vzduchu z pneumatiky

1. Pokud je na manometru naměřen příliš vysoký tlak, je třeba v závislosti na modelu pistole vypustit vzduch (v závislosti na modelu):

- Stiskněte tlačítko pro vypuštění vzduchu (B) / Stiskněte páčku do poloviny (L).

Poznámka: Manometr začne ukazovat 0 (nula). Chcete-li zkontrolovat tlak, uvolněte tlačítko (B) nebo páku (L). Doporučujeme vypouštět vzduch krátkými opakovanými stisky a odečítat hodnoty z manometru, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku.

ÚKON 5 ODPOJENÍ PISTOLE OD PNEUMATIKY

- 1) Stisknutím páčky (A) odpojte hustící hlavici od ventilků pneumatiky.
- 2) Zašroubujte krytku ventilků pneumatiky, pokud je k dispozici.

VAROVÁNÍ!

Nikdy nepřekračujte hodnoty tlaku udávané výrobcem pneumatiky.

Optimální tlak huštění udává výrobce vozidla v závislosti na různých faktorech, jako je zatížení.

Faktory, jako je venkovní teplota (rychlost jízdy, namáhání), způsobují kolísání teploty pneumatiky, čímž se mění hodnota tlaku; pokud kontrolujete tlak, když je pneumatika horká, doporučujeme vzít tuto skutečnost v úvahu.

Huštění by se mělo provádět, když je pneumatika studená (hodnota mezi 15°C a 25 °C).

Při huštění dodržujte bezpečnou vzdálenost od pneumatiky, aby nedošlo k poškození způsobenému náhodným prasknutím pneumatiky. Je přísně zakázáno zablokovat rukojeť v poloze huštění, mohlo by to způsobit explozi pneumatiky.

Doporučujeme nenechávat přístroj pod tlakem delší dobu, mohlo by dojít ke změně hodnot indikovaných ručičkou.

Nevystavujte přístroj nárazům, protože by se mohl poškodit a neodečítat správně hodnoty tlaku.

Přístroj nerozebírejte.

TOIMING 1 Mõõduri ühendamine rehventiiliga

- 1) Kui see on olemas, siis keerake rehventiili kork lahti.
- 2) Vajutage pea (A) väikesele hoovale ja ühendage pea auk rehventiiliga.
- 3) Veenduge, et pea (A) ja rehventiili vaheline ühendus ei lekiks.

TOIMING 2 Rõhu kontrollimine

- 1) Pärast püstoli ühendamist rehventiiliga näitab manomeeter (M) rehvi rõhku.

TOIMING 3 Rehvi täitmine

- 1) Rehvi täitmisega alustamiseks vajutage hoob lõpuni alla (L), et õhk pääseks läbi ventiili rehvi. Täitmise peatamiseks vabastage hoob (L).

TÄHELEPANU: Rõhuindikaator jääb täitmise ajal 0 (null) peale, kuid rõhk kuvatakse kohe, kui hoob vabastatakse. See aitab vältida liigse rõhu tekkimist, et seade ei saaks kahjustada.

Rehvi tuleks täita, vajutades korduvalt paar sekundit hooba (L) ja vaadates seejärel mõõturilt (M) rõhku, kuni soovitud rõhk on saavutatud.

TOIMING 4 Rehvi tühjendamine

- 1) Kui manomeeter näitab liiga kõrget rõhku, tuleb sõltuvalt püstoli mudelist õhu väljalaskmiseks teha järgmist (sõltuvalt mudelist).

- Vajutage õhu väljalaske nuppu (B) / vajutage kangi poole peale (L).

Tähelepanu: Manomeeter hakkab näitama 0 (null). Rõhu taseme kontrollimiseks tuleb nuppu (B) vabastada või kangi (L) vabastada. Soovitame õhku lasta lühikeste korduvate vajutustega ja lugeda manomeetrilt väärtust, kuni saavutatakse nõutav rõhk.

TOIMING 5 PÜSTOLI REHVIST LAHTIÜHENDAMINE

- 1) Vajutage väikest hooba (A) ja ühendage täitepea rehventiilist lahti.
- 2) Kui see on olemas, keerake kork rehvi ventiilile.

HOIATUS!

- Ärge kunagi ületage rehvitootja poolt määratud rõhku.
- Optimaalse täiterõhu määrab sõiduki tootja sõltuvalt erinevatest teguritest, näiteks koormusest.
- Sellised tegurid nagu välistemperatuur (sõidukiirus, surve) võivad põhjustada rehvi temperatuuri muutusi, mis muudavad rõhku; seda tuleks silmas pidada, kui kontrollitakse rõhku kuumal rehvil.

Rehve tuleks täis pumbata, kui need on jahedad (temperatuur vahemikus 15 °C kuni 25 °C).

- Rehvide täispumpamisel hoidke ohutusse kaugusesse, et vältida vigastusi juhusliku plahvatuse korral.
- Käepideme lukustamine täitmisasendis on absoluutselt keelatud, kuna see võib põhjustada rehvi plahvatuse.
- Ärge jätke seadet pikemaks ajaks rõhu alla, sest see võib muuta osuti poolt näidatud väärtusi.
- Vältige instrumendi lööke, mis võivad seda kahjustada ja põhjustada ebaõigeid rõhu mõõtmistulemusi.
- Ärge võtke lahti.

OPERAZIONE1: Collegamento alla valvola del pneumatico

- 1) svitare il tappo dalla valvola del pneumatico, ove presente
- 2) premendo sulla levetta della testina (A), inserire il foro della testina sulla valvola del pneumatico;
- 3) assicurarsi che non vi siano perdite nell'accoppiamento tra testina (A) e valvola del pneumatico.

OPERAZIONE2: Controllo della pressione

- 1) Dopo aver collegato la pistola alla valvola del pneumatico, il manometro (M) indicherà il valore della pressione nello pneumatico.

OPERAZIONE3: Gonfiaggio del pneumatico

- 1) per iniziare il gonfiaggio del pneumatico, premere sulla leva fino in fondo (L) in modo da immettere aria all'interno del pneumatico attraverso la valvola, per interrompere l'operazione di gonfiaggio rilasciare la leva (L)
ATTENZIONE: durante la fase di gonfiaggio l'indicatore di pressione si posiziona sullo 0 (zero) e non appena rilasciata la leva il quadrante indicherà il valore della pressione, questo sistema serve per impedire che pressioni eccessive danneggino lo strumento; si raccomanda di effettuare l'operazione di gonfiaggio del pneumatico con brevi e ripetuti passaggi di pressione della leva (L) e lettura del valore della pressione dal quadrante (M), fino al raggiungimento della pressione richiesta.

OPERAZIONE4: Sgonfiaggio del pneumatico

1. Se il manometro indica una pressione troppo alta a seconda del modello della pistola, per scaricare l'aria è necessario (a seconda del modello):

- Premere il pulsante di scarico dell'aria (B) / Premere la leva a metà (L).

Attenzione: il manometro inizierà a indicare 0 (zero). Per controllare il livello di pressione, smettere di premere il pulsante (B) o rilasciare la leva (L). Si consiglia di sgonfiare con brevi pressioni ripetute e di leggere il valore sul manometro fino al raggiungimento della pressione richiesta.

OPERAZIONE5: SCOLLEGAMENTO DELLA PISTOLA DAL PNEUMATICO

- 1) premendo sulla levetta (A) scollegare la testina di gonfiaggio dalla valvola del pneumatico
- 2) riavvitare il tappo della valvola del pneumatico, ove presente

AVVERTENZE!

- Non superare mai i livelli di pressione indicati dal costruttore del pneumatico
- La pressione di gonfiaggio ottimale è indicata dal costruttore dell'autoveicolo in funzione di diversi fattori quali per esempio il carico;
- Fattori come la temperatura esterna (la velocità di marcia, le sollecitazioni) causano variazioni di temperatura del pneumatico, alterandone il valore di pressione; qualora si effettuasse il controllo della pressione a pneumatico caldo, si raccomanda di tenerne conto; è preferibile effettuare l'operazione di gonfiaggio a pneumatici freddi (valore compreso tra 15° e 25°C)
- Nella fase di gonfiaggio mantenere la distanza di sicurezza dal pneumatico per evitare di subire danni causati dallo scoppio accidentale dello stesso
- È assolutamente vietato bloccare la maniglia in posizione di gonfiaggio, questo potrebbe causare l'esplosione del pneumatico;
- Si raccomanda di non lasciare per lunghi periodi lo strumento sotto l'azione di una pressione, questo potrebbe alterare i valori indicati dal quadrante
- Evitare di far prendere colpi allo strumento che potrebbe danneggiarsi e non leggere correttamente il valore di pressione
- Non smontare

OPERAÇÃO 1 Ligação à válvula do pneu

- 1) desenroscar a tampa da válvula do pneu, se presente
- 2) pressionando a alavanca da cabeça (A), introduzir o orifício da cabeça na válvula do pneu;
- 3) assegurar que não existem fugas no acoplamento entre a cabeça (A) e a válvula do pneu.

OPERAÇÃO 2 Verificação da pressão

- 1) Após ligar a pistola à válvula do pneu, o manómetro (M) indicará o valor da pressão no pneu.

OPERAÇÃO 3 Enchimento do pneu

1) para começar a encher o pneu, pressionar a alavanca até ao fundo (L), de modo a introduzir o ar no pneu através da válvula; para interromper a operação de enchimento, soltar a alavanca (L) **ATENÇÃO:** durante a fase de enchimento, o indicador de pressão posiciona-se no 0 (zero) e, assim que a alavanca for libertada, o mostrador indicará o valor da pressão; este sistema permite evitar que uma pressão excessiva danifique o instrumento; recomenda-se efetuar a operação de enchimento do pneu com pressões curtas e repetidas da alavanca (L) e com a leitura do valor da pressão no mostrador (M), até atingir a pressão necessária.

OPERAÇÃO 4 Esvaziamento do pneu

- 1) Se o manómetro indicar uma pressão demasiado elevada, dependendo do modelo da pistola, para esvaziar o ar (dependendo do modelo):

- Pressione o botão de esvaziamento (B) / Pressione a alavanca até meio (L).

Atenção: O manómetro começará a indicar 0 (zero). Para verificar o nível de pressão, pare de pressionar o botão (B) ou solte a alavanca (L). Recomenda-se esvaziar o ar com pressões curtas e repetidas e ler os valores no manómetro até atingir a pressão desejada.

OPERAÇÃO 5 DESLIGAMENTO DA PISTOLA DO PNEU

- 1) pressionando a alavanca (A), desligar a cabeça de enchimento da válvula do pneu
- 2) voltar a enroscar a tampa da válvula do pneu, se presente

ADVERTÊNCIAS!

- Nunca ultrapassar os níveis de pressão indicados pelo fabricante do pneu
 - A pressão de enchimento ideal é indicada pelo fabricante do veículo em função de vários fatores, por exemplo, a carga;
 - Fatores como a temperatura externa (velocidade de condução, tensões) causam alterações na temperatura do pneu, alterando o seu valor de pressão; ao verificar a pressão quando o pneu está quente, recomenda-se ter este fator em conta;
- é preferível efetuar a operação de enchimento quando os pneus estão frios (entre 15 °C e 25 °C)
- Na fase de enchimento, manter uma distância de segurança em relação ao pneu para evitar danos causados pelo seu rebentamento acidental
 - É absolutamente proibido bloquear a pega na posição de enchimento, uma vez que isto pode provocar a explosão do pneu;
 - Recomenda-se não deixar o instrumento sob pressão durante longos períodos de tempo, pois isso poderia alterar os valores indicados pelo mostrador
 - Evitar bater no instrumento, que pode ficar danificado e não ler corretamente o valor da pressão
 - Não desmontar

PASO 1 Conexión a la válvula del neumático:

- 1) Desenrosque el tapón de la válvula del neumático.
- 2) Presionando la palanca del cabezal (A), introduzca el orificio del cabezal en la válvula del neumático.
- 3) Asegúrese de que no haya fugas en el acoplamiento entre el cabezal (A) y la válvula del neumático.

PASO 2 Comprobar la presión:

- 1) Después de conectar la pistola a la válvula del neumático, el manómetro (M) indicará el valor de la presión en el neumático.

PASO 3 Inflado del neumático:

- 1) Para iniciar el proceso de inflado del neumático, presione la palanca hasta el final (L) para que el aire entre en el neumático a través de la válvula. Para detener la operación de inflado suelte la palanca (L).

ATENCIÓN: durante la fase de inflado, el indicador de presión se sitúa en 0 y, en cuanto se suelta la palanca, el manómetro indicará el valor de presión. Este sistema sirve para evitar que una presión excesiva dañe el instrumento; se recomienda efectuar la operación de inflado del neumático con breves y repetidos pasos de presión de la palanca (L) y lectura del valor de presión en el manómetro (M), hasta alcanzar la presión requerida.

PASO 4 Desinflado del neumático:

- 1) Si el manómetro indica una presión demasiado alta, para purgar el aire, según el modelo de pistola.

- Pulse el botón de purga (B) / Pulse la palanca hasta la mitad (L).

Atención: El manómetro comenzará a indicar 0 (cero). Para comprobar el nivel de presión, deje de pulsar el botón (B) o suelte la palanca (L). Se recomienda purgar el aire con pulsaciones cortas y repetidas y leer los valores del manómetro hasta alcanzar la presión requerida.

PASO 5 Desconexión del verificador:

- 1) Presione la palanca (A) para desconectar la cabeza de inflado de la válvula del neumático.
- 2) Vuelva a enroscar el tapón de la válvula del neumático.

ADVERTENCIAS

- No supere nunca los niveles de presión especificados por el fabricante del neumático.
- La presión óptima de inflado la especifica el fabricante del neumático en función de diversos factores como la carga.
- Factores como la temperatura exterior (velocidad de conducción, esfuerzos) provocan variaciones en la temperatura del neumático, alterando el valor de la presión; es preferible inflar cuando el neumático está frío (valor entre 15°C y 25°C).
- Manténgase a una distancia prudencial del neumático durante el inflado para evitar daños causados por el reventón accidental.
- Está absolutamente prohibido bloquear la manivela en la posición de inflado, esto podría provocar la explosión del neumático.
- Se recomienda no dejar el instrumento bajo presión durante períodos prolongados, ya que esto podría alterar los valores indicados por el manómetro.
- Evite golpear el instrumento, ya que podría dañarse y el valor de presión no podría leerse correctamente.
- No desmonte el verificador.

ОПЕРАЦІЯ 1 Під'єднання манометра до ніпеля шини

- 1) Відкрутіть ковпачок ніпеля шини (за його наявності).
- 2) Натисніть маленький важіль на головці (А) та з'єднайте отвір головки з ніпелем шини.
- 3) Переконайтеся, що головка (А) герметично прилягає до ніпеля шини й не пропускає повітря.

ОПЕРАЦІЯ 2 Перевірка тиску

- 1) Після підключення пістолета до клапана шини, манометр (М) покаже значення тиску в шині.

ОПЕРАЦІЯ 3 Накачування шини

1) Щоб почати накачувати шину, натисніть важіль до упору (L), щоб повітря потрапило в шину через ніпель. Щоб зупинити накачування, відпустіть важіль (L). **УВАГА!** Під час накачування показник індикатора тиску залишається в положенні 0 (нуль), але тиск буде показано, як тільки важіль буде відпущено. Це запобігає пошкодженню приладу від надмірного тиску. Шину слід накачувати шляхом багаторазового натискання важеля (L) протягом декількох секунд, а потім перевірити показник тиску на манометрі (М), поки не буде досягнуто бажаного рівня тиску.

ОПЕРАЦІЯ 4 Спускання шини

- 1) Якщо манометр показує занадто високий тиск, залежно від моделі пістолета, для випуску повітря необхідно (залежно від моделі):
 - Натиснути кнопку випуску повітря (В) / Натиснути важіль до половини (L).

Увага: Манометр почне показувати 0 (нуль). Щоб перевірити рівень тиску, слід перестати натискати кнопку (В) або відпустити важіль (L). Рекомендується випускати повітря короткими повторними натисканнями і зчитувати значення з манометра, доки не буде досягнуто необхідного тиску.

ОПЕРАЦІЯ 5 Від'єднання пістолета від шини

- 1) Натисніть маленький важіль (А) і від'єднайте головку для накачування від ніпеля шини.
- 2) Накрутіть ковпачок (за його наявності) на ніпель шини.

УВАГА!

- Не допускайте перевищення максимального показника тиску, вказаного виробником шин.
- Оптимальний тиск накачування вказується виробником транспортного засобу в залежності від різних факторів, наприклад, навантаження.
- Такі фактори, як зовнішня температура (швидкість руху, навантаження), можуть призвести до коливань температури шини та змінювати тиск; це слід мати на увазі при перевірці тиску на гарячій шині. Шини слід накачувати, коли вони прохолодні (за температури від 15 до 25 °C).
- Під час накачування шин тримайтеся на безпечній відстані, щоб уникнути травм у разі їхнього випадкового вибуху.
- Категорично забороняється фіксувати ручку в положенні накачування, оскільки це може призвести до вибуху шини.
- Не залишайте прилад під тиском протягом тривалого часу, оскільки це може впливати на значення показань стрілки.
- Уникайте ударів по приладу, оскільки це може призвести до його пошкодження і неправильних показань тиску.
- Не розбирати.

1. TOIMENPIDE Liittäminen renkaan venttiiliin

- 1) irrota korkki renkaan venttiilistä, jos sellainen on asennettu,
- 2) paina kärjen vipua (A), aseta reikä kärjessä renkaan venttiiliin;
- 3) varmista, että renkaan venttiiliin ja letkun liittimen välissä ei ole vuotoja.

2. TOIMENPIDE Paineen tarkistus

- 1) Kun pistooli on kytketty renkaan venttiiliin, painemittari (M) näyttää renkaan paineen arvon.

3. TOIMENPIDE Renkaan täyttäminen

1) renkaan täyttäminen alkaa painamalla vipua (L) niin pitkälle kuin mahdollista puhaltamaan ilmaa renkaaseen venttiilin läpi; täyttämisen lopettamiseksi vapauta vipu (L)

VAROITUS: Renkaan täyttövaiheessa paineen osoitin näyttää 0 (nolla), ja kun vipu vapautetaan, näytöltä näkyy paineen arvo. Tämä järjestelmä estää liiallista painetta vahingoittamasta laitetta.

On suositeltavaa täyttää rengas painamalla vipua (L) lyhyesti ja toistuvia kertoja ja tarkistaa painelukema näytöltä (M), kunnes tarvittava paine on saavutettu.

4. TOIMENPIDE Renkaan tyhjennys

- 1) Jos painemittarista lukee liian korkea paine pistoolin mallista riippuen, ilmaa on poistettava (mallista riippuen) seuraavasti:

- Paina ilmanpoistopainiketta (B) / paina vipua puoliväliin (L).

Huomautus: Manometri alkaa näyttää 0 (nolla). Paineen tarkistamiseksi vapauta painike (B) tai vapauta vipu (L). Suosittelemme ilman tyhjentämistä lyhyillä toistuvilla painalluksilla ja paineen lukemista manometristä, kunnes haluttu paine on saavutettu.

5. TOIMENPIDE PISTOOLIN IRROTTAMINEN RENKAASTA

- 1) paina vipua (A) ja irrota letkun pää renkaan venttiilistä
- 2) kiinnitä korkki renkaan venttiiliin, jos sellainen on

VAROITUKSET!

Älä koskaan ylitä renkaan valmistajan ilmoittamia painearvoja

Ajoneuvon valmistaja ilmoittaa renkaan optimaalisen ilmanpaineen eri tekijöiden, kuten kuormituksen, mukaan.

Tekijät, kuten ulkolämpötila, ajonopeus tai paine muuttavat renkaan lämpötilaa ja renkaan ilmanpaineen arvoa; jos renkaan ilmanpaine tarkistetaan renkaan ollessa lämmin, tämä on otettava huomioon;

on suositeltavaa täyttää renkaat niiden ollessa viileät (15–25°C).

Pidä turvallinen etäisyys renkaasta, kun täytät sitä, jotta vältät vahingossa puhkeavan renkaan aiheuttamat vahingot

Kahvan lukitseminen täyttöasentoon on ehdottomasti kielletty, koska se voi aiheuttaa renkaan räjähtämisen;

On suositeltavaa, että laitetta ei jätetä paineen vaikutuksen alaiseksi pitkäksi aikaa, koska se voi muuttaa näyttimen osoittamia arvoja

Suojele laitetta iskuilta, koska ne voivat vaurioittaa laitetta, eikä se enää lue painetta oikein

Älä pura laitetta

GENERELL INFORMASJON

Airpress Polska påtar seg intet ansvar for målefeil eller skader som følge av feil eller upassende bruk av instrumentet eller dets individuelle deler, manglende overholdelse av instruksjonene i denne håndboken, modifikasjoner eller manipulering av produktet, eller bruk av ukvalifiserte personer.

Dette instrumentet er kun beregnet for oppblåsing og kontroll av trykket i bildekk. All annen bruk er forbudt.

OPERASJON 1: KOBLING AV MÅLEREN TIL DEKKVENTILEN

1. Skru av hetten på dekkventilen, hvis den finnes.
2. Trykk på den lille spaken på hodet (A) og koble hullet på hodet til dekkventilen.
3. Sørg for at det ikke er noen lekkasjer i koblingen mellom hodet (A) og dekkventilen.

OPERASJON 2: KONTROLL AV TRYKKET

Når pistolen er koblet til dekkventilen, viser trykkmåleren (M) trykket i dekket.

OPERASJON 3: PUMPE UT DEKKET

For å begynne å pumpe opp dekket, trykk spaken helt inn (L) slik at luft kan komme inn i dekket gjennom ventilen. For å stoppe oppblåsing, slipp spaken (L).

OBS: Trykkindikatoren forblir på 0 (null) under oppblåsing, men trykket vil bli vist så snart spaken slippes. Dette tjener til å forhindre at for høyt trykk skader instrumentet. Dekket bør pumpes opp ved å trykke gjentatte ganger på spaken (L) i noen sekunder og deretter lese av trykket på måleren (M) til ønsket trykk er nådd.

OPERASJON 4: TØMME UT AV DEKKET

1) Hvis manometeret viser for høyt trykk, avhengig av pistolmodell, må du (avhengig av modell) gjøre følgende for å slippe ut luft:

- Trykk på luftutløserknappen (B) / Trykk spaken halvveis ned (L).

Merk: Manometeret vil vise 0 (null). For å kontrollere trykket, slipp knappen (B) eller slipp spaken (L). Det anbefales å slippe ut luft med korte, gjentatte trykk og avlese verdien på manometeret til ønsket trykk er oppnådd.

OPERASJON 5: FRAKOBLING AV PISTOLEN FRA DEKKET

1. Trykk på den lille spaken (A) og koble fra påfyllingshodet fra dekkventilen.
2. Skru hetten på dekkventilen, hvis den finnes.

ADVARSEL!

- Overskrid aldri trykket som er angitt av dekkprodusenten.
- Det optimale inflasjonstrykket angis av bilprodusenten avhengig av ulike faktorer, som for eksempel lasten.
- Faktorer som utetemperatur (kjørehastighet, belastning) kan føre til variasjoner i dekktemperaturen, noe som endrer trykket. Dette bør man huske på hvis trykket kontrolleres når dekket er varmt.
- Dekk bør pumpes opp når de er kalde (temperatur mellom 15 °C og 25 °C).
- Når du fyller opp dekk, hold trygg avstand for å unngå skader i tilfelle utilsiktet eksplosjon.
- Det er absolutt forbudt å låse håndtaket i oppblåst posisjon, da dette kan føre til at dekket eksploderer.
- Ikke la instrumentet stå under trykk over lengre tid, da dette kan endre verdiene som indikeres av nålen.
- Unngå støt mot instrumentet, da det kan bli skadet og avlese trykket feil.
- Ikke demonter.

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

Airpress Polska не презема никаква одговорност за какви било грешки во мерењето или штета предизвикана од неправилна или несоодветна употреба на инструментот или неговите поединечни делови, непочитување на упатствата во ова упатство, модификации или неовластено ракување со производот или негова употреба од страна на неквалификувани лица.

Овој инструмент е дизајниран само за надување и проверка на притисокот во гумите на возилата. Забранета е секаква друга употреба.

ОПЕРАЦИЈА 1: ПОВРЗУВАЊЕ НА МЕНАЏЕРОТ СО ВЕНТИЛОТ НА ГУМАТА

1. Одвртете го капачето на вентилот на гумата, доколку го има.
2. Притиснете ја малата рачка на главата (A) и поврзете го отворот на главата со вентилот на гумата.
3. Уверете се дека нема протекување во спојката помеѓу главата (A) и вентилот на гумата.

ОПЕРАЦИЈА 2: ПРОВЕРКА НА ПРИТИСОКОТ

Откако ќе го поврзете пиштолот со вентилот на гумата, манометарот (M) ќе го покаже притисокот во гумата.

ОПЕРАЦИЈА 3: НАПУВАЊЕ НА ГУМАТА

За да започнете со надување на гумата, притиснете ја рачката до крај (L) за да дозволите воздухот да влезе во гумата низ вентилот. За да го запрете надувањето, отпуштете ја рачката (L).

ВНИМАНИЕ: Индикаторот за притисок останува на 0 (нула) за време на пумпањето, но притисокот ќе се прикаже штом ќе се отпушти рачката. Ова служи за да се спречи оштетување на инструментот од прекумерен притисок. Гумата треба да се надуе со постојано притискање на рачката (L) неколку секунди, а потоа со отчитување на притисокот на мерачот (M) додека не се достигне саканиот притисок.

ОПЕРАЦИЈА 4: ИСПУШТАЊЕ НА ГУМАТА

- 1) Ако манометарот покажува превисок притисок во зависност од моделот на пиштолот, за да ослободите воздух, постапете на следниов начин (во зависност од моделот):

- Притиснете го копчето за ослободување на воздух (B) / Притиснете ја рачката до половина (L).

Забелешка: Манометарот ќе почне да покажува 0 (нула). За да го проверите нивото на притисок, престанете да го притискате копчето (B) или ослободете ја рачката (L). Препорачливо е да ослободувате воздух со кратки повторени притискања и да ја читате вредноста од манометарот додека не се достигне потребниот притисок.

ОПЕРАЦИЈА 5: ИСКЛУЧУВАЊЕ НА ПИШТОЛОТ ОД ГУМАТА

1. Притиснете ја малата рачка (A) и исклучете ја главата за пумпање од вентилот на гумата.
2. Зашрафете го капачето на вентилот на гумата, доколку го има.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Никогаш не го надминувајте притисокот наведен од производителот на гумите.
- Оптималниот притисок на надување го одредува производителот на возилото во зависност од различни фактори, како што е товарот.
- Фактори како што се надворешната температура (брзина на возење, стрес) можат да доведат до варијации во температурата на гумите, менувајќи го притисокот; ова треба да се има предвид ако притисокот се проверува кога гумата е топла.
- Гумите треба да се напумпуваат кога се ладни (температура помеѓу 15°C и 25°C).
- Кога надувате гуми, држете безбедно растојание за да избегнете повреда во случај на случајна експлозија.
- Апсолутно е забрането рачката да се заклучува во положба за надување бидејќи тоа може да предизвика експлозија на гумата.
- Не го оставајте инструментот под притисок подолг период бидејќи тоа може да ги промени вредностите што ги покажува иглата.
- Избегнувајте удари врз инструментот, бидејќи тој може да се оштети и да го отчита притисокот неправилно.
- Не расклопувајте.

INFORMACION I PËRGJITHSHËM

Airpress Polska nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për ndonjë gabim matjeje ose dëmtim për shkak të përdorimit të pahijshëm ose të papërshtatshëm të instrumentit ose pjesëve të tij individuale, mosndjekjes së udhëzimeve në këtë manual, modifikimeve ose ndërhyrjeve në produkt, ose përdorimit të tij nga persona të pakualifikuar.

Ky instrument është projektuar vetëm për fryrjen dhe kontrollin e presionit të gomave të automjeteve. Çdo përdorim tjetër është i ndaluar.

OPERACIONI 1: LIDHJA E MATËSIT ME VALVULËN E GOMËS

1. Hiqni kapakun e valvulës së gomës, nëse ka.
2. Shtypni levën e vogël në kokë (A) dhe bashkoni vrimën e kokës me valvulën e gomës.
3. Sigurohuni që të mos ketë rrjedhje në bashkimin midis kokës (A) dhe valvulës së gomës.

OPERACIONI 2: KONTROLLI I PRESIONIT

Pasi ta keni lidhur pistoletën me valvulën e gomës, matësi i presionit (M) do të tregojë presionin në gomë.

OPERACIONI 3: FRYERJA E GOMAVE

Për të filluar fryrjen e gomës, shtypni levën deri në fund (L) për të lejuar ajrin të hyjë në gomë përmes valvulës. Për të ndaluar fryrjen, lironi levën (L).

KUJDES: Treguesi i presionit mbetet në 0 (zero) gjatë fryrjes, por presioni do të tregohet sapo të lirohet leva. Kjo shërben për të parandaluar që presionet e tepërta të dëmtojnë instrumentin. Goma duhet të fryhet duke shtypur vazhdimisht levën (L) për disa sekonda dhe më pas duke lexuar presionin në matësin (M) derisa të arrihet presioni i dëshiruar.

OPERACIONI 4: SHFYRJA E GOMAVE

- 1) Nëse matësi i presionit tregon një presion shumë të lartë në varësi të modelit të pistoletës, për të lëshuar ajrin, veproni si më poshtë (në varësi të modelit):
- Shtypni butonin e lëshimit të ajrit (B) / Shtypni levën deri në gjysmë (L).

Shënim: Matësi i presionit do të fillojë të tregojë 0 (zero). Për të kontrolluar nivelin e presionit, ndaloni së shtypuri butonin (B) ose lëshoni levën (L). Rekomandohet të lëshoni ajrin me shtypje të shkurtra të përsëritura dhe të lexoni vlerën nga matësi i presionit derisa të arrihet presioni i kërkuar.

OPERACIONI 5: SHKËPUTJA E PISTOLES NGA GOMA

1. Shtypni levën e vogël (A) dhe shkëputni kokën e fryrjes nga valvula e gomës.
2. Vidhosni kapakun në valvulën e gomës, nëse ka.

KUJDES!

- Mos e tejkaloni kurrë presionin e treguar nga prodhuesi i gomave.
- Presioni optimal i fryrjes tregohet nga prodhuesi i automjetit në varësi të faktorëve të ndryshëm, siç është ngarkesa.
- Faktorë të tillë si temperatura e jashtme (shpejtësia e drejtimit, stresi) mund të çojnë në ndryshime në temperaturën e gomës, duke ndryshuar presionin; kjo duhet të mbahet mend nëse presioni kontrollohet kur goma është e nxehtë.
- Gomat duhet të fryhen kur janë të ftohta (temperatura midis 15°C dhe 25°C).
- Kur fryni gomat, mbani një distancë të sigurt për të shmangur lëndimet në rast shpërthimi aksidental.
- Është absolutisht e ndaluar të bllokoni dorezën në pozicionin e fryrjes, pasi kjo mund të shkaktojë shpërthimin e gomës.
- Mos e lini instrumentin nën presion për periudha të gjata kohore, pasi kjo mund të ndryshojë vlerat e treguara nga gjilpëra.
- Shmangni goditjet në instrument, i cili mund të dëmtohet dhe të lexojë presionin gabimisht.
- Mos e çmontoni.

ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

Airpress Polska не преузима никакву одговорност за било какве грешке у мерењу или штету насталу услед неправилне или неприкладне употребе инструмента или његових појединачних делова, непоштовања упутстава у овом упутству, модификација или неовлашћеног мењања производа или његове употребе од стране неквалификованих особа.

Овај инструмент је намењен само за пуњење и проверу притиска у гумама возила. Било која друга употреба је забрањена.

ОПЕРАЦИЈА 1: ПОВЕЗИВАЊЕ МАНОМЕТРА СА ВЕНТИЛОМ ПНЕУМАТИКА

1. Одвртите поклопац вентила гуме, ако га има.
2. Притисните малу полуку на глави (А) и спојите отвор на глави са вентилом гуме.
3. Уверите се да нема цурења у спојници између главе (А) и вентила гуме.

ОПЕРАЦИЈА 2: ПРОВЕРА ПРИТИСКА

Након повезивања пиштоља са вентилом гуме, манометар (М) ће показати притисак у гуми.

ОПЕРАЦИЈА 3: ПУМПАВАЊЕ ПНЕУМАТИКА

Да бисте започели пуњење гуме, притисните ручицу до краја (L) да бисте омогућили ваздуху да уђе у гуму кроз вентил. Да бисте зауставили пуњење, отпустите ручицу (L).

ПАЖЊА: Индикатор притиска остаје на 0 (нули) током надувавања, али притисак ће се приказивати чим се полука отпусти. Ово служи да се спречи оштећење инструмента услед прекомерног притиска. Гуму треба надувати тако што ћете више пута притискати полуку (L) неколико секунди, а затим читавати притисак на манометру (М) док се не постигне жељени притисак.

ОПЕРАЦИЈА 4: ИЗДУВАВАЊЕ ИЗ ГУМЕ

- 1) Ако манометар показује превисок притисак у зависности од модела пиштоља, да бисте испустили ваздух, поступите на следећи начин (у зависности од модела):
 - Притисните дугме за испуштање ваздуха (В) / Притисните ручицу до пола (L).

Напомена: Манометар ће почети да приказује 0 (нула). Да бисте проверили ниво притиска, престаните да притискате дугме (В) или отпустите ручицу (L). Препоручује се испуштање ваздуха кратким поновљеним притисцима и читавање вредности са манометра док се не постигне потребан притисак.

ОПЕРАЦИЈА 5: ОДВОЈАЊЕ ПИШТОЉА ОД ГУМЕ

1. Притисните малу полуку (А) и одвојите главу за пумпање од вентила гуме.
2. Завртите поклопац на вентил гуме, ако га има.

УПОЗОРЕЊЕ!

- Никада не прекорачујте притисак који је навео произвођач гума.
- Оптимални притисак у гумама наводи произвођач возила у зависности од различитих фактора, као што је оптерећење.
- Фактори као што су спољашња температура (брзина вожње, напрезање) могу довести до варијација температуре гума, мењајући притисак; ово треба имати на уму ако се притисак проверава када је гума врућа.
- Гуме треба пумпати када су хладне (температура између 15°C и 25°C).
- Приликом пумпања гума, држите се на безбедној удаљености како бисте избегли повреде у случају случајне експлозије.
- Апсолутно је забрањено закључавање ручке у положају за надувавање јер то може проузроковати експлозију гуме.
- Не остављајте инструмент под притиском дуже време јер то може променити вредности које показује игла.
- Избегавајте ударце на инструмент, који би могао бити оштећен и погрешно читати притисак.
- Не растављајте.

ALLMÄN INFORMATION

Airpress Polska tar inget ansvar för eventuella mätfel eller skador på grund av felaktig eller olämplig användning av instrumentet eller dess enskilda delar, underlåtenhet att följa instruktionerna i denna manual, modifieringar eller manipulering av produkten, eller dess användning av okvalificerade personer.

Detta instrument är endast avsett för att pumpa upp och kontrollera trycket i fordonsdäck. All annan användning är förbjuden.

OPERATION 1: ANSLUTA MÄTAREN TILL DÄCKVENTILEN

1. Skruva av locket på däckventilen, om sådan finns.
2. Tryck på den lilla spaken på huvudet (A) och koppla ihop huvudets hål med däckventilen.
3. Se till att det inte finns några läckor i kopplingen mellan topplocket (A) och däckventilen.

OPERATION 2: KONTROLL AV TRYCKET

När pistolen är ansluten till däckventilen visar manometern (M) däcktrycket.

OPERATION 3: PUMPA DÄCKET

För att börja pumpa däcket, tryck spaken helt (L) så att luft kan komma in i däcket genom ventilen. För att stoppa pumpningen, släpp spaken (L).

OBSERVERA: Tryckindikatorn förblir på 0 (noll) under uppblåsning, men trycket visas så snart spaken släpps. Detta förhindrar att för högt tryck skadar instrumentet. Däcket ska pumpas upp genom att trycka upprepade gånger på spaken (L) i några sekunder och sedan läsa av trycket på mätaren (M) tills önskat tryck uppnås.

OPERATION 4: TÖMMA UT DÄCKET

- 1) Om manometern visar ett för högt tryck beroende på pistolmodellen ska du (beroende på modell) göra följande för att släppa ut luft:

- Tryck på luftutsläppsknappen (B) / Tryck halvvägs ned spaken (L).

Obs! Manometern börjar visa 0 (noll). För att kontrollera trycket, släpp knappen (B) eller släpp spaken (L). Vi rekommenderar att du släpper ut luft genom att trycka kort och upprepat och avläsa värdet på manometern tills önskat tryck uppnås.

OPERATION 5: KOPPLA BORT PISTOLEN FRÅN DÄCKET

1. Tryck på den lilla spaken (A) och koppla bort påfyllningshuvudet från däckventilen.
2. Skruva fast locket på däckventilen, om sådan finns.

VARNING!

- Överskrid aldrig det tryck som anges av däcktillverkaren.
- Det optimala däcktrycket anges av fordonstillverkaren beroende på olika faktorer, såsom lasten.
- Faktorer som utomhustemperatur (körhastighet, belastning) kan leda till variationer i däcktemperaturen, vilket förändrar trycket; detta bör man ha i åtanke om trycket kontrolleras när däcket är varmt.
- Däck bör pumpas upp när de är svala (temperatur mellan 15 °C och 25 °C).
- Håll ett säkert avstånd när du pumpar däck för att undvika skador vid oavsiktlig explosion.
- Det är absolut förbjudet att låsa handtaget i uppblåst läge eftersom det kan orsaka att däcket exploderar.
- Lämna inte instrumentet under tryck under längre perioder eftersom det kan ändra de värden som visas av nålen.
- Undvik stötar mot instrumentet, vilket kan skadas och avläsa trycket felaktigt.
- Demontera inte.

GENERELLE OPLYSNINGER

Airpress Polska påtager sig intet ansvar for målefejl eller skader, der skyldes forkert eller uhensigtsmæssig brug af instrumentet eller dets individuelle dele, manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual, ændringer eller manipulation af produktet eller dets brug af ukvalificerede personer.

Dette instrument er kun beregnet til oppumpning og kontrol af dæktrykket i køretøjer. Enhver anden anvendelse er forbudt.

HANDLING 1: TILSLUTNING AF MÅLEREN TIL DÆKVENTILEN

1. Skru hættten på dækventilen af, hvis den er monteret.
2. Tryk på det lille håndtag på hovedet (A), og forbind hullet på hovedet med dækventilen.
3. Sørg for, at der ikke er lækager i koblingen mellem topstykket (A) og dækventilen.

HANDLING 2: KONTROL AF TRYKKET

Når pistolen er tilsluttet dækventilen, viser manometeret (M) dæktrykket.

HANDLING 3: OPPUMPNING AF DÆK

For at starte oppumpningen af dækket skal du trykke grebet helt ned (L) for at lade luft komme ind i dækket gennem ventilen. For at stoppe oppumpningen skal du slippe grebet (L).

OBS: Trykindikatoren forbliver på 0 (nul) under oppumpning, men trykket vises, så snart håndtaget slippes. Dette tjener til at forhindre, at for højt tryk beskadiger instrumentet. Dækket skal oppustes ved at trykke gentagne gange på håndtaget (L) i et par sekunder og derefter aflæse trykket på måleren (M), indtil det ønskede tryk er nået.

HANDLING 4: TØMNING AF DÆKET

Hvis manometeret viser et for højt tryk afhængigt af pistolmodellen, skal du (afhængigt af modellen) gøre følgende for at tømme luften:

- Tryk på luftudløserknappen (B) / Tryk halvvejs ned på håndtaget (L).

Bemærk: Manometeret begynder at vise 0 (nul). For at kontrollere trykket skal du slippe knappen (B) eller slippe håndtaget (L). Det anbefales at tømme luften ved at trykke kort gentagne gange og aflæse værdien på manometeret, indtil det ønskede tryk er nået.

HANDLING 5: FRAKOBLING AF PISTOLEN FRA DÆKKET

1. Tryk på det lille håndtag (A), og afbryd oppustningshovedet fra dækventilen.
2. Skru hættten på dækventilen, hvis den er monteret.

ADVARSEL!

- Overskrid aldrig det tryk, der er angivet af dækproducenten.
- Det optimale dæktryk angives af bilproducenten afhængigt af forskellige faktorer, såsom belastningen.
- Faktorer som udendørstemperatur (kørehastighed, belastning) kan føre til variationer i dæktemperaturen, hvilket ændrer dæktrykket. Dette skal man være opmærksom på, hvis dæktrykket kontrolleres, når dækket er varmt.
- Dæk skal pumpes op, når de er kolde (temperatur mellem 15°C og 25°C).
- Hold sikker afstand, når du pumper dækkene op for at undgå skader i tilfælde af en utilsigtet eksplosion.
- Det er absolut forbudt at låse håndtaget i oppustningspositionen, da dette kan få dækket til at eksplodere.
- Efterlad ikke instrumentet under tryk i længere perioder, da det kan ændre de værdier, der vises af nålen.
- Undgå stød mod instrumentet, da det kan blive beskadiget og aflæse trykket forkert.
- Må ikke skilles ad.

AÐGERÐ 1: TENGING MÆLIS VIÐ DEKKJALOFTINN

1. Skrífið lokið af dekkventilinum, ef hann er til staðar.
2. Ýttu á litla handfangið á hausnum (A) og tengdu gatið á hausnum við dekkventilinn.
3. Gangið úr skugga um að enginn leki sé í tengingunni milli höfuðsins (A) og dekkventilsins.

AÐGERÐ 2: ATHUGAÐU ÞRÝSTINGINN

Eftir að byssan hefur verið tengd við dekkventilinn mun þrýstmælirinn (M) sýna þrýstinginn í dekkinu.

AÐGERÐ 3: AÐ BLÁSA Í DEKKINN

- 1) Ef þrýstmælirinn sýnir of háan þrýsting, allt eftir gerð byssunnar, skal gera eftirfarandi til að losa loft (fer eftir gerð):
- Ýttu á loftlosunarhnappinn (B) / Ýttu handfanginu hálfleið (L).

Athugið: Þrýstmælirinn mun byrja að sýna 0 (núll). Til að athuga þrýstingsstigið skaltu hætta að ýta á hnappinn (B) eða sleppa handfanginu (L). Mælt er með að losa loft með stuttum endurteknum þrýstingi og lesa gildið af þrýstmælinum þar til tilskilinn þrýstingur er náð.

AÐGERÐ 4: AÐ TÆMA LOKIÐ ÚR DEKKJUNUM

Ef mælirinn (M) mælir of háan loftþrýsting í dekkjum skaltu ýta á handfangið (L) hálfleið.

ATHUGIÐ: Þegar loft er tekið úr dekkinu helst nálin á 0 (núll); til að athuga loftþrýstinginn skal sleppa handfanginu (L). Lofta skal úr dekkinu með því að ýta ítrekað á handfangið (L) í nokkrar sekúndur og lesa síðan loftið á mælinum (M) þar til æskilegum þrýstingi er náð.

AÐGERÐ 5: AÐ AFTENGJA BYSSUNA FRÁ DEKKINU

1. Ýttu á litla handfangið (A) og aftengdu lofthausinn frá dekkventilinum.
2. Skrífið tappann á dekkventilinn, ef hann er til staðar.

VIÐVÖRUN!

- Farið aldrei yfir loftþrýstinginn sem framleiðandi dekkja gefur upp.
- Framleiðandi ökutækisins tilgreinir kjörþrýstinginn út frá ýmsum þáttum, svo sem farni.
- Þættir eins og hitastig utandyra (aksturshraði, álag) geta leitt til breytinga á hitastigi dekkisins og þannig breytt loftþrýstingnum; þetta ætti að hafa í huga ef loftþrýstingurinn er mældur þegar dekkið er heitt.
- Dekk ættu að vera blásnir upp þegar þau eru köld (hitastig á milli 15°C og 25°C).
- Þegar þú fyllir upp í dekk skaltu halda öruggri fjarlægð til að forðast meiðsli ef sprenging verður fyrir slysi.
- Það er algerlega bannað að læsa handfanginu í uppblásinni stöðu þar sem það gæti valdið því að dekkið springi.
- Ekki láta tækið vera undir þrýstingi í langan tíma þar sem það gæti breytt gildunum sem nálin gefur til kynna.
- Forðist högg á tækið, það gæti skemmst og lesið þrýstinginn rangt.
- Ekki taka í sundur.

OPERATIOUN 1: DEN MÉTTELMÉTTEL UN D'PNEEVENTIL VERBINDEN

1. Schraubt den Deckel vum Pneuventil of, wann et ee gëtt.
2. Dréckt de kleng Hebel um Kapp (A) a verbënnt d'Lach vum Kapp mam Pneuventil.
3. Vergewëssert iech, datt keng Lecke an der Kupplung tëscht dem Kapp (A) an dem Pneuventil sinn.

OPERATIOUN 2: DRUCK KONTROLLÉIEREN

Nodeems d'Pistoul un de Pneuventil ugeschloss gouf, weist den Drockmesser (M) den Drock am Pneu un.

OPERATIOUN 3: DE PNEU OPBLËSSEN

1) Wann den Drockmesser jee no Modell vum Pistoul en ze héijen Drock weist, gitt wéi follegt vir, fir Loft fräizeloossen (jee no Modell):

- Dréckt den Loftentlastungsknäppchen (B) / Dréckt den Hiewel hallef erof (L).

Bemierkung: Den Drockmesser fänkt un 0 (Null) unzeweisen. Fir den Drockniveau ze kontrolléieren, dréckt net méi op de Knäppchen (B) oder loosst den Hiewel (L) lass. Et ass recommandéiert, d'Loft mat kuerzen, widderréck Drécken erauszeloossen an de Wäert vum Drockmesser ofzeliesen, bis den erfuerderlechen Drock erreecht ass.

OPERATIOUN 4: DEM PNEU LOSCHEN

Wann de Moossinstrument (M) en ze héije Pneuendrock moosst, dréckt de Hebel (L) hallef duerch.

OPGEFASST: Beim Entlueden vum Pneu bleift d'Nadel op 0 (Null); fir den Drock ze kontrolléieren, loosst den Hiewel (L) lass. De Pneu soll entlueden ginn, andeems een den Hiewel (L) e puer Sekonnen laang dréckt an dann den Drock um Manometer (M) ofliest, bis de gewënschten Drock erreecht ass.

OPERATIOUN 5: D'PISTOL VUM PNEU OFTRENNE

1. Dréckt de kleng Hebel (A) an trennt de Pompelkapp vum Pneuventil.
2. Schraubt de Kapp op de Pneuventil, wann et do ass.

OPGEFASST!

- Iwwerschreit ni den Drock, deen vum Pneuhersteller uginn ass.
- Den optimalen Drock gëtt vum Gefierhersteller uginn, ofhängeg vu verschiddene Faktoren, wéi zum Beispill der Belaaschtung.
- Faktoren wéi d'Temperatur dobaussen (Fuergeschwindegkeet, Belaaschtung) kënnen zu Schwankungen an der Pneutemperatur féieren, wouduerch den Drock verännert gëtt; dëst sollt am Kapp behale ginn, wann den Drock kontrolléiert gëtt, wann de Pneu waarm ass.
- Pneuen solle gepufft ginn, wa se kal sinn (Temperatur tëscht 15°C an 25°C).
- Beim Oppompe vun de Pneuen, haalt e sécheren Ofstand, fir Verletzungen am Fall vun enger versehentlecher Explosioun ze vermeiden.
- Et ass absolut verbueden, de Grëff an der Oppompositioun ze spären, well dëst kéint de Pneu explodéieren.
- Loosst den Instrument net fir eng länger Zäit ënner Drock, well dëst d'Wärter, déi vun der Nol ugewise ginn, änneren kéint.
- Vermeit Impakter op den Instrument, well dat kéint beschidegt ginn an den Drock falsch oflesen.
- Net auseemeer huelen.

АПЕРАЦЫЯ 1: ПАДКЛЮЧЭННЕ МАНАТРОЛЯ ДА ВЕНТЫЛЯ ШЫНЫ

1. Адкруціце каўпачок вентыля шыны, калі ён ёсць.
2. Націсніце на маленькі рычажок на галоўцы (A) і злучыце адтуліну галоўкі з вентылем шыны.
3. Пераканайцеся, што няма ўцечак у злучэнні паміж галоўкай (A) і вентылем шыны.

АПЕРАЦЫЯ 2: ПРАВЕРКА ЦІСКУ

Пасля падлучэння пісталета да вентыля шыны манометр (M) пакажа ціск у шыне.

АПЕРАЦЫЯ 3: НАПАМЧВАННЕ ШЫНЫ

1) Калі манометр паказвае занадта высокі ціск у залежнасці ад мадэлі пісталета, каб выпусціць паветра, выканайце наступныя дзеянні (у залежнасці ад мадэлі):

- Націсніце кнопку выпуску паветра (B) / Націсніце рычаг напалову (L).

Заўвага: Манометр пачне паказваць 0 (нуль). Каб правесці ўзровень ціску, перастаньце націскаць кнопку (B) або адпусціце рычаг (L). Рэкамендуецца выпускаць паветра кароткімі паўторнымі націскамі і счытваць значэнне з манометра, пакуль не будзе дасягнуты патрэбны ціск.

АПЕРАЦЫЯ 4: СПУСК ШЫНЫ

Калі манометр (M) паказвае празмерны ціск у шынах, націсніце рычаг (L) напалову.

УВАГА: Пры спусканні паветра з шыны стрэлка будзе заставацца на 0 (нуль); каб правесці ўзровень ціску, адпусціце рычаг (L). Каб спусціць паветра з шыны, неабходна некалькі разоў націскаць на рычаг (L) на працягу некалькіх секунд, а затым счытваць ціск на манометры (M), пакуль не будзе дасягнуты патрэбны ціск.

АПЕРАЦЫЯ 5: АДЛУЧЭННЕ ПІСТАЛЕТА АД ШЫНЫ

1. Націсніце на малы рычаг (A) і адлучыце галоўку для напампоўкі ад вентыля шыны.
2. Закруціце каўпачок на вентыль шыны, калі ён ёсць.

УВАГА!

- Ніколі не перавышайце ціск, указаны вытворцам шин.
- Аптымальны ціск у шынах паказвае вытворца транспартнага сродку ў залежнасці ад розных фактараў, такіх як нагрузка.
- Такія фактары, як тэмпература вонкавага паветра (хуткасць руху, нагрузка), могуць прывесці да ваганняў тэмпературы шин, змяняючы ціск у іх; гэта варты ўлічваць, калі ціск правяраецца, калі шына гарачая.
- Шыны трэба напампоўваць, калі яны астывлі (тэмпература ад 15°C да 25°C).
- Падчас напампоўвання шин трымайцеся на бяспечнай адлегласці, каб пазбегнуць траўмаў у выпадку выпадковага выбуху.
- Катэгарычна забараняецца фіксаваць ручку ў становішчы для напампоўкі, бо гэта можа прывесці да выбуху шыны.
- Не пакідайце прыбор пад ціскам на працяглы час, бо гэта можа змяніць паказанні стрэлкі.
- Пазбягайце ўдараў па прыборы, бо ён можа быць пашкоджаны і паказваць няправільныя паказчыкі ціску.
- Не разбірайце.

РАБОТА 1: СВЪРЗВАНЕ НА МАНОМЕТЪРА С ВЕНТИЛА НА ГУМАТА

1. Отвийте капачката на вентила на гумата, ако има такава.
2. Натиснете малката лостче на главата (A) и съединете отвора на главата с вентила на гумата.
3. Уверете се, че няма течове в съединението между главата (A) и вентила на гумата.

ОПЕРАЦИЯ 2: ПРОВЕРКА НА НАЛЯГАНЕТО

След свързване на пистолета към вентила на гумата, манометърът (M) ще покаже налягането в гумата.

ОПЕРАЦИЯ 3: НАПЪВАНЕ НА ГУМАТА

1) Ако манометърът показва прекалено високо налягане в зависимост от модела на пистолета, за да изпуснете въздух, постъпете както следва (в зависимост от модела):

- Натиснете бутона за изпускане на въздух (B) / Натиснете лоста наполовина (L).

Забележка: Манометърът ще започне да показва 0 (нула). За да проверите нивото на налягането, спрете да натискате бутона (B) или освободете лоста (L). Препоръчително е да изпускате въздух с кратки повтарящи се натискания и да четете стойността от манометъра, докато не се достигне необходимото налягане.

ОПЕРАЦИЯ 4: ИЗПУСКАНЕ НА ВЪЗДУХА ОТ ГУМАТА

Ако манометърът (M) показва прекалено високо налягане в гумата, натиснете лоста (L) наполовина.

ВНИМАНИЕ: При изпускане на въздуха от гумата стрелката ще остане на 0 (нула); за да проверите налягането, освободете лоста (L). Гумата трябва да се изпусне чрез многократно натискане на лоста (L) за няколко секунди и след това отчитане на налягането на манометъра (M), докато се достигне желаното налягане.

ОПЕРАЦИЯ 5: ОТКЛЮЧВАНЕ НА ПИСТОЛЕТА ОТ ГУМАТА

1. Натиснете малкия лост (A) и откачете надуваемата глава от вентила на гумата.
2. Завийте капачката върху вентила на гумата, ако има такава.

ВНИМАНИЕ!

- Никога не превишавайте налягането, посочено от производителя на гумата.
- Оптималното налягане на гумите се посочва от производителя на автомобила в зависимост от различни фактори, като например натоварването.
- Фактори като външната температура (скорост на движение, натоварване) могат да доведат до промени в температурата на гумата, което променя налягането; това трябва да се има предвид, ако налягането се проверява, когато гумата е гореща.
- Гумите трябва да се напompват, когато са студени (температура между 15 °C и 25 °C).
- При напompване на гумите се дръжте на безопасно разстояние, за да избегнете наранявания в случай на случайна експлозия.
- Забранено е да се фиксира дръжката в положение за напompване, тъй като това може да доведе до експлозия на гумата.
- Не оставяйте уреда под налягане за продължителни периоди, тъй като това може да промени стойностите, показани от стрелката.
- Избягвайте удари по уреда, които могат да го повредят и да доведат до неправилно отчитане на налягането.
- Не го разглобявайте.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 1: ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΗΤΗ ΣΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΤΟΥ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ

1. Ξεβιδώστε το καπάκι της βαλβίδας του ελαστικού, εάν υπάρχει.
2. Πιέστε το μικρό μοχλό στην κεφαλή (A) και συνδέστε την οπή της κεφαλής με τη βαλβίδα του ελαστικού.
3. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές στη σύνδεση μεταξύ της κεφαλής (A) και της βαλβίδας του ελαστικού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 2: ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Αφού συνδέσετε το πιστόλι στη βαλβίδα του ελαστικού, το μανόμετρο (M) θα δείξει την πίεση στο ελαστικό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 3: ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΟΥ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ

1) Εάν το μανόμετρο δείχνει πολύ υψηλή πίεση ανάλογα με το μοντέλο του πιστολιού, για να απελευθερώσετε αέρα, προχωρήστε ως εξής (ανάλογα με το μοντέλο):

- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης αέρα (B) / Πατήστε το μοχλό μέχρι τη μέση (L).

Σημείωση: Το μανόμετρο θα αρχίσει να δείχνει 0 (μηδέν). Για να ελέγξετε το επίπεδο πίεσης, σταματήστε να πατάτε το κουμπί (B) ή αφήστε το μοχλό (L). Συνιστάται να απελευθερώνετε αέρα με σύντομα επαναλαμβανόμενα πατήματα και να διαβάσετε την τιμή από το μανόμετρο μέχρι να επιτευχθεί η απαιτούμενη πίεση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 4: ΑΦΟΡΜΩΣΗ ΤΟΥ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ

Εάν το μανόμετρο (M) μετρήσει υπερβολική πίεση ελαστικού, πατήστε το μοχλό (L) μέχρι τη μέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την αποσυμπίεση του ελαστικού, η βελόνα θα παραμείνει στο 0 (μηδέν). Για να ελέγξετε την πίεση, αφήστε το μοχλό (L). Το ελαστικό πρέπει να αποσυμπιεστεί πατώντας επανειλημμένα το μοχλό (L) για μερικά δευτερόλεπτα και στη συνέχεια διαβάζοντας την πίεση στο μανόμετρο (M) μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή πίεση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 5: ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ

1. Πατήστε το μικρό μοχλό (A) και αποσυνδέστε την κεφαλή φουσκώματος από τη βαλβίδα του ελαστικού.
2. Βιδώστε το καπάκι στη βαλβίδα του ελαστικού, εάν υπάρχει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ποτέ μην υπερβαίνετε την πίεση που υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή του ελαστικού.
- Η βέλτιστη πίεση φουσκώματος υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή του οχήματος ανάλογα με διάφορους παράγοντες, όπως το φορτίο.
- Παράγοντες όπως η εξωτερική θερμοκρασία (ταχύτητα οδήγησης, καταπόνηση) μπορούν να οδηγήσουν σε διακυμάνσεις της θερμοκρασίας του ελαστικού, μεταβάλλοντας την πίεση. Αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη εάν η πίεση ελέγχεται όταν το ελαστικό είναι ζεστό.
- Τα ελαστικά πρέπει να φουσκώνονται όταν είναι κρύα (θερμοκρασία μεταξύ 15°C και 25°C).
- Κατά το φούσκωμα των ελαστικών, διατηρήστε ασφαλή απόσταση για να αποφύγετε τραυματισμούς σε περίπτωση τυχαίας έκρηξης.
- Απαγορεύεται αυστηρά να κλειδώνετε τη λαβή στη θέση φουσκώματος, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει έκρηξη του ελαστικού.
- Μην αφήνετε το όργανο υπό πίεση για παρατεταμένες περιόδους, καθώς αυτό μπορεί να αλλοιώσει τις τιμές που υποδεικνύει η βελόνα.
- Αποφύγετε τις κρούσεις στο όργανο, οι οποίες θα μπορούσαν να το καταστρέψουν και να οδηγήσουν σε λανθασμένη ένδειξη της πίεσης.
- Μην το αποσυναρμολογείτε.

ÇALIŞTIRMA 1: ÖLÇÜM CİHAZINI LASTİK VİNİTLERİNE BAĞLAMA

1. Varsa, lastik valfinin kapağını sökün.
2. Başlıktaki (A) küçük kolu bastırın ve başlığın deliğini lastik valfine takın.
3. Başlık (A) ile lastik valfi arasındaki bağlantıda sızıntı olmadığından emin olun.

İŞLEM 2: BASINCI KONTROL ETMEK

Tabanca lastik valfine bağlandıktan sonra, basınç göstergesi (M) lastikteki basıncı gösterecektir.

İŞLEM 3: LASTİĞİ ŞİŞİRME

1) Basınç göstergesi, tabanca modeline bağlı olarak çok yüksek bir basınç gösteriyorsa, havayı boşaltmak için aşağıdaki şekilde ilerleyin (modele bağlı olarak):

- Hava tahliye düğmesine (B) basın / Kolu yarıya kadar bastırın (L).

Not: Basınç göstergesi 0 (sıfır) göstermeye başlayacaktır. Basınç seviyesini kontrol etmek için düğmeye (B) basmayı bırakın veya kolu (L) bırakın. Kısa aralıklarla tekrar tekrar basarak havayı boşaltmanız ve gerekli basınca ulaşılan kadar basınç göstergesinden değeri okumanız önerilir.

İŞLEM 4: LASTİĞİN HAVASINI BOŞALTMA

Gösterge (M) aşırı lastik basıncı ölçüyorsa, kolu (L) yarıya kadar bastırın.

DİKKAT: Lastik havasını indirirken, ibre 0 (sıfır) konumunda kalacaktır; basıncı kontrol etmek için kolu (L) bırakın. Lastik havası, kolu (L) birkaç saniye boyunca tekrar tekrar basarak ve ardından göstergedeki (M) basıncı istenen basınca ulaşılan kadar okuyarak indirilmelidir.

İŞLEM 5: TABANCANIN LASTİKTEN AYIRILMASI

1. Küçük kolu (A) bastırın ve şişirme başlığını lastik valfinden ayırın.
2. Varsa, lastik valfine kapağı vidalayın.

UYARI!

- Lastik üreticisi tarafından belirtilen basıncı asla aşmayın.
- Optimum şişirme basıncı, yük gibi farklı faktörlere bağlı olarak araç üreticisi tarafından belirtilir.
- Dış ortam sıcaklığı (sürüş hızı, stres) gibi faktörler lastik sıcaklığında değişikliklere yol açarak basıncı değiştirebilir; lastik sıcakken basınç kontrol ediliyorsa bu durum göz önünde bulundurulmalıdır.
- Lastikler soğukken (sıcaklık 15°C ile 25°C arasında) şişirilmelidir.
- Lastikleri şişirirken, kazara patlama durumunda yaralanmayı önlemek için güvenli bir mesafe bırakın.
- Lastiklerin patlamasına neden olabileceğinden, kolu şişirme konumunda kilitlemek kesinlikle yasaktır.
- İşlenin gösterdiği değerleri değiştirebileceğinden, aleti uzun süre basınç altında bırakmayın.
- Aletin hasar görmesine ve basıncı yanlış okumasına neden olabilecek darbelerle maruz bırakmayın.
- Cihazı sökmeyin.

OIBRÍOCHT 1: AN TOMHAISEAR A CHEANGAL LEIS AN gCOMHLÁ BOINN

1. Discriobh caipín chomhla na mbonn, más ann dó.
2. Brúigh an luamhán beag ar an gceann (A) agus ceangail poll an chinn leis an gcomhla boinn.
3. Cinntigh nach bhfuil aon sceitheanna sa chúpláil idir an ceann (A) agus comhla na mbonn.

OIBRÍOCHT 2: AN BRÚ A SHEICEÁIL

Tar éis an gunna a cheangal leis an gcomhla boinn, léireoidh an tomhasaire brú (M) an brú sa bhoinn.

OIBRÍOCHT 3: AN BOINN A BHÉILSEADH

- 1) Má thaispeánann an brú-thomhasaire brú ró-ard ag brath ar mhúnla an ghunna, chun aer a scaoileadh, lean ar aghaidh mar seo a leanas (ag brath ar an tsamhail):
- Brúigh an cnaipe scaoilte aeir (B) / Brúigh an luamhán leathbhealach (L).

Nóta: Tosóidh an tomhasaire brú ag taispeáint 0 (nialas). Chun an leibhéal brú a sheiceáil, stop ag brú an chnaipe (B) nó scaoil an luamhán (L). Moltar aer a scaoileadh le brúnna gearra arís agus arís eile agus an luach a léamh ón tomhasaire brú go dtí go sroichtear an brú riachtanach.

OIBRÍOCHT 4: AN BOINN A DHÍ-BHÉILÍÚ

Má thomhaiseann an tomhasaire (M) brú iomarcach boinn, brúigh an luamhán (L) leathbhealach.

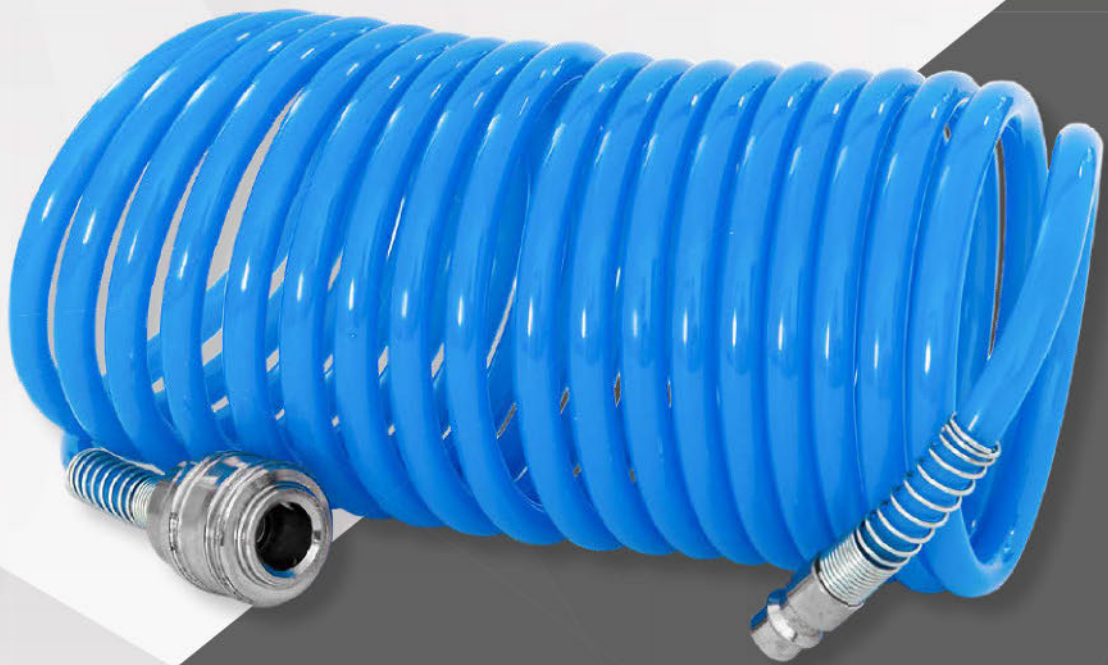
AIRD: Agus an bonn á dhíluachtú, fanfaidh an tsnáthaid ag 0 (nialas); chun an brú a sheiceáil, scaoil an luamhán (L). Ba chóir an bonn a dhíluachtú tríd an luamhán (L) a bhrú arís agus arís eile ar feadh cúpla soicind agus ansin an brú a léamh ar an tomhasaire (M) go dtí go sroichtear an brú atá ag teastáil.

OIBRÍOCHT 5: AN GUNNA A DHÍCHEANGAL ÓN mBONN

1. Brúigh an luamhán beag (A) agus dícheangail an ceann boinn ón gcomhla boinn.
2. Scriúigh an caipín ar chomhla na mbonn, más ann dó.

RABHADH!

- Ná sáraigh an brú a léiríonn monaróir na mbonn choíche.
- Léiríonn monaróir na feithicle an brú boilscithe is fearr ag brath ar fhachtóirí éagsúla, amhail an t-ualach.
- Is féidir le tosca amhail teocht lasmuigh (luas tiomána, strus) athruithe i dteocht na mbonn a bheith mar thoradh orthu, rud a athraíonn an brú; ba chóir é seo a choinneáil i gcuimhne má dhéantar an brú a sheiceáil nuair atá an bonn te.
- Ba chóir boinn a phumpáil nuair a bhíonn siad fuar (teocht idir 15°C agus 25°C).
- Agus boinn á líonadh agat, coinnigh achar sábháilte uait chun díobháil a sheachaint i gcás pléascatha de thaisme.
- Tá cosc iomlán ar an láimhseáil a ghlasáil sa suíomh boilscithe mar d'fhéadfadh sé seo an bonn a phléascadh.
- Ná fág an ionstraim faoi bhrú ar feadh tréimhsí fada mar d'fhéadfadh sé sin na luachanna a léiríonn an tsnáthaid a athrú.
- Seachain tionchair ar an ionstraim, a d'fhéadfadh damáiste a dhéanamh di agus an brú a léamh go mícheart.
- Ná díchoimeáil.



HOSE

(EN) Do not exceed the maximum working pressure of the hose. Always wear personal protective equipment during operation. Use the hose only for its intended purpose. Pay attention to the section of the hose that lies on the ground during operation. Regularly inspect the hose for signs of wear and tear. Do not use the hose if it is damaged or shows signs of wear. /

(NL) De maximale werkdruk van de luchtslang mag niet worden overschreden. Draag altijd de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen tijdens het werk. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde doel. Let erop dat het gedeelte van de luchtslang dat op de grond ligt niet wordt beschadigd. Controleer de luchtslang regelmatig op slijtage. Gebruik de luchtslang niet wanneer deze beschadigd is.

(DE) Der maximale Betriebsdruck des Schlauchs darf niemals überschritten werden. Während der Arbeit ist immer die entsprechende persönliche Schutzausrüstung zu tragen. Das Produkt ist ausschließlich gemäß seiner Bestimmung zu verwenden. Achten Sie darauf, dass der Teil des Schlauchs, der auf dem Boden liegt, nicht beschädigt oder verfängt. Überprüfen Sie den Schlauch regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen. Verwenden Sie den Schlauch nicht, wenn er beschädigt ist.

(FR) Ne dépassez pas la pression maximale de service du tuyau. Utilisez des équipements de protection individuelle pendant l'utilisation. N'employez le tuyau que pour son usage prévu. Pendant l'utilisation, faites attention à la partie du tuyau qui repose sur le sol. Vérifiez régulièrement l'usure du tuyau. N'utilisez pas le tuyau s'il est endommagé. /

(PL) Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia pracy węży. Należy stosować środki ochrony osobistej w trakcie pracy. Produkt należy stosować zgodnie z przeznaczeniem. W trakcie pracy należy uważać na część węży znajdującą się na podłożu. Regularnie sprawdzać zużycie węży. Nie używać jeśli węży jest uszkodzony./

(ES) No se debe superar la presión máxima de trabajo de la manguera. Se debe utilizar equipo de protección personal durante el trabajo. El producto debe utilizarse de acuerdo con su propósito. Durante el trabajo, se debe prestar atención a la parte de la manguera que se encuentra en el suelo. Compruebe regularmente el desgaste de la manguera. No utilice la manguera si está dañada. /

(CZ) Nepřekračujte maximální pracovní tlak hadice. Při práci používejte osobní ochranné prostředky. Výrobek používejte v souladu s určením. Při práci dávejte pozor na část hadice, která se nachází na podložce. Pravidelně kontrolujte opotřebení hadice. Nepoužívejte, pokud je hadice poškozená./

(DK) Den maksimale arbejdsdruk for slangen må ikke overskrides. Der skal anvendes personlige værnemidler under arbejdet. Produktet skal anvendes til det tilsigtede formål. Under arbejdet skal man være opmærksom på den del af slangen, der ligger på underlaget. Slangens slid skal kontrolleres regelmæssigt. Må ikke anvendes, hvis slangen er beskadiget./

(EE) Ärge ületage vooliku maksimaalset töö rõhku. Töö ajal kasutage isiklikke kaitsevahendeid. Kasutage toodet ettenähtud otstarbel. Töö ajal jälgige vooliku maapinnal

olevat osa. Kontrollige vooliku kulumist regulaarselt. Ärge kasutage voolikut, kui see on kahjustatud./

(FI) Älä ylitä letkun suurinta käyttöpainetta. Käytä henkilökohtaisia suojavausteita työskennellessäsi. Käytä tuotetta sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Ole varovainen letkun osan kanssa, joka on maassa. Tarkista letkun kulumisen säännöllisesti. Älä käytä letkua, jos se on vaurioitunut./

(LT) Negalima viršyti maksimalaus žarnos darbinio slėgio. Darbo metu būtina naudoti asmenines apsaugos priemones. Produktą naudoti pagal paskirtį. Darbo metu reikia saugoti ant žemės esančią žarnos dalį. Reguliariai tikrinti žarnos nusidėvėjimą. Nenaudoti, jei žarna yra pažeista./

(LV) Nedrīkst pārsniegt maksimālo darba spiedienu šļūtenē. Darba laikā jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi. Produktu lietot atbilstoši paredzētajam mērķim. Darba laikā jāuzmanās no šļūtenes daļas, kas atrodas uz grīdas. Regulāri pārbaudiet šļūtenes nolietojumu. Nelietot, ja šļūtene ir bojāta./

(NO) Maksimalt arbeidstrykk på slangen må ikke overskrides. Bruk personlig verneutstyr under arbeid. Produktet må brukes i henhold til bruksanvisningen. Vær forsiktig med den delen av slangen som ligger på underlaget under arbeid. Kontroller slangens slitasje regelmessig. Ikke bruk slangen hvis den er skadet./

(PT) Não exceder a pressão máxima de trabalho da mangueira. Utilizar equipamento de proteção individual durante o trabalho. Utilizar o produto de acordo com a sua finalidade. Durante o trabalho, ter cuidado com a parte da mangueira que se encontra no solo. Verificar regularmente o desgaste da mangueira. Não utilizar se a mangueira estiver danificada./

(RO) Nu depășiți presiunea maximă de lucru a furtunului. Folosiți echipament de protecție personală în timpul lucrului. Produsul trebuie utilizat conform destinației. În timpul lucrului, aveți grijă la partea furtunului care se află pe sol. Verificați regulat uzura furtunului. Nu utilizați furtunul dacă este deteriorat./

(SK) Neprekračujte maximálny pracovný tlak hadice. Pri práci používajte osobné ochranné prostriedky. Výrobok používajte v súlade s určením. Pri práci dávajte pozor na časť hadice, ktorá sa nachádza na podlahe. Pravidelne kontrolujte opotrebenie hadice. Nepoužívajte, ak je hadica poškodená./

(SI) Ne smete preseči največjega delovnega tlaka cevi. Med delom uporabljajte osebno varovalno opremo. Izdelek uporabljajte v skladu z namenom. Med delom bodite pozorni na del cevi, ki leži na tleh. Redno preverjajte obrabo cevi. Ne uporabljajte, če je cev poškodovana./

(SV) Överskrid inte slangens maximala arbetstryck. Använd personlig skyddsutrustning under arbetet. Använd produkten enligt dess avsedda användning. Var försiktig med den del av slangen som ligger på marken under arbetet. Kontrollera slangens slitage regelbundet. Använd inte slangen om den är skadad./

(UK) Не слід перевищувати максимальний робочий тиск шланга. Під час роботи слід використовувати засоби індивідуального захисту. Продукт слід використовувати за призначенням. Під час роботи слід бути обережним з частиною шланга, що знаходиться на поверхні. Регулярно перевіряйте знос шланга. Не використовуйте, якщо шланг пошкоджений./

(HU) Ne haladja meg a tömlő maximális üzemi nyomását. A munka során személyi védőfelszerelést kell használni. A terméket rendeltetésszerűen kell használni. A munka során ügyeljen a talajon fekvő tömlőrészekre. Rendszeresen ellenőrizze a tömlő kopását. Ne használja, ha a tömlő sérült./

(IT) Non superare la pressione massima di esercizio del tubo. Indossare dispositivi di protezione individuale durante il lavoro. Utilizzare il prodotto per l'uso previsto. Durante il lavoro prestare attenzione alla parte del tubo che si trova sul pavimento. Controllare regolarmente l'usura del tubo. Non utilizzare se il tubo è danneggiato./

(SR) Не прекорачујте максимални радни притисак црева. Носите личну заштитну опрему током рада. Користите производ за његову намену. Током рада, обратите пажњу на део црева који лежи на земљи. Редовно проверавајте црево на хабање. Не користите ако је црево оштећено./

(SQ) Mos e tejkaloni presionin maksimal të punës së tubit. Vishni pajisje mbrojtëse personale gjatë përdorimit. Përdoreni produktin për qëllimin e tij të synuar. Gjatë përdorimit, kushtojini vëmendje pjesës së tubit që shtrihet në tokë. Kontrolloni rregullisht tubin për konsumim. Mos e përdorni nëse tubi është i dëmtuar./

(MK) Не го надминувајте максималниот работен притисок на цревото. Носете лична заштитна опрема за време на работата. Користете го производот за неговата намена. За време на работата, обрнете внимание на делот од цревото што лежи на земја. Редовно проверувајте го цревото за абење. Не го користете ако цревото е оштетено.

(HR) Ne prekoračujte maksimalni radni tlak crijeva. Nosite osobnu zaštitnu opremu tijekom rada. Koristite proizvod prema uputama. Tijekom rada pazite da ne dodirujete dio crijeva koji je na tlu. Redovito provjeravajte crijevo na istrošenost. Ne koristite ako je crijevo oštećeno.

(IS) Ekki fara yfir hámarksvinnuþrýsting slöngunnar. Notið persónuhlífar við notkun. Notið vöruna í tilætluðum tilgangi. Við notkun skal gæta að þeim hluta slöngunnar sem liggur á jörðinni. Athugið slönguna reglulega hvort hún sé slitin. Notið ekki ef hún er skemmd.

(LU) Den maximalen Aarbechtsdruck vum Schlauch däerf net iwwerschrott ginn. Dro perséinlech Schutzausrüstung während dem Betrib. Benotzt d'Produkt fir säin virgesinnten Zweck. Passt während dem Betrib op den Deel vum Schlauch op, deem um Buedem läit. Kontrolléiert de Schlauch reegelméisseg op Verschleierung. Benotzt net, wann de Schlauch beschiedegt ass.

(BY) Не перавышайце максімальны працоўны ціск шланга. Карытайцеся сродкамі індыўдуальнай абароны падчас працы. Выкарыстоўвайце выраб па прызначэнні.

Падчас працы звяртайце ўвагу на частку шланга, якая ляжыць на зямлі. Рэгулярна правярайце шланг на наяўнасць зносу. Не выкарыстоўвайце, калі шланг пашкоджаны.

(BG) Не превишавайте максималното работно налягане на маркуча. Носете лични предпазни средства по време на работа. Използвайте продукта по предназначение. По време на работа обръщайте внимание на частта от маркуча, която лежи на земята. Проверявайте редовно маркуча за износване. Не използвайте, ако маркучът е повреден.

(GR) Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του σωλήνα. Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιείτε το προϊόν για τον προορισμό του. Κατά τη λειτουργία, προσέχετε το τμήμα του σωλήνα που βρίσκεται στο έδαφος. Ελέγχετε τακτικά τον σωλήνα για φθορά. Μην τον χρησιμοποιείτε εάν ο σωλήνας είναι κατεστραμμένος.

(TR) Hortumun maksimum çalışma basıncını aşmayın. Çalışma sırasında kişisel koruyucu ekipman kullanın. Ürünü amacına uygun olarak kullanın. Çalışma sırasında, zeminde duran hortum kısmına dikkat edin. Hortumu düzenli olarak aşınma açısından kontrol edin. Hortum hasarlıysa kullanmayın.

(IR) Ná sáraigh an brú oibre uasta atá ar an bpíobán. Caith trealamh cosanta pearsanta le linn oibríochta. Bain úsáid as an táirge dá chuspóir beartaithe. Le linn oibríochta, tabhair aird ar an gcuid den phíobán atá suite ar an talamh. Seiceáil an píobán go rialta le haghaidh caitheamh. Ná húsáid má tá an píobán damáiste.



| compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net